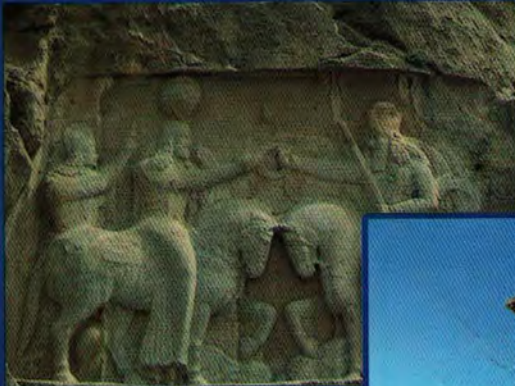


فارسی لەسەفەردا

رێگەیهکی ئاسان بۆ فێربوونی زمانی فارسی
و
گفتوگۆی روژانه



نوسینی: حسن اشرف کتابی
میئا اشرف کتابی



وهەرگیڕانی: زوبییر عهلی عارف

2013

مندی اقرا الثقافی
www.igra.dfilamontada.com



منتدى اقرأ الثقافي

www.iqra.ahlamontada.com



فارسی لہسہ فہر دا

ریگہیہ کی ناسان بو فیربوونی زمانی فارسی
و
گفتوگوئی روژانہ

نوسینی: حسن اشرف الکتابی
مینا اشرف الکتابی

وہرگیپانی: زوبیر علی عارف



سلیمانی ۲۰۱۳

له‌بلاو کراوه‌کانی خانەیی چاپ و په‌خشی رێنما زنخیره (۱۹۹)

ناسنامه‌ی کتیب

تاوی کتیب: فارسی له‌سه‌فهردا

بابه‌ت: فێربوونی زمان

نوسینی: حه‌سه‌ن ئه‌شرف کیتابی

وه‌رگیرانی: زوبیر عه‌لی عارف

دیزاین و به‌رگ: سامال

شوینی چاپ: چاپه‌مه‌نی گه‌نج

سالی چاپ: ۲۰۱۳ سلیمانی

نۆره‌ی چاپ: چاپی دووهم

تیراژ: ۲۰۰۰ دانه

ناونیشان: سلیمانی — بازاری سلیمانی — به‌رامبه‌ر بازاری خه‌فاف.

ژماره‌ی مۆبایل: (۰۷۷۰۱۵۷۴۲۹۳), (۰۷۵۰۱۱۹۱۸۴۷)



بێر لاس

- ٥..... پیتەکانی زمانی فارسی
 بەشی ٥٥ کە:
- ٧..... هەندیک وشەو دەستەواژەی زۆر بەگهاتوو
 ١٩..... چەند وشەپەیهکی تری سودمەند
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ٢١..... هاتنە ژوورەو
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ٤٠..... کاتوژەبەکانی خواردن
 بەشی ٥٥ کە:
- ٥٨..... گەشت و گوزاری دەرەوی شار
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ٩٦..... رێنمایی کرین
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ١٣٢..... بانک و پارە
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ١٤٢..... لای پزیشک
 بەشی ٥٥٥ کە:
- ١٥٦..... بەشی جاوگ
- ١٥٨..... ژمارەکان
- ١٦٤..... وەرزەکان
- ١٦٦..... روژ و بەروارەکان



پێتەکانی زمانی فارسی	
ئا - اسب، کتاب، خدا	ئەسپ، کتێب، خوا
ب - برگ، کبوتر، سبب	گەلا، کۆتر، سیو
پ - پرچم، سپر، توپ	ئالا، قەلغان، توپ
ت - توت، ستاره، دست	توو، ئەستێرە، دەست
ث - ئانبه، مثلث، اثاث	چرکە، سینگۆشە، کەلوپەل
ج - جوجه، گنجشک، کج	جوجکە، چۆلەکە، لار
چ - چتر، بچه، کج	چەتر، منال، گەج
ح - حوله، صحرا، مسیح	خاوی، بیابان، مەسیح
خ - خانه، دختر، کاخ	خانوو، کچ، کۆشک
د - داس، مداد، رود	داس، قەلەم رەساس، رویار
ذ - ذرت، گذرنامه، لذیذ	زەرەت، پاسپۆرت، بەتام
ر - روباه، دراز، مار	رێوی، درێژ، مار
ز - زنبور، پزشک، آواز	زەردەوآله، پزیشک، ئاواز
ژ - ژاله، مژده، لژ	ژاله، مژده، شوینی تاییهتی چیشخانە
س - سیر، پسر، عروس	تیر، کور، بوک
ش - شیر، کشتی، موش	شیر، کەشتی، مشک
ص - صدف، قصه، قرص	سەدەف، چیرۆک، حەب
ض - ضرب، عضو، مریض	لێکدان، ئەندام، نەخۆش
ط - طوطی، شطرنج، خط	توتی، شەترەنج، خەت

ظ - ظاهر، عظیم، محفوظ	ئاشکرا، گه‌وره، پارێزراو
ع - عینک، جعبه، شمع	چاویلکه، سندوق، مۆم
غ - غرق، مرغابی، باغ	نقوم، مراوی، باخ
ف - فیل، فلفل، کیف	فیل، بییه‌ر، کیف
ق - قشتنگ، بشقاب، قاشق	جوان، ده‌وری، که‌وچک
ک - کاش، شکر، پاک	خۆزگه، شه‌کر، پاک
گ - گوزن، انگور، تگرگ	ئاسک، ترێ، ته‌رزه
ل - لیمو، هلو، گل	لیمۆ، قۆخ، گول
م - مرغ، گمشده، شام	مریشک، ونبوو، نانی ئیواره
ن - نازک، پنیر، شیرین	ئاسک، په‌نیر، شیرین
و - گوشت، دور، زردآلو	گۆشت، دوور، قه‌یسی
ه - هامش، ماه، خانه	په‌راویژ، مانگ، خانوو
ی - یاس، سربیع، ماهی	یاس، خێرا، ماسی

به شئی ره که م

بعضی از لغت و اصطلاحات مهم کاربردیی // هه نذیک وشه و دهسته واژهی زۆر به کارهاتوو

به یانی باش	صُبح بخیر
دوا نیوه رۆت باش	بعد از ظهر بخیر
شه و باش	شب بخیر
عه سر ئیواره ت باش	عصر بخیر
خوات له گه ل	خدا حافظ
تکا ده که م	خواهش می کنم
سویاست ده که م	مُشکرم
به لئی نا، نه خئیر	بله / نه، خیر
بیوره	ببخشید
له کوئی ده توانم... بدۆزموه	کجا می توانم... پیداکنم/
بکرم به کوئی بگرم؟	بخرم / کرایه (اجاره) کنم؟
له کوئییه؟	کجاست؟
نرخیی ئه وه به چه نده؟	قیمت آن چقدر است؟
پیاوی خزمه تگوزار	آقای پیشخدمت، پیشخدمت مرد
ژنی خزمه تگوزار	خانم پیشخدمت، پیشخدمت زن
من... م ده وئیت، من حه زم له... ه.	من... میخواهم، من... میل دارم.

ئەمە مانای چیبه؟ ئەمە چ واتایەك ده‌گه‌یه‌نیت؟	این معنی اش چیست؟ این چه معنی می دهد؟
من تێ ناگه‌م (تێ نه‌گه‌یشتم)	من مَتوجه نمی شوم (نشدم) نمیفهمم.
چ کاتیك.. ده‌کریته‌وه‌\ داده‌خریت؟	چه وقت... باز / بسته می شود؟
کاتژمێر چه‌نده؟	ساعت چند است؟
ئاساییه‌ ئه‌گه‌ز جگه‌ره‌ بکیشم؟	اشکال دارد اگر سیگار بکشم؟
ده‌کریت داوا بکه‌م (تکایه‌) جگه‌ره‌ مه‌کیشن؟	ممکن است خواهش کنم (لطفاً) سیگار نکشید؟
ئێره‌ قه‌ده‌غه‌یه‌!	اینجا ممنوع است!
ته‌والیت (سه‌ر ئاو) له‌کوئیه‌یه‌؟	توالت (مستراح) کجاست؟
تکایه‌ یارمه‌تیم بده‌ن!	لطفاً کمکم کنید!
...له‌کوئیه‌؟	...کجاست؟
ئهو (نێر، مێ) سلأوی لێکردی.	او (مذکر، مؤنث)ابه‌ شما سلام رساند.
سلأوم به‌... بگه‌یه‌نن؟	سلام مرا به‌... برسانید.
به‌ئێ	بله
نه‌خێر	نه
تکایه‌	لطفاً

متشكرم	سو پاس
خيلي متشكرم	زور سو پاس
خواهش مي كنم، قابلي ندارد، خوش آمديد.	تكا ده كه م، شاياني نيبه، به خيّر هاتن (به خيّر بن).
معذرت مي خواهم	داواي لي بوردن ته كه م.
ببخشيد.	بيورن.
سلام و تعارف روزمره	سلاو و هه لس و كه وتي رۆژانه
صبح بخير.	به ياني باش
بعد از ظهر بخير.	دوا نيوه رۆت باش
عصر بخير	عه سر (ئيواره) ت باش
شب بخير	شه و باش
سلام!	سلاو
خدا نگهدار؟	خوات له گه ل
به زودي مي بينمت.	به م زوانه ده تبينمه وه
اين... است.	ئه مه... هه
آقا/ خانم...	به ريز / خاتوو... .
دوشيزه...	خانم...
شوهرم	ميترده كه م (هاوسه ره كه م)
خانم	ژنه كه م (هاوسه ره كه م)
دخترم	كچه كه م
پسرم	كوپه كه م

به خته وهرم به ناسینت.	از آشنایی شما خوشبختم.
چۆن (ئه حوالتان چۆنه)؟	حالتان چطور است؟
زۆر باشه، سوپاست ئه که م.	خیلی خوب است، متشکرم.
ئیه چۆن؟	شما چطورید؟
ژیان چۆن ده گوزهری؟	زندگی چطور می گذرد؟
پرسیاره کان	سوالات
...له کوئیه؟	...کجاست؟
له کوئی ده توانم... بدۆزمه وه!	...را کجا می توانم پیدا کنم/
وه ریکرم/ بکرم؟	بگیرم، بخرم؟
چ که سێک؟ کی؟	چه کسی؟ کی؟
ئه و کییه؟	او کیست؟
چی؟	چه؟
ئه وه چییه؟	آن چیست؟
ئه وه مانای چییه؟	آن چه معنی دارد؟
کام؟	کدام؟
کام پاس ده روات بۆ...؟	کدام اتوبوس به... می رود؟
چ کات؟ که ی؟	چه وقت، کی؟
چ کات (که ی) ده گه ین؟	چه وقت (کی) می رسیم؟
چ کات... ده کړیته وه!	چه وقت... باز/ بسته می
داده خریت؟	شود؟
چه نده؟ (بۆ نه ژمیراو)	چقدر؟ (غیر قابل شمارش)

چهند، چهند دانه؟ (بوژمیراو)	چند تا؟ (قابل شمارش)
به ها که ی نرخه که ی چنده؟	چقدر می ارزد؟ قیمتش چقدر است؟
چۆن؟	چطور؟
چۆن ده توانم بگه مه...؟	چطور می توانم به... برسم؟
رینگه که ی چنده دووره؟	چقدر راه؟ چقدر دور؟
چنده کاتی ده وئی؟	چقدر زمان امدت می خواهد؟
له زمانی فارسیدا به مه به وه جی هئین؟	به این/ آن در فارسی چه میگوید؟
ئه مه نه وه له فارسیدا چی پی دهئین؟	این/ آن را در فارسی چه مینامید؟
راسته؟	درست است؟
بوچی؟	چرا؟
بوچی (ئیه) پی ده که نن؟	چرا (شما) می خندید؟
ئایا ئیه... قسه به که نن؟	آیا شما... صحبت می کنید؟
ئایا که سینک لیتره نه لمانی (...)	آیا کسی اینجا آلمانی (هلندی) صحبت می کند؟
من ئینگلیزی ژور نازانم.	من خیلی انگلیسی بلد نیستم.
ئایا ده کریئ هتواشتر قسه بکه نن؟	ممکن است آهسته تر صحبت کنید؟

له ئینگلیزیدا به‌مه چی ده‌ئین؟	این را در انگلیسی چگونه می‌گویید؟
نایا ده‌کرئ ئه‌وه لای خۆتان یادداشت بکه‌ن؟	آیا ممکن است لطفاً آن را یادداشت کنید؟
نایا ده‌کرئ ئه‌وه.... بکه‌ن؟	آیا ممکن است آن را... کنید؟
دوو باره‌کردنه‌وه	تکرار (کردن)
شی کردنه‌وه	هجی (کردن)
په‌رچه‌قه‌کردن	ترجمه (کردن)
ئەرك نەبێ... له کتێبه‌که‌دا نیشانم بده‌ن؟	لطفاً... را در کتاب به من نشان بدهید.
واژه، زاراوه	عبارت، اصطلاح
واژه، وشه / رسته	واژه، کلمه / جمله
یک چرکه، ماوه‌یه‌کی که‌م	یک لحظه
بزانه ده‌توانم ئه‌وه‌ی تێدا بده‌زمه‌وه	ببینم می‌توانم آن را در این پیداکنم.
ئه‌مه به‌ چه‌ واتایه‌که‌؟	این به‌ چه‌ معنی است؟
ببورن، چیتان وت؟	بخشید، چه‌ گفتید!
من تێگه‌شتم، من حالێ بووم.	من فهمیدم، من متوجه شدم.
من تێنه‌گه‌شتم، من حالێ نه‌بووم.	من نفهمیدم، من متوجه نشدم.
نایا تێده‌گه‌یت (تێگه‌ پشتیت)؟	آیا متوجه می‌شوید (شدیداً)؟
نایا ئیوه‌ فره‌ه‌نگی وشه	آیا شما فرهنگ لغت

(قاموس) تان هه‌یه؟	(واژه‌نامه) دارید؟
من ناتوانم وه‌رگیرانی راست (ته‌واو)ی ئه‌وه بدۆزمه‌وه.	من ترجمه صحیح (درست) آن را نمی توانم پیدا کنم.
من دلتیانیم که ده‌رپینی ئه‌وه راست (ته‌واو) بیّت.	من مطمئن نیستم که تلفظ آن صحیح (درست) باشد!
ئه‌گه‌ری روودان، توانین، موله‌ت دان	ممکن بودن، توانستن/ اجازه داشتن
ئایا ده‌توانم م هه‌بیّت؟	آیا می توانم... را داشته باشم؟
ئایا ده‌کرئ... مان هه‌بیّت؟	آیا ممکن است... را داشته باشیم؟
ئایا ده‌کرئ ئه‌و... م پی نیشان بدهن؟	آیا ممکن است... را به من نشان بدهید؟
ئایا ده‌کرئ به من بلّین؟	آیا ممکن است... را به من بگوئید؟
ئایا ده‌کرئ یارمه‌تیم بدهن؟	ایا ممکن است به من کمک کنید؟
ئایا ده‌توانن رینمونیم بگن؟	آیا می توانید مرا راهنمایی کنید؟
ویستن	خواستن
من....، ده‌مه‌ویّت.	من....، می خواهم.
ما....، ده‌مانه‌ویّت.	ما....، می خواهیم.
ئیه‌وه....، ده‌تانه‌ویّت.	شما....، می خواهید.

ممكن است لطفاً این / آن را به من بدهید؟	ئەرك نەبێ ئەكری ئەمە ئەوه به من نیشان بدهن؟
برایم... را بیاور.	م... بۆ بهێنە.
به من ... را نشان بده.	م... پێ نیشان بده.
من دارم دنبال... می کردم.	من خەریکم به‌دوای... ده‌گه‌ڕێم.
من به... نیاز دارم.	م... پێویسته.
چه چیزی را برای نوشیدن می توانم تعارف کنم؟	ئەتوانم بۆ خواردن‌ه‌وه چ شتێکت پیشکەش بکەم؟
تماس می گیرم.	په‌یوه‌ندی ده‌گرم.
داشتن / بودن	هه‌بوون / بوون
من... دارم / ما... داریم.	م... هه‌مه / ئێمه... هه‌مانه.
من... را گم کرده‌ام.	م... ونم کردووه.
من هستم.	من هه‌م.
ما هستیم.	ئێمه هه‌ین.
من گرسنه‌ام.	من پرسیمه.
من تشنه‌ام.	من تینوومه.
من گم شده‌ام.	من ون بووم.
من دیر کرده‌ام، دیرم شده‌است.	من دره‌نگم کردووه، دره‌نگم پێ بووه.
من خسته‌ام.	من ماندووم.
من هستم / تو(شما) هستی / او هست	من هه‌م / تۆ هه‌ی / ئەو هه‌یه

ئیمه ههین.	ما ههستیم.
ئیه هه ن	شما ههستید
ئهوان هه ن.	آنها ههستند.
ئهوه ههیه ئهوه بوونی ههیه.	آن است/ ههست، وجود دارد.
ئهوه ههیه.	آن است (ههست).
ئهوه... نییه.	آن... نیست.
ئایا ئهوه... ههیه.	آیا آن... است (ههست).
گرنگه.	مهم است.
په لهیه، کتوپرییه	فوری است، اضطراری است.
ههیه، بوونی ههیه هه ن، بوونیان ههیه.	ههست، وجود دارد/ ههستند، وجود دارند.
ئایا... ههیه، ئایا... بوونی ههیه	آیا... ههست، آیا... وجود دارد/
ئایا... هه ن، ئایا بوونیان ههیه؟	آیا... ههستند، آیا... وجود دارند؟
بوونی نییه،... نییه.	وجود ندارد،... نیست.
...بوونیان نییه،... نین.	...هایی وجود ندارند،... نیستند
هیچ... بوونی نییه، هیچ... نییه.	هیچ... وجود ندارد، هیچ... نیست.
هیچ... (بو شتی کۆ) بوونی نییه.	هیچ... هایی... وجود ندارند

هیچ... (بۆ شتی کۆ) نین.	هیچ... هایی... نیستند
بپروئه اندازه	مقدار و اندازهها
که م، که مێک\چه ند دانه، چهند...	کم، کمی / چهندتا، چند...
زۆر، زۆر (بۆ بپی نه ژمیراویش به کار دیت)	زیاد، خیلی (تعداد غیر قابل شمارش)
زۆر، زۆر (بۆ بپی ژمیراوی)	زیاد، خیلی (تعداد قابل شمارش)
دژهکان	متضادها.
دهرهوه / ناوهوه، له ناو	بیرون، خارج / داخل، تو، درون.
نزیك / دوور	نزدیک / دوور
ئاسان / گران، دژوار	آسان / دشوار
باش / خراب	خوب / بد
هه‌رزان / گران	ارزان / گران
گه‌وره / بچوک	بزرگ / کوچک
راست / هه‌له	درست / غلگ
سوک / قورس	سبک / سنگین
سه‌ره‌وه / خواره‌وه	بالا / پایین
کراوه / داخراوه	باز / بسته
پیرا گه‌نج	پیر / جوان

کۆنه / تازه، نوێ	کهنه / نو
خێرا، هێواش	تند / آهسته
تۆزێک / که میک، زۆر، زۆر زۆر	یه ک کهم، که میک / زۆر، زۆر زۆر
پرا / خالی	پر / خالی
نازاد، سه ره به ست / داگه کرکاو	آزاد / اشغال
زوی / دره نک	زود / دیر
گه رم / سارد	گرم / سرد
ئامرازی به یوه ندی	حروف اضافه
زۆرتەر، دیکه / که متر	بیشتر، دیگر / کمتر
به بری پئویست، پئویست / زۆر	به اندازه کافی، کافی / زیاد، فراوان
روی، له سه ر	روی
دوا، پشت	عقب، پشت
جگه له، بێجگه له	بجز، به غیر از
له، له ته نیشته	در، در کنار
له نێوان، له ناوه راست	از میان، از وسط،
به درێژایی، به درێژایی	در طول، در طول مدت
له، له ناو	در، تو، توی
له دواي	بعد از
به ره و، به	به سوی، به

فارسی لهستانه

کۆشک، پهلو	کۆشک، ته نیش
فهرافرت (گردش)	گۆشتم، ناو روویار، گهران به
رویخانه‌ای،	له سه رو یار.
جایی وسایل نقلیه	له سازه گاهی تری سوار بوون
لوز چرخه	له اسکیل
هونورابکاران، مقابل، روبروی	له پورا گلای، به رامبه،
هلی کوپتر (بالگرد)	هولیا کوپتر
قلونور سیکلت	قانونور یا سیکل
میلانی بووار شدن،	له زواری، نه توان خوراس،
قدم زدن	له گاسه کردن
بهرامیل	بهرامیل
قولی بهترین بمب بنزین	له بهترین با زینخانه له کوئیه؟
کوبلوی، "مقابل"	به رامبه، رو به روی
له کولناک را پر کنید.	به یل نه بن ته نکیه که ی پر
	بکن.
بنزین بدون سرب	به زینی بن خهوش
گازوئیل	گاز
لطفا... را در... کنید.	ئه رک... به جی بهین.
باتری	باتری
روغن	روغن
آب	ئاو
آیا ممکن است باد تاپر را	تایا ده گری هوای تاپه که

فارسی لهه سه هه

به چقدر واژه سوکمنه دیگرای	کچه نیدی وشه به کی توی سو موند
بخه م؟	
تاه کوریتل، هه که تئستای هه موو	تاه کورال انفعلا، هه ههش کدم قبل
گواهی تله لهای تهره و مظه سار من	لیریسو د یسو لوربان مظه سار مرا
ئاگا لاره که وه ماه؟	ویر کنید؟
تو لام له کو تین؟	لها کجا هستنیم؟
زهنگه زوله لای زهنگه جهنده لیره	شه به دت قطار اینجا توقف
هه کتین؟	هه کتین
تکه (نیشماکه) بنه لفلن که ماله گهال؟	نیه لولمنتب منفره کفره ساراه می
کار دیت)	فعل می آید
کولتین نه هه ستن تله کو تیه؟	ولتین هه هه هه هه است؟
هه کتین تله هه کتین، که چ	هه کتین، هه کتین به من بگوید،
هه کتین دانه زم؟	هه کتین واقع بیا ده شوم؟
هه کتین بار (که لویهل)	هه کتین بار (اثنایه)
هه کتین کله لویهل و	هه کتین الان هه اسبا و اثنایه ام
هه کتین هه کتین به	هه کتین هه کتین به
هه کتین هه کتین (هه کتین... دیکه)	هه کتین هه کتین، نیز
هه کتین کله لویهل و شته کانه	هه کتین است اسباب و اثنایه ام
هه کتین هه کتین؟	هه کتین را حمل کنید؟
هه کتین هه کتین، هه کتین هه کتین	هه کتین هه کتین، هه کتین هه کتین
هه کتین (هه کتین) هه کتین	هه کتین هه کتین هه کتین
هه کتین هه کتین	هه کتین هه کتین

فارسی لسته فەردا

به لام	اما
رهنگه , لهوانه یه	شاید
هیچکەس	هیچکەس
نه (نیشانه ی نه فی که له گه ل کار دیت)	نه (علامت منفی که همراه فعل می آید)
زیاتر نا، هی تر نا	بیشتر نه، هم نه
هیچ شتێک، هیچ	هیچی، هیچ
هیشتا	هنوز
هەرگیز	هەرگیز
ئێستا	حالا، الآن
یا، یان	یا
ههروهها، هی تر (...دیکه)	همچنین، نیز
ته نیا	فقط
زۆر	خیلی

<p>هاتنه ژوورهوه</p> <p>په شی دووهه</p> <p>وړوه</p>	
کۆنترولی پاسپورت	کنترل گذرنامه (پاسپورت)
فهرمون نه مه... ی منه.	بفرمایید این... من است.
پاسپورت	گذرنامه، پاسپورت
ناسنامه، پیناس	کارت شناسایی، شناسنامه
پسوله ی ریگه پیدان	کارت سبز
بروانامه ی شۆفیری	گواهینامه رانندگی
فهرمون نه مه به لگه نامه ی	بفرمایید این مدارک مالکیت
خاوه نیه تی نۆتۆمبیله که مه.	اتومبیل من است
من ده مه وی... بمینمه وه.	من می خواهم... بمانم.
چهند رۆژیک	چند روزی
یه ک ههفته	یک هفته
یه ک مانگ	یک ماه
من هینشتا نه هاتووم.	من هنوز نیامدم.
بۆ نیش (بازرگانی) هاتووم بۆ	برای کار (تجارت) اینجا
بئیره	آمدهام.
لێره وه تیپه پ ده بم، ته نیا	از اینجا عبور می کنم، فقط از
لێره وه تیپه په یرم.	اینجا می گذرم.
من بۆ پشوو بۆ ده وره یه کی	من برای تعطیلات/ برای یک
زمان هاتووم بۆ بئیره.	دوره زبان به اینجا آمدهام.

هه‌زاره‌یی له سه‌مه‌ردا	
لطفاً این کیف را باز کنید.	هه‌زاره‌یی له سه‌مه‌ردا ئێنگه‌ نه‌وه‌وه‌وه‌
شما برای این باید کمرگی پرداخت کنید.	ئێوه‌ به‌ر ئه‌مه (ئه‌م شته) ده‌بی گومرگ بده‌ن.
آیا چمدان یا بار دیگری دارید؟ این بچرو را	ئایا چاندان یا شتیکی تر تان پێتیه‌ به‌توانه‌
بار، اسباب و اثاثیه - باربر دفتر بار امانتی کجاست؟	بار، شت و کهل و پهل - باربر نوسینگه‌ی باری ئه‌مانه‌ت له‌ کوئیه‌؟
باربر!	باربر!
چرخ های دستی حمل بار کجاست؟	عاره‌بانه‌ ده‌ستییه‌کان له‌ کوئین؟
قفسه‌های ویژه‌ی بار (اسباب و اثاثیه) کجاست؟	سندوق تاییه‌تی بار و شتومه‌ک له‌ کوئیه‌؟
خواهش میکنم... را برایم بیاورید.	تکا ده‌که‌م... بۆ به‌ینن.
این اسباب و اثاثیه چمدانم آن کیف	ئه‌م شتانه‌/ چانتاکه‌م آنه‌و چانتایه
لطفاً این اسباب و اثاثیه را تا اتوبوس تاکسی حمل کنید.	ئه‌رک نه‌بی ئه‌م که‌لۆپه‌لانه‌م تا لای پاس تاکسییه‌که‌ (هه‌یه) هه‌لیگرن.
هزینه‌اش چقدر است؟ چقدر	ئرخه‌که‌ی چه‌تده‌؟ چه‌نده‌ پاره

بدهین؟	بدهیم؟
شتیک له که لوپه له کان دیار نییه.	یک تکه از اسباب و اثاثیه نیست.
گۆرینه وهی پاره	تبدیل پول و ارز
نزیکتین بانک له کوئییه؟	نزدیکترین بانک صرافی کجاست؟
ئایا ده توانن ئه م چه کی پارانه م بۆ بگۆرنه وه به پاره ی حازر؟	آیا می توانید این چکهای مسافرتی را به پول تبدیل (نقد) کنید؟
دهمەوئ ئه وه نده... م بۆ بگۆریته وه	میخواهم چند... را تبدیل (نقد) کنم.
فرانکی بلژیک	فرانک بلژیک
گیلده ری هولەند	گیلدر هلند
به های گۆرینه وه که به چنده؟	نرخ تبدیل چقدر است؟
من هه ندیک پاره ی ورده م دهوئ.	من قدری پول خرد می خواهم.
... له کوئییه؟	... کجاست؟
له کوئ ده توانم تاکسی بگرم (سوار بم)؟	کجا می توانم تاکسی بگیرم (سوار شوم)؟
له کوئ ده کرئ ئۆتومبیل کرئ بکه م؟	کجا می توانم اتومبیل اجاره کنم؟

چۆن ده‌توانم بۆ ... برۆم.	جطور می توانم به ... بروم؟
ئایا ئۆتۆمبیل بۆ شار (ناو شار) هه‌یه؟	آیا اتوبوس برای مرکز شهر هست؟
... له‌کوئیه؟	... کجاست؟
گه‌راجی پاس	ایستگاه اتوبوس
شوینی پرسگه، پرسگه	میز اطلاعات، اطلاعات
شوینی بلیت فرۆشتن	باجه بلیط فروشی
میترۆ	مترو
شوینی بلیت فرۆشتن	باجه رزرو بلیط، باجه فروش بلیط
پۆسته و گه‌یاندن	پستخانه
وێستگه‌ی شه‌مه‌نده‌فه‌ر	ایستگاه (قطار)
نوسینگه‌ی گه‌شت، نوسینگه‌ی زانیاری	دفتر جهانگردی، دفتر اطلاعات
ریکویټ کردنی هۆتیل	رزرو هتل
ده‌فته‌ری رێنمایی ئۆتۆیله‌کانتان لایه؟	آیا دفترچه راهنمای هتل ها را دارید؟
ئایا ده‌توانن ژهوریټ بۆ من ئاماده و ته‌رتیب بکه‌ن؟	آیا می توانید اتاقی برای من رزرو کنید؟
له‌ناوه‌ندی شار نزیک وێستگه \ وێستگه‌ی شه‌مه‌نده‌فه‌ر	در مرکز شهر نزدیک ایستگاه \ ایستگاه قطار

فارسی لفظپردا

یك اتاق بیک نفره نی	ژوویریکی به یك کسه سی
یک اتاق دو نفره.	یه یك ژوویریکی دوو کسه سی
خیلی گران نباشن (بسیار)	زقر گران نه بیت
هتل / مهمانسرا کجاست؟	ئوتیل / میوانخانه له کوئییه؟
خوابگاه جوانان	به شنی ناوخیوی لاوان
تختخواب و صبحانه	قه ره پیلای خهوتن و نانی
	به یانی
ویلای اجاره ای (برای تعطیلات)	فیلای کرئی بو (کاتی پشوو)
اتاق خالی موجود نیست، جا نداریم.	ژوویری چوئل نییه، شوینمان نییه.
اجاره آن هر شب چقدر است؟	کرئی هر شه ویکی به چنده؟
چیز ارزانتری ندارید؟	شتیکی هه رزانترتان نییه؟
آیا نقشه خیابان ها را دارید؟	ئایا نه خشی شه قامه کانتان هه یه؟
اجاره اتموبیل	به کرئی گرتنی ئوتومبیل
می خواهم اتموبیل اجاره کنم.	دهمه ویت ئوتومبیلیک به کرئی بگرم.
اتموبیل کوچک / متوسط / بزرگ	ئوتومبیلی بچوک / امام ناوه ند / گه وره
اتموتیک / خودکار	ئوتوماتیک
برای یک روز / یک هفته	بو یه ک روز / یه ک ههفته

ایچارگایێن جرای یک هفته یک روز جێگه دارا ایست؟ عیب دارد	یه گۆژی گرتن بۆ یه ك هفته یه ك خرابی به جێگه یه تدا
آیه بێخ ههای ارزانتر دارید؟	گاوارا بێخی هه رزانترتان لایه
آیا شامل میل مسافت بیموده لله ده هه م می شوو؟ ع ههای	آیا کیلومه تری ریکردنیش لایه تان گه ده نا؟ لایه
من تا بیمه کامل می خواهم.	گه و به کانه ی ته واوه ده مه ویت
آچاره هر مايل چقدر است؟	گرتی هه ر مایلیکی به چه نده؟
من کارت اعتباری دارم.	من کارتێ ریگه بیدانم بێیه.
بفرمائید، این گواهینامه من. دنده	آهسته و به کانه ی نه وه نیجازه ی گشوفیری
من می خواهم اتومبیل را لایه م بخرم بدهم بگذازم تا کلتی؟	میل زده مه وئ ئوتومبیله که له ... بده مه و که دا بنیتم من بدس؟ ته کسی
تجارت می توانم یک تاکسی بگیرم (سوار شوم).	له گۆژی ده توانم ته کسبیه ك بگرم (ستوان بگم).
لطفاً یک تاکسی بیا بدهید، بگرم.	ئه وێن نه می شه کسبیه کم بۆ بگرن کردنه وه
تاریخ خرابیه تان چقدر است؟	کارتێ ته کلتی تا بۆ چه نه ه؟
تعمیر چقدر بردراه است؟	ته بانه بچه نده ئریگه یه (دوره).
چرا به بخواهید. کشت؟	من بیبه ون بخواه نه وت؟
این آدرس یک برآورد هزینه	ئه م ناو نیگانه ر (وه هسل) نکی
مرکز شهر	ناوه ندی شار

به ندهر	بندر
ئوتیلی...	هتل...
فرۆكه خانه	فرودگاه
وێستگه	ایستگاه
نه خۆشخانه	بیمارستان
من په له م نییه	من عجله ندارم.
له فارهه که ی تردا به... بسورینه وه	سر پیچ بعدی به... بیچید.
چه پا راست	چپا راست.
راست برۆن	مستقیم بروید.
ئەرك نه بئ هه ر لیره رای بگرن	لطفاً همین جا نگه دارید.
ئەرك نه بئ ئە کرئ که مێک هێواشتر لی بخورن.	ممکن است لطفاً کمی آهسته تر برانید؟
ئە کرئ له هه لگرتن و گواستنه وه ی که لوپه له که مدا یارمه تیم بدهن؟	ممکن است در حمل اسباب و اثاثیه ام (بارم) به من کمک کنید؟
ئەرك نه بئ ئە کرئ چاوه پروانم بن؟	ممکن است لطفاً منتظرم باشید؟
۱۰ خوله کی تر ده گه ریمه وه	۱۰ دقیقه دیگر بر می گردم.
په سه ند کردنی ئوتیل	پدیرش هتل
نایا ده توانن ئوتیلیکی میوانخانه په کم پی نیشان بدهن؟	آیا می توانید یک هتل پانسیون به من معرفی کنید؟

آیا می توانم... اجاره کنم؟	ئایا ده توانم... به کری بگرم؟
آپارتمان	باله خانه
خانه ویلایی	فیتلا
ویلای اجاره‌ای (برای تعطیلات)	فیتلای چۆلتان هه‌یه (بۆ کاتی پشوو)
آیا اتاق خالی دارید؟	ئایا ژووری چۆلتان هه‌یه؟
اسم من... است.	ناوم...ه
من قبلاً رزرو کرده‌ام.	من پێشتر ئاماده‌م کردوه
من... می خواهم	من... ده‌وێت
یک اتاق دو نفره.	ژوورێکی دوو که‌سی
یک اتاق با...	ژوورێک به...
دو تخت	دوو قه‌ره‌وێله‌ی خه‌وتن
یک تخت دو نفره..	قه‌ره‌وێله‌ی دوو که‌سی
حمام	حه‌مام
دوش	خۆ شوێردن
با بالکن	له‌گه‌ڵ هه‌وره‌بان
در پشت ساختمان	له‌ پشتی بیناکه‌وه
در جلو ساختمان	له‌ پێش بیناکه‌وه
آیا... وجود دارد (دارد)؟	ئایا... هه‌یه؟
یخچال	سه‌لاجه
رادیو/ تلویزیون	رادیو\ ته‌له‌فیزیۆن

ئەو... ژۆر گزانە	آن خیلی... اسب
تاریک / بچوک	تاریک / کوچک
سناژنا / گەرم	سەرد / گەرم
بیرلە دەنگ و ژاوه ژاو	بە سەر و صدای
ئایا دەکرێت قەرەوێڵە بەکی زیادە بیان مەتا لائەم لە ژۆرە وە	آیا ممکن است یک تخته اضافه یک تختخواب بچه در اتاق بگذارید؟
هەرزانیتر	ارزانتر
بێدەنگتر	ساکت تر
ئایا شتی کتان... هەیه؟	آیا چیزی... دارید؟
باشتر / گەورەتر	بەتر / بزرگتر
ئایا ژووێکی کراوە تەرتان لایه؟	آیا اتافی با چشم انداز بەتر دارید؟
فۆرمی ناو نوسین	فۆرم تەبلیت نام
ناوی سیانی / ناو	نام خانوادگی / نام
ناو نیشانی / مائەوە / شوینی	آدرس / منزل / مەجلیس / بۆجایی
ژێان / شەقام / ژماره	خیابان / شماره
مەلیت / بیشه	مەلیت / شغل
مێژوو / شوینی / لە / بایکبۆر	تاریخ / مەجلیس / بۆجایی
ژمارە ی پێناس	شماره کدرنامه
شوینی / مێژوو	مەجلیس / تاریخ

وامژوو	امضا
ئایا ده کړئ نه م فورمانه پر	آیا ممکن است این فرم را پر کنید؟
نه مه چ مانایه کی هه یه؟	این چه معنی می دهد؟
ئەرك نه بێ ئەمه واژوو بگەن.	لطفاً اینجا را امضا کنید.
بۆ ماوه چەند دەتوێ	چه مدت می خواهید بمانید؟
بمینیتهوه؟	
پیداویستییه گشتییه کان؟	نیازهای عمومی
ژماره ی ژووره که ی من چەندە؟	شماره اتاق من چند است؟
ئایا ده کړئ که لوبه ل و شته کانم	آیا ممکن است اسباب و اثاثیه
بۆ بنیښن بۆ سه ره وه؟	مان را بالا بفرستید؟
ئایا ده کړئ کلپله که به من	لطفاً ممکن است کلیدرا به من
بدهن؟	بدهید؟
له کوئ ده توانم ئۆتۆمبیله که م	کجا اتومبیلم را می توانم
راگرم؟	پارک کنم؟
ژوود	اتاق
ژوودی ۱۲۲	اتاق ۱۲۳
ده کړئ... بۆم بهینن؟	ممکن است... برایم بیاورید؟
ته پله کی جگه ره	زیر سیگاری
خاوی حه مام	حوله حمام
کلینیکسی ته والیت	کاغذ توالت

پتو	به تانی
اتو	ئوتو
چند تا صابون	چه ند دانه صابون
چند تا چوب لباسی	چه ند دانه عه لاگهی جل هه لواسین
... کجاست؟ له کوئییه؟
اسانسور ، بالابر	مه صعهده، به رزکه رهوه
در خروجی اضطراری	دهرگای حاله تی پیویست و کتوپر
توالت	ته والیت
آیا می توانید برای من یک... پیدا کنید؟	ئایا ده توانی بۆ من یک... بدۆزنه وه (په پیدا بکه ن)؟
بچه نگهدار، پرستار بچه	دایه نی منال، پرستاری منال
ماشین نویس، منشی	سکرتیتر، سکرتیره
کارکنان هتل رئیس، مدیر	کارکه رانی ئوتیلی سه رۆک، به ریوه بهر
مستخدمه، خانم خدمتکار	خزمه تگوزار، خاتوونی خزمه تکار
آقای پیشخدمت	خزمه تکار (بۆ بیاو)
خانم پیشخدمت	خزمه تکار (بۆ ژن)
باربر	باربه ر
متصدی پذیرش	لیپرسراوی وه رگرتن

متصدی صفحه سویچ، تلفنچی ابراتور، تلفنچی	لټپرسراوی لاپه ره ی کلیل، ته له فونچی
تلفن، پست	ته له فون، پست
آیا می توانید شماره ۶۷-۴۵- ۱۲۳ تهران را برای من بگیرید؟	نایا ده توانن ژماره ۶۷-۴۵- ۱۲۳ تارانم بۆ وه ربگرن؟
آیا تمبر دارید؟	نایا پولتان هه یه؟
ممکن است لطفاً این را برای من پست کنید؟	نایا ده کوی ژمه بۆ من بنیرن (پوستی بکن؟)
نامه ندارم؟	نامه م نییه؟
پیغام ندارم؟	په یامیکم نییه (بۆ نه ها تووه)؟
صورت حساب تلفن من چقدر میشود؟	پسوله ی حساباته که ی من چه ند ده کات؟
سختی ها (دردسرها) و مشکلات	سه سختی و(گرفت)ه کان کیشه کان
این... کار نمی کند.	ئه م... نه ئیش ناکات.
چراغ، برق	چرا، کاره با
رادیو	رادیو
سیستم حرارتی، گرمایش	سیپته می گه رمی، گه رمی
شیر اب چکه می کند.	به لوعه چکه چک ده کات.
آب گرم نیست.	ناوه که گه رم نییه.

په نجره/دهرگاکه ناکریتته وه (گیری کردووه)	پنجره/ در باز نمی شود اگر کرده است.
ژووره که م ناماده نه بووه (خرابه).	اتاقم آماده نشده است (خراب است).
گلۆپ، چرا	لامپ، چراغ
سوچ (سوچی کاره یا)	کلید (برق)
پلاک (پلاکی کاره یا)	پریز (برق)
ئایا ده کرئ ئه وه بدهن تا چاکی بکه نه وه؟	آیا ممکن است آن را بدهید تعمیر کنند؟
(دوکانی) جل شورین و (دوکانی) ئوتو و وشک کردنه وه	(مغازه) لباس شویی و (مغازه) خشک شویی
من ده مه وئ ئه م جله (جلانه) پاک بینه وه.	من می خواهم این لباس (لباسها) تمیز شود.
ئوتو بکرئ.	اتو شود.
بشۆردرئیت.	شسته شود.
چ کات ئه وانه حازر ده بن؟	چه وقت (آنها) حاضر می شود؟
من ئه وانه م... ده وئ.	من آنها را... می خواهم.
به په له.	فوری
ئه مرق	امروز
ئه مشه و	امشب

سپه‌ی	فردا
پیش‌هینی	قبل از جمعه
ئمه‌هی من نییه.	این مال من نیست.
کونه (ئمه‌کونه. (کونیک له‌م ...تیدایه)	سوراخ است. ایک سوراخ در این است)
ئارایشگا، سالۆنی جوانکاری	آرایشگاه - سالن زیبایی
ئایا ئارایشگاه / سالۆنی جوانکاری له هۆتیله‌که‌دا هه‌یه؟	آیا آرایشگاه / سالن زیبایی در هتل هست؟
ئایا ده‌توانم بۆ رۆژی هه‌ینی کاتی پیشووتر وهر بگرم؟	آیا می‌توانم برای روز جمعه وقت قبلی بگیرم؟
شامپۆ و وشک کردنه‌وهم ده‌وئ.	شامپو و خشک کردن می خواهم.
ئهرک نه‌بئ ده‌مه‌وئ سهرم چاک بکه‌م.	لطفاً می‌خواهم موهایم را اصلاح کنم.
من... ده‌مه‌وئ.	من... می‌خواهم.
ماسکی ده‌م و چاو	ماسک صورت.
که‌میک جیلی سهر	کمی ژل مو.
ره‌نگی مو	رنگ مو
به‌ره‌و لای چه‌پ / راست / ماسکی سهر	فرق به‌چه‌پ / راست / ماسک سر
من یه‌ک شامپۆم بۆ قژم (قژی وشک و... ده‌وئیت.	من یک شامپو برای موهای... می‌خواهم.

خشک / معمولی / چرب	وشک / ئاسایی / چەور
زیاد کوتاه نکنید.	زۆر کورتی مەکە نەوێ.
یک کمی بیشتر... را کوتا کنید.	کەمێک زۆرتەر... کورتی بکە نەوێ.
عقب / بالا.	دوا / سەرەوێ
پشت گردن / بغل های مو.	پشته مل / تەنیشته کانی قژی سەر
من اسپری مو نمی خواهم.	من وەستینەری موم ناوێت.
می خواهم صورتم را اصلاح کنم،	من دەمەوێ دەم و چاو هەلگرم،
می خواهم ریشم را بزنم.	من دەمەوێ ریشم بتاشم.
تسویه حساب و ترک کردن	حەق و حساب و بەجێهێشتن
ممکن است لطفاً صورت حسابم را بیاورید؟	ئەرك نەبێ ئایا دەکرێ وەسلی حەق و حیسابە کەم بۆ بهێنن؟
من صبح زود اینجا را ترک میکنم.	من بەیانی زوو ئێره بەجێ دەهێلم
لطفاً صورت حسابم را آماده کنید.	ئەرك نەبێ وەسلە کەم نامادە کەن
باید فوراً ترک کنم (بروم).	دەبێ... بەجێ بهێلم (بروم)
ما حدود ظهر تسویه حساب می کنیم.	ئێمه دەرووبەری نێوەرۆ حەق و حیساب دەکەین.

ئايا ده توانم به... پيټ بدهم.	آيا مي توانم با... پرداخت کنم؟
ئيره ناو نيشاني ماله که م (شوینی نیشته جی بوون) ه که متان لایه.	شما آدرس منزلم امحل زندگیم را دارید.
مانه وه یه کی زۆر باشم هه بوو، لیره به من زۆر خوش گوزه را.	اقامت بسیار خوبی داشتیم، در اینجا به من خیلی خوش گذشت
مانه وه و چادر لیدان	اردو چادر زدن
ئايا له م نزیکانه وه شوینی چادر لیدان و مانه وه هه یه؟	آيا نزدیک اینجا محل اردو (چادر زدن) وجود دارد؟
ئايا ده توانین لیره چادر لیدهین.	آيا اینجا مي توانیم اردو (چادر) بزیم؟
مانه وه و چادر لیدان قه ده غه یه	اردو (چادر) زدن ممنوع
کاروانه کان (کابینه کان) قه ده غه ن	کاروانها (واگن ها) ممنوع
کریی... به چه نده؟	کرایه... چقدر است؟
رۆژانه	روزانه
هه موو که سیك	هر شخص (نفر)
بۆ هه موو ئۆتۆمبیل	برای هر ماشین
بۆ هه موو چادرێك	برای هر چادر

بۆ هه موو کاروانێک (کابینه یه ک)	برای هر کاروان (واگن)
ئایا... هه یه؟	آیا... وجود دارد؟
ئاوی خواردنه وه	آب اشامیدنی
کاره با	برق
گۆره پانی یاریکردن	زمین بازی
مه له وانگه هه وزی مه له کردن	استخر، استخر شنا
له کوئ ده توانم گازی بو تان بکرم (به ده ست بهیتم)	کجا می توانم گاز بوتان بگیرم (تهیه کنم؟)

په‌شی سێهه‌م

کات و ژمه‌گانی خواردن	زمان و وعده‌های غذا
۷ تا ۱۱ (نانی به‌یانی)	۷ تا ۱۱ (صبحانه)
۱۲ تا ۱۴ (نانی نیوه‌ریق)	۱۲ تا ۱۴ (نهار)
۱۹ تا ۲۲ یا ۲۳ (کاتی خه‌وتنان، شه‌و)	۱۹ تا ۲۲ یا ۲۳ (شام)
نان خواردن له ده‌ره‌وه‌ی مال	صرف غذا بیرون از منزل
من برسیم تینووم.	من گرسنه تشنه هستم.
ئایا ده‌توانن ریستوران‌تیکی باشم پی‌نیشان بده‌ن؟	آیا می‌توانید یک رستوران خوب معرفی کنید؟
ئایا ریستوران‌تی هه‌رزان له‌م ده‌رووبه‌ر(تزیك)ه‌دا په‌پداده‌بیت؟	آیا رستوران ارزان این اگراف (نزدیکیها) پیدا می‌شود؟
ده‌مه‌وی بۆ ۵ که‌س می‌زیک (شوینیک) بگرم.	می‌خواهم برای ۵ نفر یک میز رزرو کنم.
ئیمه‌ کاتژمی‌ر ۸ دین.	ما ساعت ۸ می‌آییم.
ئایا ده‌کرئ ئه‌و می‌زه‌ی ئیمه‌ ببی؟	آیا ممکن است میز ما باشد.
ده‌ره‌وه، له‌ده‌ره‌وه	خارج، بیرون
له‌گۆشه‌یه‌ک‌دا	در گوشه
له‌ته‌نیشت (که‌نار) په‌نچاره	کنار پنجره

له به شی جگه ره نه کیشنه کان	در قسمت غیر سیگاریها
ویستن و داواکاری	در خواست و سفارش
شتیک یۆخواردن\ خواردنه وه م دهویت.	چیزی برای خوردن\ نوشیدن میخواهم.
ئەرك نه بئ ئایا ده کړئ وه سلئ خواردن و خواردنه وه کان بۆ بهینن؟	ممکن است لگفا صورت غذا\ صورت نوشیدنیها را برای بیاورید؟
ئوه چییه؟	آن چیست؟
من په له مه.	من عجله دارم.
ئایا ده کړئ خواردنه کم (خواردنه وه) زوو بهینن؟	آیا ممکن است غذایم را فوراً بیاورید؟
ئایا ده کړئ دهورییه ک بۆ مناله کانمان پئ بدهن؟	آیا ممکن است بشقابی برای بچه مان به ما بدهید؟
ئەرك نه بئ ده کړئ... بۆ بهینن؟	ممکن است لطفا... برایمان بیاورید؟
یه ک دهوری	یک بشقاب
یه ک بتل (شوشه)	یک بطری
یه ک په رداخ (گلاس)	یک لیوان (گلاس)
یه ک کوپ	یک فنجان
یه ک کهوجه ک	یک قاشق
(چەند دانە) شقارته	(چند تا) کبریت
یه ک چه قو	یک چاقو

ده‌ستمالێکی سفره	یک دستمال سفره
یه ک چنگال	یک چنگال
من که میک (تۆزیک)... م دهوئ	من مقداری (کمی)... می خواهم
سرکه	سرکه
که ره	کره
نان	نان
رۆن	روغن
بیبه‌ر	فلفل
شه‌کر	شکر
خوئ	نمک
ئایا ده‌کریت هه‌ندیکی تر له ... بۆ بهینن؟	آیا ممکن است کمی دیگر... برایم بیاورید؟
به‌سه، زۆر سوپاس	کافی است خیلی متشکرم.
رژیمی خواردن	رژیم غذایی
من رژیمی خواردنم هه‌یه	من رژیم غذایی دارم.
من نابێ ئه‌و خواردنانه‌ی که ... بیان هه‌یه، بیانخۆم.	من نباید غذاهایی را که دارای... هستند، بخورم.
چه‌وری	چربی
شه‌کرا خوئ	شکر / نمک
ئایانئیه... بۆ نه‌خۆشانی شه‌کره	آیا شما... برای بیماران قند

ههیه؟	دارید؟
کیک	کیک
قایمهی خواردنی تاییهت	صورت غذایی مخصوص
ناوی میوه	آب میوه
نانی به یانی	صبحانه
ئەرك نه بێ نانی به یانیم دهوئ	لطفاً صبحانه می خواهم
من...م دهوئ	من...می خواهم
شیر کاکاوی گهرم	شیر کاکائو (گرم)
قاوه...	قهوه...
به شیره وه خام(ساده)	با شیر خامه
به بێ کافئین	بدون کافئین
به بێ شیر	بدون شیر
که مێک شیر	مقداری شیر
ساردا گهرم	سردا گرم
ناوی پرته قال	آب پرتقال
چای	چای
نایا ئە کرئ که مێک (تۆزیک)...	آیا ممکن است مقداری (کمی)... برایم بیاورید؟
که ره	کره
نان	نان
نان باگت، کولیره	نان باگت، گرده نان

هیلکه	تخم مرغ (ها)
هیلکه و روژن	تخم مرغ نیمرو، نیمرو
هیلکه ی کولاو	تخم مرغ آب پز، تخم مرغ پخته
پته و\شل و نه رموتول	سفت\شل و عسلی
ههنگوین	عسل
مرهبا	مربا
په نیر	پنیر
مرهبا ی پرته قال،	مربا ی پرتقال،
نانی برژاو، نانی	نان برشته، نان سوخاری، نان تست
ئه کړی... م بو بهینن؟	ممکن است... برایم بیاورید؟
که میك ناوی گه رم\سارد	مقداری آب گرم\سرد
له وهصل و قایمه که دا چی هه یه؟	در صورت غذا (منو) چیست؟
تابلو یه که له پیشی هه موو ریستوران تیک به رچاو ده که ویت:	تابلویی که در جلو هر رستوران به چشم می خورد:
خواردنی روژ	غذای روز
قایمه ی خواردنی روژانه	صورت غذای هر روزه
خواردنی تایبهت	غذای مخصوص طبخ منزل
خواردنی وه رزی	غذای فصل

هه زانترين خواردن	(غذای) حداقل قیمت
ئاوچۆ	معاالشعير
خواردنه وه كان	نوشيدنيها
ماسی	ماهی
میوه	میوه
گوشت	گوشت
به تاته	سیب زمینی
برنج	برنج
زه لاته كان	سالادها
خواردنی ده ریایی	غذای دریایی
پیش خواردن	پیش غذاها
ئه و شتانه ی که ئیشتیها ده که نه وه	اشتها آورها
چای	چای
سه زه وات	سبزیجات
پیش خواردنه كان،	پیش غذاها، اشتها اورها
خاویار	خاویار
گوشتی کولوی ساردکراوه	گوشت پخته سرد
خواردنی قرژال	(غذای) لوط خرچنگ
خه یار	خیار
هیلکه	تخم مرغ (ها)

کولاو	آب پز، سفت
ماسی	ماهی
ئاو میوه	گریپ فروت
پرتقال	پرتقال
سۆسیسی جگر	سوسیس جگر
خه ریزه	خربزه
کارگ، قارچک	قارچ
سه دهف	صدف
خۆراک،	خوراکی،
زه لاتای به تاته	سالاد سیب زمینی
زه لاتا	سالاد
که مپوته کان (ماسییه له قوتونراوه کان)	ساردین ها اماهی های کنسرو شده
ئاوی ته ماته	آب گوجه فرنگی
ماسی تون، تون	ماهی تن، تن
صاصی زه لاتا (پیکهاته یه که له سرکه، روئی زه زیتون و، حهوت درمانه)	سس سالاد (ترکیبی از سرکه، روغن زیتون و ادویه)
شۆربا کان (شله کان)	سوپ ها
من که میك شۆربام ده ویت.	من مقداری سوپ می خواهم.
شۆربا (شله) ی قرژال	سوپ خرچنگ
شۆربای مریشک	سوپ مرغ

شۆربای پیازی فه ره نسی	سوپ پیاز فرانسوی
شۆربای رۆژ	سوپ روز
شۆربای سییناخ	سوپ اسفناج
شۆربای ته ماته	سوپ گوجه فرنگی
شۆربای سه وزه	سوپ سبزی
گۆشته کان	گوشت ها
من که میك گۆشتی...م ده ویت.	من مقداری...می خواهم.
گۆشتی گویره که	گوشت کوساله.
گۆشتی به رخ	گوشت بره
گۆشتی گا	گوشت گاو
گۆشتی ران	گوشت ران
جگه ر	جگر
سۆسیس	سوسیس
زمان	زمان
کبابی سه ره مه قه لی	کباب شده روی منقل
برژاو	برشته شده
سوره وه کراو	سرخ کرده
کولاو	آب پز، پخته شده
سارد	سرد
ئاودار (که باب)	آبدار (کباب)
مام ناوهند سوره کراو یان کولاو	متوسط سرخ یا پخته شده.

ته‌واو کولاو، کولای کولاو	کاملا پخته، پخته پخته.
م‌ریشکی که‌باب کراوی سه‌ر مه‌قه‌لی	مرغ کباب شده روی منقل
م‌ریشکی برژاو	مرغ برشته شده
مراوی	اردک، مرغابی
بیچوه مراوی	جوجه مرغابی
قاز	غاز
که‌رویشک	خرگوش
قه‌ل، عه‌له‌شیش	بو‌قلمون
سه‌وزه‌وات، سه‌وزیه‌کان	سبزیجات، سبزی ها
باینجان	بادمجان
لۆبیای سه‌وز	لۆبیای سبز
لۆبیای سور	لۆبیای قرمز
که‌له‌م	کلم
پیاز	پیاز
تۆک، تۆکی سه‌وز	نخود، نخود سبز
چ سه‌وزه‌یه‌کتان (سه‌وزه‌وات) هه‌یه؟	چه سبزیجاتی (سبزی‌هایی) دارید؟
به‌تاته، برنج	سیب زمینی - برنج
چیس	چیس
ماکارۆنی	ماکارونی

ماکارونی به صاصی په نیر	ماکارونی با سس پنیر
په تاته	سیب زمینی
کولاو، ته نوری	پخته شده، تنوری
سوره وه کراو	سرخ کرده
برنج	برنج
کولاو، پل کردن، ورد کردن (بو)	پخته شده، کته شده (برای برنج)
میوه، میوه کان	میوه، میوه ها
نایا میوه ی تازه تان هه یه ؟	آیا میوه تازه دارید؟
سیو	سیب
موز	موز
میوه ی سهوز	گریپ فروت
لیمو ترش، لیمو	لیموترش، لیمو
خه ربزه	خربزه
پرتقال	پرتقال
هه رمی	گلابی
ناناناس	آناناس
شلیگ	توت فرنگی
ئه رك نه بی م دهوئ.	لطفا ... می خواهم.
ئه رك نه بی شتیکی سوک	لطفا یک چیز سبک
من ده مهوئ بچه شم و	من می خواهم... را مزه و

امتحان کنم.	تاقی بکه‌مه‌وه
کافی است، خیلی متشکرم.	به‌سه، زۆر سوپاس
(شیرینی) پای سیب.	(شیرینی) له‌گه‌ل سێو
شیرینی پای سیب هلندی.	(شیرینی) له‌لای سێوی هۆله‌ندی
کرم میوه‌ها (مخلوطی) از میوه‌ها، شکر و خامه	کریمی میوه (تیکه‌له‌یه‌ک) له میوه‌کان
پودینگ تابستانی	شکر و خامه هاوینی
بلامانژ (یک نوع کیک سفید فرانسوی)	بلامانژ (جۆریکه له کیکێ سپی فهره‌نسی)
کیک پنیر	کیکی به‌نیر
بلامانژ (یک نوع کیک سفید فرانسوی)	بلامانژ (جۆریکه له کیکێ سپی فهره‌نسی)
کرم، خامه، سر شیر	کریم، خامه، سه‌رشیر
کرم کارامل	کریمی کارامل
سالاد میوه	گوشراوی میوه
بستنی	به‌سته‌نی
ژله	شیهله
تارت (کیک میوه‌ای همراه با وانیل زیاد)	تارت (کیک میوه‌ای له‌گه‌ل فانتیلائی زۆر)
وافل ها، نوعی کیکهای	وافل، جۆریک کیکێ

چهارگوشه یه که له لیستی دسریشدا هه یه .	چهارگوش که در لیست دسر هم هست.
مۆز	موز
لیمۆ ترش، لیمۆ	لیموترش، لیمو
پرتقال	پرتقال
بسته	پسته
قاوه	قهوه
ئه و خواردنه وانه ی ئه لکولی نین	نوشیدنی های غیر الکی
من که میك ... م دهویت.	من مقداری... می خواهم
ئاوی سیو	آب سیب
چای سارد	چای سرد
لیمۆناد	لیموناد
ئاوی کانزایی	آب معدنی
گازدار (ساردی)	گازدار (نوشابه)
بی گاز، بی هه لچوون (ساردی)	بی گاز، بی جوش (نوشابه)
ئاوی ته ماته	آب گوجه فرنگی
ئاو میوه	آب میوه
ئاوی ئاناناس	آب آناناس
ئاوی لیمۆ (ترش)	آب لیمو (ترش)
ئاوی پرتقال	آب پرتقال
من یه ک... م دهویت.	من یک... می خواهم.

ساردی بیّ نه لکول	نوشابه غیر الکلی
یه ک په رداخ ئاو	یک لیوان آب
به سه لامه تی	به سلامتی
چ خواردنه وه یه کتان چه ز لئییه؟	نوشیدنی چه میل دارید؟
کاتی چای (عصر) و قاوه	زمان چای (عصرانه) و قهوه
نه رک نه بیّ یک قوری چای ۴	لطفا یک قوری چای ۴ نفره.
که سی	
نه رک نه بیّ کوپیک چا به	لطفا یک فنجان چای با لیمو
لیموترشه وه	ترش
نه رک نه بیّ به بیّ شیر	لطفا بدون شیر
نه رک نه بیّ که میک شیر	لطفا مقداری شکر
نه رک نه بیّ به شیر هوه	لطفا با شیر
که ره	کره
نان	نان
کولتیره	گرده نان
کیک	کیک
هه نگوین	عسل
مره با	مربا
بسکیت	بسکویت
کیکی میوه ای	کیک میوه ای
قاوه	قهوه

لطفًا یک فنجان قهوه می خواهم	ئەرك نەبێ یەك كۆپ (كۆپێك) قاوهم دەوێت.
قهوه سرد	قاوه‌ی سارد
قهوه با شیر، شیر قهوه	قاوه به شیرەوه، شیرقاوه
قهوه بدون شیر (قهوه سیاه)	قاوه به‌بێ شیر (قاوه‌ی ره‌ش)
قهوه بدون کافئین	قاوه‌ی بێ کافئین
کرم، خامه، سرشیر	کریم، خامه، سه‌رشیر
با کرم یا خامه زیاد	به کریم یا خامه‌ی زۆره‌وه
با کرم یا خامه کم	به کریم یا خامه‌ی که‌مه‌وه
خامه ترش	خامه‌ی ترش
شیر	شیر
شیر بدون خامه	شیری بێ خامه
شکایتها و انتقادات رستوران	شکات و ره‌خنه‌کان (له رێستوراندا)
یک بشقاب لیوان کم است	یه‌ك قاپ په‌رداخ که‌مه .
من فاشق چاقوا چنگال ندارم	من که‌وچک چه‌قز چه‌تالم نییه .
آن چیزی نیست که من سفارش دادم	ئەوه ئه‌و شته نییه که من داوامکرد .
من سفارش... را دادم.	من داوای...م کردبوو .
باید اشتباهی روی (رخ) داده باشد	دەبێ هه‌له‌یه‌ك روی دابێت .

نایا ده‌کری ئه‌مه بگۆرمه‌وه؟	آیا ممکن است این را عوض کنم؟
من بورسیکی بچوکم (بۆ مناله‌که) داواکردبوو.	من یک پرس کوچک ابرای بچه) سفارش دادم.
گۆشتی.....ه	گوشت... است.
زۆر کولاو و سورکراوه‌ته‌وه	خیلی پخته و سرخ شده.
ئاودار	آبدار
زۆر جیر (ره‌ق) ه، ناجویت	خیلی سفت، غیر قابل جویدن
تال	تلخ
شیرین	شیرین
سویر	شور
من حه‌زم له‌مه نییه	من این را دوست ندارم
چیشه‌که سارده	غذا سرد است
ئه‌مه تازه نییه	این تازه نیست
بۆچی ئه‌وه‌نده دریزه ده‌کیشی؟	چرا اینقدر طول می کشد؟
نایا خواردنه‌وه‌کانی ئیمه‌تان له‌بیر کردوه؟	آیا نوشیدنی های ما را فراموش کرده‌اید؟
ئه‌مه پاکه	این تمیز است
ئه‌رک نه‌بی لئپرسراوی (سه‌ر کریکاری) خزمه‌تکاره‌کان بانگ	لطفا ممکن است مسئول سرویس (سر پیشخدمت) را

صد ا کنید .	بگه ن .
صورت حساب	وه سلئی حه ق و حیساب
حساب شده است	حساب کراوه .
لطفا صورت حساب	ئه رک نه بی وه سلئی حیسابه که
می خواهم پرداخت کنم .	ده مه ویی پاره که ی بده م .
ما می خواهیم جداگانه پرداخت کنیم	ئی مه ده مانه ویی به جیا پاره بده ی ن
این مبلغ برای چیست؟	ئه م بره بۆ چییه ؟
من فکر می کنم اشتباهی در صورت حساب هست .	من وا بیر ده که مه وه که هه له یه ک له وه سله که دا هه یه .
آن چقدر است؟	ئه مه چه نیکه ؟
آیا حساب شده است؟	نایا حساب کراوه ؟
آیا همه چیز حساب شده است؟	نایا هه موو شتی ک حساب کراوه ؟
آیا شما چک های مسافرتی / چک های اروپایی قبول می کنید؟	نایا نیوه چه کی (پاره) گه شت / چه کی نه وروپی وهرده گرن
بقیه پول مال خودتان	ئه و (پاره) ی که ماوه ته وه بۆ خۆتان
غذای خیلی خوبی بود	چیشتیکی زۆر باش بوو
از آن لذت بردیم، خیلی متشکرم	چیژمان لی برد، زۆر سوپاس

غذاهای سرپایی (ساندویچ) و غذای پیک نیک	خواردنی سه‌فهری و له‌فه (هم‌مبەرگر) و خواردنی سه‌یران
لطفاً من یکی از اینها را می خواهم	ئەرك نەبێ من یه كێك له‌مانه‌م ده‌وێ
من...را می خواهم	من...م ده‌وێ
برای بردن است (اینجا نمی خورم)	بۆ بردنه (سه‌فهری) (لێره نایخۆم)
آیا با (خود) می برید؟	ئایا له‌گه‌ڵ خۆتان ده‌بیه‌ن؟
یک سوسیس (سرخ کرده)	یه‌ك سۆسیس (سوره‌وه کراو)
مقداری چیپس	برێك چپس
یک مرغ سوخاری	یه‌ك مریشکی سوخاری
یک همبرگر	یه‌ك هه‌مبەرگر
مقداری چیپس، مقداری سیب زمینی سرخ کرده	برێك چپس، برێك په‌تاته‌ی سوره‌وه‌کراو
پیتزا	پیتزا
تخم مرغ نیمرو، نیمروی زرده و سفید قاطی شده	هێلکه‌و روژن، هێلکه‌و روژنی ته‌واو تێکه‌لکراو
تخم مرغ نیمرو	هێلکه‌و روژن
نان با پنیر	نان به‌ په‌نیره‌وه
نان با قارچ	نان به‌ قارچکه‌وه
نان با اسپاگتی	نان به

من... را می خواهم.	من... ده‌وی
چند تا سیب	چهند دانه سیو
چند تا موز	چهند دانه مؤز
کره	که‌ره
نان	نان
نان باگت، گرده نان	نان باگت، کولیره
شکلات	نه‌سته له و چکلیت
انگور	ترئ
تخم مرغ	هیلکه‌ی مریشک
بستنی	به‌ستنه‌نی
پنیر	په‌نپر
کره نباتی، مارگارین (مخصوص پخت و پزا)	که‌ره‌ی خو‌مائی، مارگارین (تایبته به لیټان و سورکردنه‌وه)
آب نباتی و شکلات، شیرینی	مه‌سسه و چکلیت، شیرینی
شکر	شه‌کر
چای	چای
چای کیسه‌ای (لیپتون)	چای کیسه‌یی
ماست	ماست
نمک	خوئ

په‌شئی چوارهم:	
گه‌شت و گوزاری	گه‌شت و گوزار برون شهری
فرۆکه	هواپیما
ده‌مه‌وێت په‌روازیک بۆ تاران رێک بڅم.	میخواهم پروازی به‌ تهران رزرو کنم.
رۆیشتن \ گه‌رانه‌وه	رفت/ برگشت.
پله‌ی ئابوری (گه‌شتیاری)	درجه اقتصادی (توریستی).
پله‌یه‌ک	درجه‌یک
ئایا نرخ‌ی هه‌رزانتان لایه‌؟	آیا قیمت ارزانت‌تر هم‌ دارید؟
په‌روازه‌که بۆ شاری ئێصفه‌هانه‌؟	پرواز برای شهر اصفهان است؟
ئایا په‌روازه‌که راسته‌وخۆیه‌؟	آیا پرواز مستقیم است؟
ئایا گۆرین بۆ شاری ته‌بریژ هه‌یه‌؟	آیا به‌ شهر تبریز تعویض دارد؟
چ کات فرۆکه‌که په‌رواز ده‌کات؟	چه وقت هواپیما پرواز می کند؟
چ کات کارت‌ی سواربوون به‌ من ده‌ده‌ن؟	چه وقت کارت سوار شدن به من می دهید؟
ژماره‌ی په‌روازه‌که‌ت چ‌نده‌؟	شماره پرواز (هواپیما) چند است؟

کە ی دەگەین؟	کی خواهیم رسید؟
دەمەوی پەروازە کەم... بکەم.	می خواهم پروازم را... کنم.
بە تال کردنه وه، ئە نجام نه دان دواخستن	باطل کردن، لغو کردن،
رازی بوون، یه کلایی کردنه وه، جهخت کردنه وه	اکی کردن، قطعی کردن، تایید کردن.
گۆرین.	عوض کردن.
بلیتە که تاکە ی دەخوات؟	بلیط تا کی اعتبار دارد؟
ئایا بۆ فرۆکه خانە پاس \	آیا برای فرودگاه اتوبوس /
شەمەندە فەر هە یه؟	فکر هست؟
چوونە ژوور بۆ شوینی سواربوون	ورودی به باند
به ریکه وتن،	عزیمت، حرکت
به جی هیشتن	ترک کردن
چوونە ژوورە وه، گه یشتن	ورود، رسیدن
شەمەندە فەر	قطار
شەمەندە فەری ئاسایی نیوان شار (به وهستانی کاتی ناو شار)	قطار بین شهری عادی، قطار بین شهری با توقف
فاگۆنی بار، فاگۆن و که لوپەل	واکن بار، واکن و اسباب و اثاثیه
به ره و ویستەگە ی شەمەندە فەر	به طرف ایستگاه راه آهن

ایستگاه راه آهن (قطار) کجاست؟	وێستگەی شەمەندەفەر له کۆییه؟
آیا... هست؟	ئایا... ههیه؟
اتوبوس	پاس
مترو	میترو
آیا می توانم تا آنجا پیاده بروم؟	ئایا ده توانم تا ئەوی پیاده برێم؟
تاکسی!	تاکسی
مرا به ایستگاه راه آهن برسانید!	بمگهیه نه وێستگەی شەمەندەفەر که.
به گرف سکوها امحل سوار شدن به قطارا	به ره و سه کۆکان (شوینی سواربوونی شەمەندەفەر
خروجی	چوونه دهره وه
ورودی	چوونه ژۆدره وه
اطلاعات	زانباری
... کجاست؟	... له کۆییه؟
دفتر بار امانتی	نوسینگەی باری ئەمانەتی
دفتر اشیای گمشده	نوسینگەی که لویه لی ونبوو
محل رزرو هتل	شوینی ئاماده کردنی ئوتیل
دفتر اطلاعات	نوسینگەی زانباریه کان
دکه یا کیوسک روز نامه فروشی	دوکانی بچوک، شوینی روژنامه فروشتن

شوینی فرۆشتنی بلیت	باجه فروش بلیک
سه‌کۆی ژماره ۳	سکوه شماره ۳
ناژانسی گه‌شت و گوزار	آژانس مسافرتی
دوکانی له‌فه فرۆشتن	ساندویچ فروشی
رێستوران	رستوران
ژوودی چاوه‌پوانی	اتاق انتظار
بانک، پاره‌وه‌رگر	صرافی
...له کوین؟	...ها کجا هستند؟
سندوقه‌کانی بارکردن، سندوقی که‌لوپه‌ل	قفسه‌های بار، قفسه‌های اسباب و اثاثیه
توالیته‌کان، ده‌ست شورینه‌کان	توالت ها، مستراح ها
چ کات... شه‌مه‌نده‌فهری شیراز به‌ریده‌که‌ویت؟	چه وقت... قطار شیراز حرکت می کند؟
یه‌که‌مین/کۆتایین/ دوابی، دواتر	اولین/ آخرین/ بعدی، بعد
کریی تا شاری شیراز به چه‌نده؟	کرایه تا شهر شیراز چقدر است؟
نایا نه‌مه...ه؟	آیا این...است؟
شه‌مه‌نده‌فهری خیرا، بی وه‌ستان	قطار سریع السیر، قطار بدون توقف
نایا من ده‌بی که‌میک پارهی زیاده بدهم؟	آیا من چیزی اضافه باید پرداخت کنم؟

<p>آیا به نوشهر (یکی از بنادر ایران) تعویض دارد؟</p>	<p>نایا ده‌کرئ بی‌گۆرمه‌وه به نوشهر (یه‌کێک له به‌نده‌ره‌کانی ئێران)</p>
<p>آیا باید قطار عوض کنم؟</p>	<p>نایا ده‌بێ شه‌مه‌نده‌فه‌ر بگۆرم؟</p>
<p>آیا برای تعویض (قطار) وقت کافی دارم؟</p>	<p>نایا بۆ گۆڕینی شه‌مه‌نده‌فه‌ر کاتی پێویستم هه‌یه؟</p>
<p>آیا قطاری که به موقع رفت و برگشت کند دارید؟</p>	<p>نایا شه‌مه‌نده‌فه‌ر یکتان هه‌یه که بۆ شوینێک ب‌روات و بگه‌رێته‌وه؟</p>
<p>چه وقت قطار به تهران می‌رسد؟</p>	<p>چ کات شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که ده‌گاته تاران؟</p>
<p>آیا قطار در تهران توقف دارد؟</p>	<p>نایا شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که له تاران ده‌وستییت؟</p>
<p>قطار تبریز از کدام سکو حرکت می‌کند؟</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ری ته‌بریژ له‌کام لاره‌ ده‌روات؟</p>
<p>قطار تبریز در کدام سکو توقف می‌کند؟</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ری ته‌بریژ له‌کام ویستگه‌ ده‌وستییت؟</p>
<p>من برنامه حرکت (قطارها) را می‌خواهم.</p>	<p>من خشته‌ی به‌رێکه‌وتن و چوونی شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌کانم ده‌وی؟</p>
<p>برنامه حرکت</p>	<p>خشته‌ی به‌رێکه‌وتن</p>
<p>غیر سیگاری‌ها</p>	<p>جگه‌ره‌ نه‌کێشه‌کان</p>

<p>شما باید در... قطارتان را عوض کنید.</p>	<p>ئۆوه‌ده‌بێ له... شه‌مه‌نده‌ره‌فه‌که‌تان بگۆڕن</p>
<p>در تهران عوض کنید، و یک قطار محلی سوار شوید</p>	<p>له تاران بیگۆڕن و، سواری شه‌مه‌نده‌ره‌فه‌ریکی ناو‌خۆیی بن.</p>
<p>یک قطار برای شهر تبریز در ساعت... هست.</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ر له کاتژمێر ... هه‌یه بۆ شاری ته‌بریژ.</p>
<p>قطار شما از سکوی شماره ۸ حرکت خواهد کرد.</p>	<p>شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که‌ی ئۆوه له وێستگه‌ی ژماره ۸ ه‌وه ده‌روات.</p>
<p>...دقیقه تأخیر خواهد داشت.</p>	<p>...خوله‌ک دوا ده‌که‌وێت.</p>
<p>درجه یک در جلو/ در وسط/ در آخر (عقب)</p>	<p>پله یه‌ک له پیشه‌وه / له ناوه‌راس‌ت له دواوه (پشته‌وه)</p>
<p>بلیط</p>	<p>بلیت</p>
<p>لطفا بلیط.</p>	<p>ئێرک نه‌بێ بلیتی‌ک.</p>
<p>لطفا یک بلیط به شهر بم.</p>	<p>ئێرک نه‌بێ بلیتی‌ک بۆ شاری بم.</p>
<p>رفت / برگشت</p>	<p>رۆیشتن / گه‌رانه‌وه</p>
<p>نصف قیمت.</p>	<p>نیوه‌ی نرخ.</p>
<p>می خواهم یک... رزرو کنم.</p>	<p>ده‌مه‌وێ یه‌ک... بگرم (ناماده‌بکه‌م)</p>

یک صندلی (کنار پنجره)	کورسیه ک (له که نار به پنجره وه)
بالا	سه ره وه
وسط.	ناوه راست
پایین	خواره وه
آیا این سکوی قطار تهران است؟	ئایا ئەمە ویستگەی شەمەندەفەری تارانە؟
آیا این قطار شهر تبریز است.	ئەمە شەمەندەفەری شاری تەبریژە؟
سکوی شماره ۳ کجاست؟	ویستگەی ژماره ۲ له کوئییه؟
واگن شماره... کجاست اقدام است؟	کابینهی ژماره... له کوئییه (کامهیه)؟
درجه دو (توریستی)	پله دوو (گهشت و گوزار)
درجه استاندارد	پلهی زۆرباش (ستاندارد)
درجه یک	پله یه ک
تعطیلات آخر هفته	پشووێ کوتایی ههفته
بخشید، ممکن است رد شوم؟	ببورن، ده کړئ تێپه ربم؟
آیا این صندلی گرفته شده است؟	ئایا ئەم کورسیه گیراوه؟
فکر می کنم آن صندلی اجای) من است.	وابزانم ئەو کورسیه (شوینه) شوینی منه.
اشکالی دارد اگر پنجره را باز	کێشهیه ک نییه ئەگەر

په نچره که بکه مه وه / دای بخه م؟	کنم / ببندم؟
ده کرئ داوا بکه م پیش گه یشتنه ناو شاری خانسار من ئاگادار بکه نه وه؟	ممکن است خواهش کنم قبل از رسیدن به شهر خوانسار مرا خبر کنید؟
ئیمه له کوئین؟	ما کجا هستیم؟
شه مه نده فهره که چه نده لیره ده وستیت؟	چه مدت قطار اینجا توقف دارد؟
که ی ده گه ینه شاری خانسار؟	چه وقت به شهر خوانسار می رسیم؟
کابینه ی نوستن له کوئیه؟	واگن خواب کجاست؟
ده کریت به من بلین، که چ کاتیک دابه زم؟	ممکن است به من بگوئید، چه موقع پیاده شوم؟
بارکردنی بار (که لوپه ل)	تحميل بار (اثاثیه)
من ده مه وی که لوپه ل و شته کانم بسیژم به ...	من می خواهم اسباب و اثاثیه ام را تحویل بدهم.
باربه ر	باربه ر.
ده کرئ که لوپه ل و شته کانم (باره که م) هه لېگن؟	ممکن است اسباب و اثاثیه ام (بارم) را حمل کنید؟
عاره بانه ی ده ستی هه لگرتنی بار و (که لوپه ل) له چ شوئینیکدان؟	چرخهای دستی حمل بار (اسباب و اثاثیه) کجا هستند؟

پاس	اتوبوس
کام پاسه ده چیتته ناوهندی شار؟	کدام اتوبوس به مرکز شهر می رود؟
ده بی سواری کام پاسه بم بو ئه وهی بچم بو ویستگه ی نازادی؟	کدام اتوبوس را برای رفتن به ایستگاه آزادی باید سوار شوم؟
بو رویشتن بو ئو پیرا، ده بی سواری کام پاسه بم؟	برای رفتن به اپرا، کدام اتوبوس را باید سوار شوم؟
گه راج (ترمینال) له کوئیه؟	ترمینال کجاست؟
چ کات پاس (پاسی...) ده پروات بو شاری یه زد؟	چه وقت اتوبوس (اتوبوس...) به شهر یزد می رود؟
یه که مین / کۆتایین / دوایی، دواتر	اولین / آخرین / بعدی، بعد
تا... کری به چهنده؟	کرایه تا... چقدر است؟
نایا ده بی پاس بگۆرم؟	آیا باید اتوبوس عوض کنم؟
تا... چهند ویستگه ی تیا به؟	چند ایستگاه تا... هست؟
ده مه وی له ویستگه ی ئینقلاب دابه زم	میخواهم ایستگاه انقلاب پیاده شوم؟
ویستگه ی دواکراو	ایستگاه درخواستی
ویستگه ی پاس	ایستگاه اتوبوس
میترو	مترو

نزدیکترین ایستگاه مترو کجاست؟	نزدیکترین ویستگه‌ی میترو له کوئییه؟
آیا این قطار به... می رود؟	ئایا ئەم شەمەندەفەرە دەروات بۆ..؟
برای رفتن به... کجا باید (مترو) را عوض می کنم؟	بۆ رویشتن بۆ... له کوئی ده بی میتروکه بگۆرم؟
آیا ایستگاه بعدی... است؟	ئایا ویستگه‌که‌ی تر...ه؟
کدام خط (را آهن) به... می رود؟	کام هیللی شەمەندەفەر دەروات بۆ..؟
قایق / کشتی	به له م / که شتی
چه وقت فری (نوعی قایق) برای... هست؟	چ کات (جۆریک به له م) بۆ... به کار دیت؟
چه مدت این مسافرت دریایی گول می کشد؟	ئەم گەشتە دەریاییه چەندە درێژه ده‌کیشی؟
قایق	به له م
کابین، جایگاه	کابینه، شوین
یک نفره	یه ک که‌سی
دو نفره	دوو که‌سی
بندر	به‌ندهر
کمر بند نجات	قایشی رزگار کردن
قایق نجات	به له می رزگار کردن
نجات غریق	به له می رزگار که‌ر

کشتی	کەشتی
مسافرت (گردش) رودخانه‌ای،	گەشتی ناو رووبار، گەران بە ناو رووبار
سایر وسایل نقلیه	ئامرازەکانی تری سواربوون
دوچرخه	پاسکیل
موتور گازی	ماتۆر گازی
هلی کوپتر (بالگرد)	هەلیکۆپتەر
موتور سیکلت	ماتۆر پاسکیل
مجانی سوار شدن،	سواربوون بە خۆراییی،
قدم زدن	پیاسه کردن
اتومبیل	ئۆتۆمبیل
نزدبکترین پمپ بنزین کجاست؟	نزیکتەرین بە نزیخانە لە کوێیە؟
لطفا باک را پر کنید.	ئەرك نەبێ تەنگیە کە ی پر بکەن.
بنزین بدون سرب	بە نزیی بی خوش
گازوئیل	گاز
لطفا... را ترک کنید.	ئەرك نەبێ... بە جی بهێلن.
باتری	باتری
روغن	رۆن
آب	ئاو
آیا ممکن است باد تاپر را	ئایا دەکرێ هەوای تاپە کە

کنترل کنید؟	ریکویپک بکه ن؟
۶/۱ جلو	۶/۱ پیشه وه
۸/۱ عقب	۸/۱ دواوه
لطفا تایر زاپاس را هم کنترل کنید.	ئەرك نەبێ تایه زیاده (زاپاس) هکه ش ریکویپک بکه ن.
آیا می توانید این پنچری را تعمیر کنید؟	ئایا ده توانن ئەم په نچه ریه ش چاک بکه نه وه؟
آیا ممکن است لطفا... را عوض کنید؟	ئەرك نەبێ ئایا ده کری... بگۆین؟
تایر، لاستیک	تایه
لامپ	گلۆپ
کجا می توانم اتومبیل را بدهم بشویند؟	له کوێ ده توانم ئۆتۆمبیل که م بدهم تا بیشۆن؟
آیا اینجا ماشین شویی (کار واش) هست؟	ئایا لیژره ئۆتۆمبیل شۆرین (غسل) هه یه؟
پرسیدن راه	پرسینی ریگه
چطور می توانم به... بروم؟	چۆن ده توانم بروم بۆ...؟
آیا این جاده (راه)... است؟	ئایا ئەم جاده ی ریگه ی... ه؟
آیا جاده ای با شلوغی (ترافیک) کمتر هست؟	ئایا جاده یه کی چۆلتر (قهره بالفیه کی که متر) هه یه؟
آیا اتوبان است؟	ئایا ریگایه کی گه وره یه (شارییه)؟

با اتومبیل / پیاده چقدر طول می کشد؟	به ئۆتۆمبیل \ به پیاده چەندە دەخایەنیت (دووره)؟
آیا می توانم تا مرکز شهر با اتومبیل بروم؟	ئایا دەتوانم تا ناوەندی شار به ئۆتۆمبیل بروم؟
بیخشید!	بیورن!
ممکن است به من بگویند... کجاست؟	ئایا دەکریت به من بلین له کوێیه؟
این جاده به کجا می رود؟	ئەم جاده بۆ (بەرەو) کوێ دەجیت؟
چطور می توانم به این محل / این آدرس بروم؟	چۆن دەتوانم بۆ ئەم شوێنە \ بۆ ئەم ناوینیشانە بروم؟
آیا ممکن است به من روی نقشه نشان بدهید که کجا هستم؟	ئایا دەکریت لەسەر نه‌خشه نیشانم بدەن که من له کویم؟
جاده (راه) را اشتباهی آمدید.	به ریگه‌یه‌کی هه‌له‌دا هاتووێ.
مستقیم برو.	ریگه‌ی بڕۆ
مقابل، روبرو / عقب	به‌رامبەر \ پشت
پهلوی، بغل، جنب / بعد از، پس از	ته‌نیشت، لا، که‌نار \ دوای...
شمال / جنوب / شرق / غرب	باکور \ باشور \ رۆژه‌لات \ رۆژناوا
شما به اولین / دومین تقاطع	تۆ (ئێوه) بۆ یه‌که‌مین \

دووهمین چواربێیان بڕۆ (برۆن).	چهار راه بروید.
بێچکردنه‌وه	بیبچیدن
له ترافیک لایته‌که‌وه به دهستی چه‌پدا پێچ بکه‌ره‌وه.	از چراغ راهنمایی به دست چپ بیبچید.
له پێچه‌که‌ی تردا به دهستی راستدا پێچ بکه‌ره‌وه.	سر بیچ بعدی به دست راست بیبچید.
ئهو شه‌قامه‌یه‌ک سایده‌.	آن خیابان یک طرفه است.
ده‌بێ ئێوه به‌ره‌و... بگه‌ڕینه‌وه.	شما باید به طرف... برگردید.
سه‌رنج له تابلۆ و نیشانه‌کانی شاری تاران بدەن.	به تابلوهای (اعلام) شهر تهران توجه کنید.
وهستان، وه‌ستاندنی ئۆتۆمبیل	پارک، پارک کردن
له‌کوێ ده‌توانم ئۆتۆمبیله‌که‌م راگرم؟	کجا می توانم (اتومبیل) را پارک کنم؟
ئایا له‌م نزیکانه... هه‌یه؟	آیا... در این نزدیکی ها هست؟
گه‌راج، شوینی وه‌ستاندنی ئۆتۆمبیل	پارکینگ، جای پارک.
گه‌راجی چەند نهۆمی	پارکینگ طبقاتی، پارکینگ چند طبقه
ده‌کرێ لێره... را بگرم؟	ممکن است اینجا پارک کنم؟

چە مدت می توانم اینجا پارک کنم؟	تاکی (چەندە) دەتوانم...پرای بگرم؟
کرایه هر ساعت چقدر است؟	کری هەر کاتژمێرێک بە چەندە؟
آیا شما پول خرد برای دارید؟	ئایا ئێوه پارەیی وردەتان بۆ.... پێیە؟
آیا مأمور پارکینگ هست؟	ئایا پاسەوانی گەراجەکە لێرەیه؟
خرابی - امداد جادهای	خرابی - هاوکاری ناو رێگاوبان
اتومبیل خراب شده است.	ئۆتۆمبێله که م خراب بووه.
ممکن است کمکم کنید؟	دەکرێ یارمەتیم بدەن؟
از کجا می توانم تلفن کنم؟	له کوی دەتوانم ته له فۆن بکه م؟
آیا ممکن است لطفا یک جرثقیل / یک مکانیک (تعمیر کار) بفرستید؟	ئەرك نەبێ ئایا دەکرێ سلنگێك \ فیتەرێك بنێرن؟
اتومبیل روشن نمی شود (استارت نمی زند).	ئۆتۆمبێله که م ئیش ناکات (سلف لی نادات).
باتری آن تمام (خالی) شده است.	باتریه که ی ته واو (خالی) بووه ته وه
بنزین تمام کرده ام	بەنزینم پێنەماوه.
یک تایر اتومبیلم پنجر	تایه یه کی ئۆتۆمبێله که م

شده است.	په نچه ربوووه.
...خراب است... عیب دارد.	...خرابه... کیشه‌ی تیاپه.
کاربراتور	کاربراتور
سیستم برق.	سیسته می کاره‌با
چراغ های جلو، چراغ های بزرگ	لاپته‌کانی پیشه‌وه، لاپته گه‌وره‌کان
موتور	مه‌کینه
رادیاتور	رادیاتور
ترمزها	ئیس‌توپه‌کان
دنده	گئیر
چرخ	ویل
آیا ممکن است... را به من بدهید؟	نایا ده‌کری... به من بدهن؟
چک	چه‌ک
آچار	سکوسپانه
نزدیکترین تعمیرگاه	نزیکترین فیتهری
تعمیر	چاک‌کردنه‌وه
آیا می‌توانید اتومبیل را تعمیر کنید؟	نایا ده‌توانن ئوتومبیله‌که‌م چاک‌بکه‌نه‌وه؟
چقدر طول می‌کشد؟	چه‌نده ده‌خایه‌نیت؟
ممکن است یک برآورد هزینه	ده‌کری فاکتور (وه‌صل) یکی

تێچوونم پێ بدەن؟	به من بدهید؟
ئێستارت	استارت
كلاج گۆرین	كلاج عوض كردن
لوله ی ئه كسۆز	لوله اگزوز
تهنگی به نزمین	باک بنزمین
ترافیک لایت، ریئمایی	چراغ راهنما، راهنما
ئێستۆپ	ترمز
قایشی ئێستۆپ	لنت ترمز
رۆنی ئێستۆپ	روغن ترمز
گلۆبه کانی ئێستۆپ	چراغ های ترمز
هۆرین	بوق
كلاج	كلاج
رۆن	روغن
قایشی خۆ به ستنه وه	کمر بند ایمنی
پێکدادان - پۆلیس	تصادف - پلیس
ئهرك نه بێ پۆلیس ئاگادار بکهن.	لطفا پلیس را خبر کنید.
پێکدادان رووی داوه	تصادف شده است
ئه وه ئه و نه ده ی ۲میل له ... دووره .	آن تقریبا ۲ مایل دور از ... است.
چهند كه سێك بریندار بوون	چند نفر مجروح شده اند.

خێرا دکتۆرێک ئیسعافێک ناگادار بکه‌ن.	فورا پزشک/یک آمبولانس خبر کنید.
ناو و ناویشانی ئێوه جییه؟	اسم و آدرس شما کیست؟
نوسینگهی بیمه‌ی ئێوه له‌کوێیه؟	شرکت بیمه شما کدام است؟
رێنماییه‌کانی شوفیری و رێگاوبان	علايم راهنمایی و رانندگی جاده
مه‌ترسی	خطر
رێگهی لاوه‌کی، رێگهی لادان	راه فرعی، مسیر انحرافی
چوونه‌ده‌روهه	خروجی
شوینی پیشبرکی (پیشکەوتنی نازاد)	محل سبقت (سبقت آزاد)
له‌لای چه‌په‌وه‌ لێ بخۆرن.	از سمت چپ حرکت کنید.
له‌لای راسته‌وه‌ لێ بخۆرن.	از سمت راست حرکت کنید.
راوه‌ستان (بۆ ئۆتۆمبیل) قه‌ده‌غیه	پارکینگ ممنوع
شوینی تێپه‌ریوونی پیاده	محل عبور عابر پیاده
خیراییت که‌م بکه‌وه.	از سرعت خود بکاهید
مه‌یدان، گۆره‌پان	میدان
قوتابخانه	مدرسه
هتياش	آهسته
یه‌ک ساید	یک طرفه

تماشای جاهای دیدنی	سه‌برکردنی شوینه سه‌رنج راکیشه‌کان
دفتر جهانگردی (توریستی) کجاست؟	نوسینگه‌ی گه‌شتو گوزار. له‌کوئییه؟
جاهای دیدنی مهم کجا هستند اچه هستند؟	شوینه سه‌رنج راکیش گرنگه‌کان (کامانه‌ن)؟
ما.. اینجا هستیم امی مانیم، آمده‌ایما.	ئیمه... لیزه‌ین (ده‌مینینه‌وه، هاتووین)
فقط چند ساعت.	ته‌نیا چه‌ند کاتژمیڤ
یک روز	یه‌ک روژ
یک هفته.	یه‌ک هه‌فته
با قایق	به‌به‌لم
با اتوبوس	به‌باس
پیاده	پیاده، به‌پیی
از کجا حرکت می‌کنیم؟	له‌کوئوه ده‌پوین (به‌ری) ده‌که‌وین؟
آیا اتوبوس ما را از هتل سوار خواهد کرد؟	نایا پاسه‌که ئیمه‌له ئوتیله‌که‌وه سوار ده‌کات؟
هزینه‌تور چقدر است؟	نرخ‌ی‌توره‌که چه‌نده؟
آیا ناهار هم حساب شده‌است؟	نایا نانی نیوه‌پووش حساب کراوه؟

چه وقت بر می گردیم (مراجعت می کنیم)؟	چ کات دهگه پښینه وه (چ کات دښینه وه)؟
آیا در... وقت آزاد داریم؟	نایا له... کاتی پشوو (نازاد)مان ههیه؟
نصف روز، نیم روز	نیوه ی رۆژ، نیو رۆژ
تمام روز (یک روز کامل)	ته واوی رۆژ (یه ک رۆژی ته واو)
... کجاست / ... کجا هستند؟	... له کوێیه / ... له کوێین؟
کتابخانه	کتیبخانه
مرکز شهر	ناوهندی شار
سالن کنفرانس	هۆلی کۆنفرانس
باغ وحش	باخی وه حش (باخچه ی ناژه لان)
کارخانه	کارگه
ساختمان	بينا
آرامگاه، مقبره	مه زارگه، گۆر
نمایشگاه (فروشگاه سالیانه)	پیشانگا (فروشگای سالانه)
قلعه، دژ	قه لآ،
کلیسا	کلێسا
نمایشگاه آثار هنری	پیشانگای به ره می هونه ری
بازار	بازار
موزه	مۆزه خانه

هۆلی شانۆ، مسرَح	سالن اپرا
به شه كۆنه كه ی شار	قسمت قدیمی شهر
قه سر	كاخ
پارك، باخی گشتی	پارك، باغ ملی
بینای دانیشتن و كۆبونه وه	ساختمان های مجلس
مه میدان، گۆره پان	میدان
وه رزشگا، یاریگا	ورزشگاه، استادیوم
ناوه ندی كپین	مرکز خرید
چوونه ژووره وه، مۆله تی چوونه ژووره وه	ورود، اجازه ورود
نایا رۆژانی یه كشه مه... كراوه یه؟	آیا روزهای یكشنبه... باز است؟
كاتی ئیش كردن چ كات (كاتزمی) یكه؟	ساعت كار (زمان كار) چه موقع (کی) است؟
چ كات (كه ی) داده خریت؟	چه وقت بسته تعطیل می شود؟
چوونه ژووره وه به چه نده؟	ورودیه چقدر است؟
نایا دابه زاندنیک بۆ... ده كریت؟	آیا تخفیفی برای... داده می شود؟
گروپه كان	گروهها
مندالەكان	بچهها
خانه نشینه كان (له سه رووه ۶۵ سال)	باز نشستهها (بالتر از سن ۶۵)

خویندکاران، خویندکارانی زانکو	دانش آموزان، دانشجویان
نایا کتیبی رینماییتان هه یه؟	آیا کتابهای راهنما دارید؟
نایا ده توانم که ته لۆگیک بکرم؟	آیا می توانم یک کاتالوگ بخرم؟
نایا ده توانم وینه (تصویر) بگرم؟	آیا می توانم عکس برداری کنم؟
هه لگرتنی کامیرا قه ده غه یه (وینه گرتن و تصویر قه ده غه یه)	حمل دوربین مجاز نیست (عکس برداری ممنوع است)
هاتنه ژووره ئاساییه	ورود آزاد
چ که سیک (کن) - چی - چ کات، چ ساتیک (که ی)؟	چه کسی (کی) - چه - چه وقت، چه موقع (کی)؟
ئه و بینایه چیه؟	آن ساختمان چیست؟
کییه؟... چ که سیک بوو؟... کن بوو؟	. کیست؟... چه کسی بود؟... کی بود؟
ئه ندازیاری بیناسازی	مهندس معمار
هونه رهنه ند	هنرمند
وینه کیش	نقاش
چ که سیک ئه وه ی دروستکردووه؟	چه کسی آن را ساخته است؟
ئه وه که ی دروستکراوه؟	آن چه موقع ساخته شده است؟

چه کسی این نقاشی را کشیده است؟	چ که سیک (کئی) نه و وینه یی کیشاوه؟
او چه موقع زندگی می کرده است؟	نه و له چ کاتیکدا زیاوه (ده ژیا)؟
ما به...علاقه داریم.	ئیمه چه زمان له...ه.
عتیقه ها/ عتیقه جات	کالای گرانبه ها/ که لویه لی کون
باستان شناسی	شوینه وارناسی
جانور شناسی	گیانه وه رناسی
پزشکی، طب	پزیشکی
تاریخ	میژوو
مذهب	نایینزا
هنر	هونه ر
مد	مۆدیل
کارگر	کرینکار
مکانیک یا تعمیرکار اتومبیل	فیتەر یان چاککه ره وه ی نۆتۆمبیل
پستی	پۆستچی
کتابفروشی	کتیب فروشی
ماهگیر	ماسیگر
آشپز	چیشت لیئنه ر (گباخ)
کشاورز/ دهقان، دامدار	جوتیار، نازه لدار
معلم	مامۆستا

نه وه....ه.	آن...است
جوان، چاوه پروان نه کراو	قشنگ، غیر قابل تصور
ترسناک، زۆر خراب	وحشتناک، بسیار بد
بئی وینه، زۆرباش	بی نظیر، فوق العاده
ناشیرین	زشت
جوان	زیبا
خه یالاوی، عاشقانه، رۆمانسی	رویایی، عاشقانه، رمانتیک
ترسناک، خراب	وحشتناک، بد
سه رسورهینه، نا ئاسایی	عجیب، غیر عادی
ناوی ئه...ه چییه؟	اسم آن...چیست؟
گول/ درهخت /ئاژه ل/ گیاندار	گل/ درخت/ حیوان/ حیوان/ گیاه/ پرنده
زهوی و زار، کیتلگه	کشت زار، مزرعه
کۆ	کوه
دارستان، دار	جنگل، چوب
پرد	پل
دی، گوند	روستا
ته پۆلکه	تپه
خانوو، ماله وه	خانه، منزل
که نال، ریرهوی ئاو	کانال، آبراه
تاش، تاشه بهرد	صخره

دهریاچه	دەریاچە
دیوار	دیوار
رودخانه	روبەر
خیابان، جاده راه	شه قام، ریژهو
باغ، باغچه	باخ، باخچه
راه عابر پیاده	ریگه‌ی پیاده ری
آبشار	تافگه
دریا	دهریا
استراحت و تفریح	پشوودان و کات به‌سه‌بردن
سینما - تئاتر	سینه‌ما - شانۆ
...چه وقت شروع می شود؟	...چ کات ده‌ست پێده‌کات؟
فیلم / کنسرت / شو	فیلم / کۆنسرێرت / نه‌مایش
چه مدت طول می کشد؟	چه‌ند ده‌خایه‌نیت (دریژه ده‌کیشی)؟
باجه فروش بلیط کجاست؟	شوینی بلیت فروش له‌کوێیه؟
امشب سینما چه فیلمی نشان می دهد؟	ئه‌مشه‌و سینه‌ما چ فیلمیک نیشان ده‌دات؟
در تئاتر... چه نمایشی اجرا می شود؟	له‌ شانۆ... شانۆبیه‌ک نه‌مایش ده‌کریت؟
آن چه نوع نمایشی است؟	ئه‌وه چ جووره شانۆبیه‌که؟
اپرا چیست؟	ئۆپێرا چیه؟

آیا می‌توانید... معرفی کنید؟	ئایا ده‌توانن... بیناسیتن؟
کمدی، نمایش یا فیلم خنده‌دار.	کۆمیدی، فیلمی پیکه‌نین و کۆمیدی
فیلم (خوب)	فیلمی باش
فیلم موزیکال	فیلمی موسیقادار
نقش اول را چه کسی بازی می‌کند؟	کئی رۆلی یه‌که‌م ده‌بینیت؟
کارگردان آن کیست؟	ده‌ره‌یتنه‌ره‌که‌ی کتیه؟
باله - کنسرت - اپرا	بالی - کونسیرت - ئۆپیرا
آیا می‌توانید... معرفی کنید؟	ئایا ده‌توانن... بیناسیتن؟
باله	بالی
کنسرت	کۆنسیرت
اپرا	ئۆپیرا
آیا بلیط برای امشب هست؟	ئایا بلیت بۆ ئه‌مشه‌و‌هه‌یه؟
قیمت (بلیط) هر صندلی (نغرا) چقدر است؟	نرخ (بلیت) هه‌ر کورسییه‌ک (که‌سێک) چهنده؟
من می‌خواهم ۲ صندلی (جا)... رزرو کنم.	من ده‌مه‌وی ۲ کورسی (شوین)... بگرم (ئاماده‌ بکه‌م).
برای جمعه (اشب)	بۆ شه‌وی هه‌ینی
برای سه‌شنبه	بۆ سه‌شه‌مه
من یک صندلی (جا)... می خواهم.	من یه‌ک کورسی (شوین)... م ده‌وی

له هه‌وره‌بانی نهۆمی یه‌که‌م	در بالکن طبقه اول
له هه‌وره‌بانی سه‌ره‌وه	در بالکن فوقانی
له شوینی تایبه‌تی خێزان (شاتۆ)	در لژ اتاتارا
شوینیک له ناوه‌راست	جایی در وسط، یک جایی در وسط.
نایا ده‌کری به‌رنامه‌ی نه‌مایشه‌که بده‌ن به‌ من؟	آیا ممکن است برنامه (نمایش) را به من بدهید؟
ته‌والیت له‌کوێیه؟	دستشویی کجاست؟
به‌ داوای لی‌بورده‌نه‌وه، ته‌واوی بلیته‌کان فرۆشراون	با عرض معذرت، تمام بلیطها فروخته شده‌است.
ئه‌رك نه‌یی بلیتیک	لطفا بلیط
ئه‌مه کورسی (شوینی) ئێوه‌یه.	این صندلی (جای) شما است.
نادی شه‌وانه، هۆلی نادى شه‌وانه	کلوب های شبانه، باشگاه‌های شبانه
نایا ده‌کری نادیه‌کی باشی شه‌وانه‌م پێ بناسین؟	آیا ممکن است یک کلوب شبانه خوب معرفی کنید؟
چ کات ده‌ست پێده‌کات؟	چه موقع شروع می شود؟
نایا جلو به‌رگی شه‌و پێویسته‌(ناچار)؟	آیا لباس رسمی شب اجباری است؟
وه‌رزشه‌کان	ورزش ها
نایا هیچ جوړه پێشپړکویه‌کی	آیا هیچ نوع مسابقه ورزشی

وه‌رزشی ئه‌نجام ده‌درییت؟	برگزار می‌شود؟
پیشبرکیی ئوتومبیل لیخورین	مسابقه اتومبیل رانی.
یاری باسکه	بستکبال
کریکت	کریکت
پیشبرکیی ئه‌سب سواری	مسابق اسب دوانی
به‌له‌م لیخورین	قایقرانی
تینیس	تینیس
تۆپی پی	فوتبال
باله	والیبال
پیشبرکیی پاسکیل سواری	مسابقه دوچرخه سواری
ئایا پیشبرکیی تۆپی پی له پشوی کۆتایی ئه‌م هفته‌دا ئه‌نجام ده‌درییت؟	آیا مسابقه فوتبال در تعطیلات آخر این هفته برگزار می‌شود؟
کام تیپ (گروپ) انه یاری ده‌که‌ن؟	کدام تیم ها بازی می‌کنند؟
ئایا ده‌کرئ یه‌ک بلیتم بۆ بکرن (ده‌سته‌به‌ر بکه‌ن)؟	آیا ممکن است یک بلیط برایم بخرید؟
ه‌زه‌ده‌که‌م (ده‌مه‌ویت) پیشبرکیی کی بیینم؟	دوست دارم امی خواهام یک مسابقه بیینم.
چونه‌ژوره‌وه به‌چهنده؟	ورودیه آن چقدر است؟
ه‌زه‌ده‌که‌م (ده‌مه‌ویت) یاری تینیس بکه‌م؟	دوست دارم امی خواهام تینیس بازی کنم؟

من ده‌مه‌وێت ئسكیټ\ یاری	من می خواهم اسکی / اسکیت بازی کنم.
وه‌رزشه زستانیه‌کان	ورزش های زمستانی
به‌کێڤودا سه‌رکه‌وتن	کوهنوردی
پاسکیل سواری	دوچرخه سواری
راکردنی هیواش و دوور، راکردنی درێژماوه	دو آهسته و طولانی، دو استقامت
ئه‌سب سواری، سواریی ئه‌سب، ئه‌سب سواری	اسب سواری، سوار کاری، اسب دوانی
پاتیناژ، ئسکیتی سه‌ر سه‌هۆل	پاتیناژ، اسکیت روی یخ
یاری ئیسکی، ئیسکی	اسکی بازی، اسکی
سواری سه‌ر شه‌پۆل به ته‌خته‌وچارۆکه	موج سواری با تخته و بادبان، ویند سرفینگ
پیاوه‌رۆیشتن، پیاسه	پیاده‌روی
به‌له‌م لیخوڕین	قایقرانی
مه‌له	شنا
ئایا شوێنکی باش بۆ راو\ ماسی گرتن له‌م ده‌ورووبه‌رده‌دا هه‌یه‌؟	آیا جای خوبی برای شکار/ ماهیگیری این اطراف هست؟
ئایا بۆ ماسیگرتن\ راوکردنی به‌پوله‌ مۆلّه‌ت پێویسته‌؟	آیا برای ماهیگیری/ شکار پروانه جواز لازم است؟

<p>تایا کهس له م ده‌ریاچه / رووباره‌دا ده‌توانی مه‌له بکات؟</p>	<p>آیا کسی در این دریاچه / رودخانه می‌تواند شنا کند؟</p>
<p>تایا لی‌ره‌ه‌وزی مه‌له‌کردن هه‌یه؟</p>	<p>آیا اینجا استخر شنا هست؟</p>
<p>تایا مه‌له‌وانگه‌که کراوه‌یه یان سه‌قف دایۆشراو؟</p>	<p>آیا استخر روباز است یا سر پوشیده (مفلق)؟</p>
<p>تایا ئاوه‌که گه‌رمه؟</p>	<p>آیا آب گرم است؟</p>
<p>پله‌ی گه‌رمی ئاوه‌که چه‌نده؟</p>	<p>میزان حرارت آب چقدر است؟</p>
<p>مه‌له‌کردن قه‌ده‌غیه</p>	<p>شنا کردن ممنوع است</p>
<p>که‌ناری ده‌ریا (تایبه‌تی)</p>	<p>ساحل خصوصی</p>
<p>که‌ناری ده‌ریا</p>	<p>ساحل (د‌ریا)، کنار دریا</p>
<p>تایا که‌ناری ده‌ریا که‌ناریکی لمینه یان / به‌رد و تاشه به‌رده؟</p>	<p>آیا ساحل ماسه‌ای (شنی) / سنگی (صخره‌ای) است؟</p>
<p>تایا ئیره (ئه‌م شوینه) بۆ مه‌له‌کردن بی‌مه‌ترسییه؟</p>	<p>آیا اینجا برای شنا کردن بی خطر است؟</p>
<p>تایا رزگارک‌ری نقوم بوو هه‌یه؟</p>	<p>آیا نجات غریق هست؟</p>
<p>ئه‌مرۆ ده‌ریا شه‌پۆلی گه‌وره‌ی هه‌یه.</p>	<p>امروز دریا موج‌های بزرگی دارد.</p>
<p>چ کات هه‌لکشان / داکشان رووده‌دات؟</p>	<p>چه موقع مد / جزر می‌شود؟</p>

من دەمه ویت... به کۆرئ بگرم.	من می خواهم... کرایه کنم.
کۆرسی تاشو	صندلی تاشو
به له می ماتۆردار (پاپۆری بجوك)	قایق موتوری
به له می سه وڵدار	قایق پارویی
ته خته و چارۆکه ی سواربوونی شه یۆل	تخته و بادبان موج سواری،
پدالو (ئه و به له مه ی که به پایده ر لێدان وه ک پاسکیل له سه ر ئاو ده روای).	پدالو اقاییق پدالی که با پا زدن مثل دوچرخه روی آب حرکت می کند.
ته خته ی ئیسکی سه ر ئاو	چوب های اسکی روی آب
ناسین و ناساندن	آشنایی و معرفی
به یارمه تیت... ده ناسینم.	با اجازه... را معرفی می کنم
ئه مه....ه.	این... است.
ناوم....ه.	اسم من... است.
له ناسینی ئیوه خۆشچالم.	از آشنایی شما خوشبختم.
ناوی ئیوه چییه؟	اسما شما چیست؟
به رده وام بن، درێژه ی پێ بدهن:	ادامه دهید، دنبال کنید:
چه نیکه ئیوه لێره ن؟	چه مدتی است که اینجا هستید؟
ئایا ئه مه یه که مین گه شتی ئێوه یه؟	آیا این اولین سفر شماست؟

نه خێر، ئێمه پارێش هاتووین بۆ ئێره.	نه، ما پارسال هم اینجا آمدیم.
چه نیک لێره ده میننهوه؟	چه مدتی اینجا می مانید؟
ئایا کاته که به خووشی به سه ر ده به ن؟	آیا به شما خوش می گذرد؟
به لی من زۆرم پێخوشه، به لی، زۆر	بله، من خیلی دوست دارم، بله، خیلی
خۆش ده گوزهری (به سه ری ده به ن).	به من خوش می گذرد
زۆر چه زم له دیمه نی سروشتیه.	مناظر طبیعی را خیلی دوست دارم.
بیرو پاتان ده باره ی ئه م ولاته / خه لکه چییه؟	نظر شما در مورد این کشور / این مردم چیست؟
له کوپوه هاتوون؟ له کوپوه دین؟	از کجا آمده اید؟ از کجا می آید؟
کوینره یین؟ خه لکی کوین؟	کجایی هسیتید؟ اهل کجا هسیتید؟
من خه لکی... م.	من اهل... هستم.
ئێران	ایران
من ئێرانیم.	من ایرانی هستم.
من... م.	من... هستم.
به لجیکی	بلژیکی

هۆله ندى	هلندی
ئه لمانى	آلمانى
ئايا....ين؟	آيا شما...هستيد؟
ئینگلیزی، بریتانیایی	انگلیسی، بریتانیای
ئیرله ندى	ایرلندی
ئیسکاتله ندى	اسکاتلندی
دانیشتووی کوین؟	کجا اقامت دارید؟
ئايا به تەیان؟	آيا تنها هستيد؟
من له گه ل...م.	من با...هستم؟
هاوسەر، خیزان، خاتون	همسر، خانم
مێرد، هاوسەر	شوهر، همسر
خیزان	خانواده
دایک و باوک	پدر و مادر
منالەکان	بچه ها
بابه گه وره \ دایه گه وره	پدر بزرگ / مادر بزرگ
باوک \ دایک	پدر / مادر
کوڕ \ کچ	پسر / دختر
برا \ خوشک	برادر / خواهر
مام، خال \ پور، پور	عمو، دایی / عمه، خاله
کچه مام \ کوپه مام، کچه پور، کوپه پور	دختر عمه، پسر عمه، دختر خاله، پسر خاله
ئايا ئیوه خیزاندان \ سه ئتن؟	آيا شما متأهل / مجرد هستيد؟

آیا شما بچه دارید؟	ئایا ئیوه مندالتان ههیه؟
شغل شما چیست (چه کار می کنید)؟	کار و پیشه تان چیه (چی دهکن)؟
کجا کار می کنید؟	له کوئی ئیش دهکن؟
من دانش آموز (دانشجو) هستم	من خویندکار (خویندکاری زانکو)م.
چه رشته ای می خوانید؟	له چ به شیک ده خوینیت؟
مسافرتم کاری (تجاری) است.	گهشته که م ئیداری (بازرگانی) یه.
آیا زیاد مسافرت می کنید؟	ئایا زۆر ده چن بۆ سه فر (گهشت)؟
هوا، وضع هوا	ههوا، بارودۆخی ههوا.
چه روز زیبایی!	چ روژێکی خوشه!
چه هوای بسیار بدی است!	چ ههوایهکی زۆر خرابه!
آیا هوا سرد/ گرم نیست؟	ئایا ههوا سارد / گهرم نییه؟
آیا فکر می کنید فردا... می شود /	ئایا وادهزانن که سبهینئ... له /
می بارد؟	دهبارئیت؟
روز زیبایی	روژێکی خوش
باران (باریدن)	باران (بارین)
برف (باریدن)	بهفر (بارین)
پیش بینی هوا چیست؟	پیشبینی ههوا چیه (چۆنه)؟

صاعقه، برق	هه‌وره بروسکه
تندر، آسمان غرومبه	گرژ و ئالۆز، ئاسمانی ته‌م و مژاوی
تگرگ	ته‌رزه
یخ	سه‌هۆل
ماه	مانگ
مه	ته‌م
توفان تندری، توفان با رعد.	تۆفانی به‌هیز، تۆفان و هه‌وره بروسکه
ستاره	ئه‌ستیره
توفان	تۆفان
یخبندان	سه‌هۆل‌به‌ندان
باد	با (ه‌وا)
ابر	هه‌ور
خورشید	خۆر
باران	باران
دعوت ها	بانگه‌یشته‌کان
آیا میل دارید شام را با ما در... صرف کنید (بخورید)؟	ئایا حه‌رتان لێیه که نانی ئیواره پیکه‌وه له بخۆین؟
با اجازه، شما را برای ناهار دعوت می کنم.	به یارمه‌تی، ئیوه بۆ نانی نیوه‌پۆ دعوته (بانگه‌یشت) ده‌که‌م.

<p>آیا بعد از ظهر امروز برای صرف نوشیدنی تشریف می آورید؟</p>	<p>ئایا ئەمڕۆ دوای نیوه‌پۆ بۆ خواردنەوه تەشریف دێنن؟</p>
<p>این یک مهمانی است.</p>	<p>ئەمە میوانی (میوانداری) یەكە.</p>
<p>آیا می آید؟</p>	<p>ئایا دێن؟</p>
<p>متشکرم، لطف دارید، محبت دارید.</p>	<p>سوپاس، رێزتان هەیه، خۆشه‌ویستن.</p>
<p>عالیه، با کمال می آیم.</p>	<p>زۆرباشه، بە خۆشحالییه‌وه دێین.</p>
<p>چه وقت باید بیایم؟</p>	<p>دەبێ چ کات بێین؟</p>
<p>ممکن است که دوستی را همراه بیاوریم؟</p>	<p>دەکرێت هاوڕێیه‌کیش له‌گەڵ خۆمان بهێنین؟</p>
<p>متأسفم ما باید برویم.</p>	<p>بە داخه‌وه ئێمه دەبێ بروین.</p>
<p>دفعه بعد، شما باید به دیدن ما بیایید.</p>	<p>جارێکی تر، دەبێ ئێوه بێن بۆ لای ئێمه.</p>
<p>متشکرم، بعد از ظهر خیلی خوبی بود.</p>	<p>سوپاس، دوا نیوه‌پۆیه‌کی زۆر خۆش بوو.</p>
<p>قرار ملاقات گذاشتن.</p>	<p>دانانی کاتی مه‌وعده و یه‌کتر بپینن</p>
<p>آیا امروز بعد از ظهر وقت آزاد دارید؟</p>	<p>ئایا ئەمڕۆ دوای نیوه‌پۆ کاتی سه‌ربه‌خۆ (فەراغ)تان هەیه؟</p>

<p>آیا میل دارید امشب با من بیرون بیایید؟</p>	<p>ئایا چه زده کهن که ئه مشه و له گه ل من بچینه دهره وه؟</p>
<p>آیا میل دارید... بروید؟</p>	<p>ئایا چه زتان لئییه... برون؟</p>
<p>من... خوبی می شناسم.</p>	<p>من... باش ده ناسم.</p>
<p>آیا می خواهید به سینما برویم؟</p>	<p>ئایا ده تانه وه ئی بروین بو سینما؟</p>
<p>آیا برویم ماشین سواری (رانندگی) کنیم؟</p>	<p>ئایا بروین بو ئوتومبیل لیخوپین (شوئفیری کردن)؟</p>
<p>کجا همدیگر را ملاقات کنیم؟</p>	<p>له کوئی یه کتر ببینین؟</p>
<p>من شما را از هفتان سوار می کنم.</p>	<p>من ئیوه له ئوتیله که تانه وه سوار ده که م.</p>
<p>ساعت ۸ به شما زنگ (تلفن) می زنم.</p>	<p>کاتژمیر ۸ ته له فونتان بو ده که م</p>
<p>آیا شما را به منزل برسانم؟</p>	<p>ئایا ئیوه بگه یه نمه وه ماله وه؟</p>
<p>آیا می توانم شما را دوباره فردا ببینم؟</p>	<p>ئایا ده توانم سبه ئینی دیسان ئیوه ببینمه وه؟</p>
<p>شماره تلفن شما چند است.</p>	<p>ژماره ته له فونه که ئی ئیوه چه نده؟</p>
<p>می توانید در پاسخ به سؤالات بالا جواب بدهید؟</p>	<p>ده توانن وه لامی پرسیاره کانی سه ره وه بده نه وه؟</p>
<p>با کمال میل، متشکرم</p>	<p>بهو په ری خوشحالییه وه،</p>

	سوپاس
متشكرم، ولى گرفتارى دارم (گرفتارم)	سوپاس، به لام گرفتارم (نیشم هه په).
نه، علاقه‌ای ندارم، متشكرم	نه، حه زم لى نیهه، سوپاس.
تنه‌ایم بگذارید، میخواهم تنه‌ا باشم.	با به تنه‌ایم، ده مه ویت تنه‌ای بم.
متشكرم، خیلی عالی بود.	سوپاس، زۆر باش بوو.
خیلی به من خوش گذشت.	زۆر خوشم به سه‌ر برد.
آیا منتظر کسی هستید؟	ئایا چاره‌روانی كه سیتكن؟
يك نوشیدنی برایتان بگیرم؟	خواردنه وه په كتان بۆ بهینم؟
آیا اشكالی دارد اگر اینجا بنشینم؟	ئایا گرفتیک نیهه نه‌گه‌ر لیره دابنیشم؟
آیا انگلیسی من اینقدر بد است؟	ئایا ئینگلیزیه كه م نه وه‌نده خرابه؟
چرا شما می خندید؟	بۆچی ئیوه پیده‌كه‌نن؟
فندك	چهرخ (چهرخی جگه‌ره‌كیشان)
آیا سیگار می کشید امی خواهید؟	ئایا جگه‌ره ده‌كیشن (ده‌تانه‌ویت)؟

رهشی پینجه م	
رهشای کرین	راهمای خرید
دوکان و فروشگاگان	مغازهها و فروشگاهها
چ کات... ده کرتته وه داده خریت؟	چه وقت... باز / بسته می شود؟
نزیکتین... کوپیه؟	نزدیکترین... کجاست؟
دوکانی فروشتنی ناسه واری کۆن	مغازه عتیقه فروشنی
دهرمانخانه	داروخانه
نانه وایی	نانوایی
نانه وایی و شیرینی فروشنی	نانوایی و قنادی
گول فروشنی	گل فروشنی
کتیب فروشنی	کتاب فروشنی
دوکانی کاره بایی	مغازه الکتریکی
کامپیره فروشنی	دوربین فروشنی
میوه فروشنی	میوه فروشنی
میوه فروشنی، سه وزه فروشنی	میوه فروشنی، سبزی فروشنی
کاتژمیر چاککردنه وه	ساعت سازی
فروشتنی پیداویستی ماله وه	لوازم خانگی فروشنی
نالتون فروشنی (زه په نگه ری)	جواهر فروشنی
دوکانی فروشتنی پیداویستی	نوشت افزار فروشنی، لوازم

التحریر فروشی	نوسین و خویندنگه (قرطاسیه)
فروشگاه لباس، لباس فروشی	فروشگای جلو به‌رگ، جلو به‌رگ فروشی
دکه، کیوسک (برای روزنامه و کتاب)	کیوسک (بو فروشتنی کتیب و روزنامه)
خواربار فروشی، بقالی	دوکانی به‌قالی
بازار	بازار
فروشگاه وسایل موسیقی، وسایل موسیقی فروشی	فروشگای نامیری موسیقی، نامیری موسیقا فروشتن
فروشگاه کفش، کفش فروشی	فروشگای پیلاو، پیلاو فروشی
سیگار فروشی	جگه‌ره فروشی
قصابی	گوشت فروشی (قه‌صابی)
شکلات و آب نبات فروشی، شیرینی فروشی	چکلیت و نه‌سته‌له فروشی، شیرینی فروشی
اسباب بازی فروشی	دوکانی فروشتنی یاری منالان
فروشگاه وسایل ورزشی، وسایل ورزشی فروشی	فروشگای پیداوستی و ورزشی، فروشتنی که‌لویه‌لی و ورزشی
فروشگاه بزرگ، سوپر مارکت	فروشگای گه‌وره، سوپەر مارکیت
دست دوّم فروشی، فروشگاه کالای دست دوّم	نیوداشت فروشی، فروشگای که‌لویه‌لی نیوداشت

ناوه ندى كرين	مرکز خرید
هه راج به هۆى داخستنى	حراج به علت بسته شدن
دوكانه وه	مغازه
هه راج	حراج
هه ندىك له خزمه تگوزاريه	بعضى از خدمات (سرويس
پيويسته كان (ئه و شتانه ي كه	هاى) مورد نیاز
پيويستى گشتين)	
بانك	بانك
كتابخانه	كتابخانه
نوسينگه ي شته ونبوه كان	دفتر اشياى گمشده
به يته رى (دكتورى گيانداران)	دام پزشك
ويته گرى	عكاسى
كاتزمير چاكه ره وه	ساعت سازى
دوكانى سه رتاشين، نارايشگا	سلمانى، آرايشگاه
به رگ درو	خياطى، دوزندگى
پيشانگاي ئاسه وارى هونه رى	نمايشگاه آثار هنرى
به رگ دروى ژنانه	خياطى زنانه، دوزندگى زنانه
ئاسايش، بنكه ي پوليس	كلانترى، قرارگاه پوليس
پوسته و گه ياندى، نوسينگه ي	پستخانه، دفتر پست
پوست	
ئاژانسى گه شت و گوزار،	آژانس مسافرتى، دفتر
نوسينگه ي خزمه تگوزارى گه شت.	خدمات مسافرتى

آرایشگاه، سالن زیبایی	ئارایشگا، سالۆنی جوانکاری
خشکشویی	ئوتوی ههلمی و وشکردنه وه
پمپ بنزین	به نزیخانه
صرافی	بانک
عبارات و اصطلاحات عمومی	دهسته واژه و زاراوهی گشتی
۱) کجا	۱) کوئی، له کوئی، بۆ کوئی
کجا می توانم... بخرم؟	له کوئی ده توانم... بکرم؟
کجا می توانم یک... پیدا کنم؟	له کوئی ده توانم یه ک... بکرم؟
محل اصلی خرید کجاست؟	شوینی سه ره کی کپین له کوئییه؟
آیا فروشگاه بزرگ اینجا هست؟	ئایا فروشگای گه وره لیره هه یه؟
چطور می توانم به آنجا بروم؟	چۆن ده توانم بچم بۆ ئه وی؟
۲) خدمات (سرویس)	۲) خزمه تگوزاری
آیا ممکن است کمک کنید؟	ئایا ده کرئی یارمه تیم بدهن؟
من دنبال... می گردم.	من به دوا... ده گه رپم.
دارم نگاه می کنم.	خه ریکم سه یر ده که م.
آیا... دارید/ می فروشید؟	ئایا... هه یه \ ده فروشن؟
من... میل دارم (می خواهم).	من حه زم له... ه (ده مه ویت).
آیا ممکن است... را به من نشان بدهید؟	ئایا ده کرئی... م پئی نیشان بدهن (به من نیشان بدهن)؟
این/ آن	ئه مه \ ئه وه

نه ویت ره سندوقه که دایه .	آن یکی در جعبه است.
۲) روونکردنه وهی که ته لوکی کالاکان	۱۳) توضیح مشخصات کالا
من دهمه ویت که بییت.	من می خواهم که ... باشد.
جوان (لۆک)	قشنگ (شیکه)
روشن (رهنگ)	روشن (رتک)
تازه / نو، سهرده میانه	جدید، امروزی
سهره کی، بنه ره تی (ئه صل)	اصل
پته، بهرگی زۆر بگریت.	محکم، با دوام
من شتی زۆر گرانم ناویت.	من چیز خیلی گران نمی خواهم.
پان / باریک	پهن / باریک
کورت / دریز	کوتاه / بلند
هیلکه بی	بیضی
لاکیشه، شیوه لاکیشه بی	مستطیل، مستطیل شکل
خر، گویی	گرد، کروی
چوارگوشه	مربع
۴) من ... پی باشتره، من ... زۆر تر پی خوشه (هزم لئییه).	۴) من ... را ترجیح می دهم، من ... را بیشتر دوست دارم.
نایا ده کرتیت شتیکی تر نیشان بدهن (بیخنن)؟	آیا ممکن است چیز دیگری نشان بدهید؟

آيا شما چيز... نداريد؟	ئايا ئيوه شتي... تان نيهه؟
بهتر / ارزانتر	باشتر / هه زانتر
بزرگتر / کوچکتر	گه وره تر / بچوکتر
این خیلی... است.	ئه مه زۆر... ه.
بزرگ / کوچک	گه وره / بچوک
تیره / روشن	تۆخ / روشن
۵) قیمت... چقدر...	۵) نرخي... به چهند...
قیمت این چقدر است؟	نرخي ئه مه به چنده؟
من متوجه نمی شوم.	من تیناگه م (سه ری ئی) دهرناگه م
لطفا آن را یادداشت کنید.	ئه رک نه بێ ئه وه یاداشت بکه ن.
من نمی خواهم بیشتر از... تومان خرج کنم.	من نامه وئێ له... تهن زیاتر خارج بکه م (سه رف بکه م)
۶) تصمیم گیری	۶) بریاردان
من این را می برم (انتخاب می کنم).	من ئه مه ده به م (هه لده بژیرم).
نه، این را نمی خواهم.	نه، ئه مه م ناوئیت.
من رنگ / طرح آن را دوست ندارم.	من چه زم له ره نگا شئوه ی ئه وه نيهه.
آن چیزی که من دقیقا می خواهم نیست.	ئه مه به ته واوی ئه و شته نيهه که من ده مه وئیت.
۷) چیزی دیگری لازم دارید؟	۷) شتیکی ترت پئویسته؟

نه، سوپاس، به‌سه.	نه متشكرم، كافي است.
٨) داواكردن، شت خواستن.	٨) سفارش دادن
ئايا ده‌كریت ئه‌وه بۆ من داوا (ئاماده) ب‌كن؟	آيا ممكن است آن را برای من سفارش دهید؟
چه‌ند ده‌خايه‌نیت (دریژه ده‌كیشی)؟	چه مدت طول خواهد كشید؟
٩) پیدانه‌وه	٩) تحویل
ئه‌وه بده‌نه‌وه به ئۆتیلی...	آن را به هتل... تحویل دهید.
ئه‌رك نه‌بی ئه‌مه بۆ ئه‌م ناو‌نیشانه بنێرن.	لطفاً آن را به این آدرس (نشانی) بفرستید.
ئايا گرفتى گومرگم بۆ دروست ده‌بی؟ (ئايا گومرگ بیانوی لێده‌گریت؟)	آيا مشکل گمرگى برایم ایجاد میشود؟ (آيا گمرگ ایراد میگیرد؟)
پیدان، پیدانه‌وه (بۆ پاره‌دان)	پرداخت
نرخى ئه‌وه به‌چه‌نده؟	قیمت آن چقدر است؟
ئايا ده‌توانم به... بیده‌م؟	آيا می‌توانم با... پرداخت کنم؟
كارتى رینگه‌پیدان	كارت اعتباری
چه‌كى گه‌شت، چه‌كى گه‌شت و گوزار	چك مسافرتی، تراول چك
ئايا پاره‌ی بیانی وه‌رده‌گرن؟	آيا پول خارجی (ارزا) قبول می‌کنید؟

<p>ئایا ده بئ باجی (ضریبه) زۆر و گران بدهم؟</p>	<p>ئایا باید مالیات پر ارزش پرداخت کنم؟</p>
<p>وابزانم له دهفتهر (پسوله)ی حساباته که دا هه له یه که هه یه.</p>	<p>فکر میکنم در صورت حساب اشتباهی هست.</p>
<p>ئایا ده کریت که پسوله و وه سلتیکی نارده نیم یئ بدهن؟</p>	<p>ئایا ممکن است که رسید (قبض) به من بدهید؟</p>
<p>ئایا ده کریت جانتایه که (یه که جانتا) م یئ بدهن؟</p>	<p>لطفا ممکن است یک ساک به من بدهید؟</p>
<p>ئایا ده کریت ئه وه بۆ من بپچنه وه (بیکه ن به شتیکی سه فهری)؟</p>	<p>لطفا ممکن است آن را برای من بپچید (بسته بندی کنید)؟</p>
<p>ئایا ده توانم یارمه تیت بدهم؟</p>	<p>ئایا می توانم کمکت کنم؟</p>
<p>چیت ده ویت؟</p>	<p>چه می خواهید؟</p>
<p>ببورن ، هیچ (هر هیچ) تان نییه؟</p>	<p>معذرت می خواهم، هیچ ندارید؟</p>
<p>شتمان نییه (ئیستا نیمانه).</p>	<p>موجود نداریم.</p>
<p>ئایا ده توانین داوای ئه وه بکهین؟</p>	<p>ئایا میتوانیم آن را سفارش بدهیم؟</p>
<p>ئایا خو تان وه ری ده گرن یان ئیمه بو تان بنیرین؟</p>	<p>ئایا آن را خودتان می گیرید یا ما آن را برایتان بفرستیم؟</p>
<p>فه رموون، ئه وه به تمه نه.</p>	<p>بفرمایید، آن... تومان است.</p>
<p>(۱) نارازی له کرین.</p>	<p>(۱) ناراضی از خرید.</p>

ئەرك نەبێ ئایا دەكریت ئەمە بگۆرمەوه؟	آیا ممکن است لطفا این را عوض کنم؟
دەمەوێت ئەمە بگەڕێنمەوه (بیدەمەوه)!	می خواهم این را برگردانم (پس بدهم)!
دەمەوێت پاره‌كەم وه‌برگرمەوه.	می خواهم پولم را پس بگیرم.
فەرموون، ئەمە وه‌سڵی ئەوه‌یه.	بفرمایید، این رسید آن است.
له‌ فرۆشگای گه‌وره‌.	در فروشگاه بزرگ.
... له‌ کوێیه‌؟	... کجاست؟
له‌ کام نه‌ۆم؟	در کدام طبقه‌؟
کام به‌ش؟	کدام قسمت؟
... له‌ کوێیه‌؟	... کجاست؟
سندوق	صندوق
مه‌صعد	آسانسور (بالابرا)
پلیکانی کاره‌بایی	پله برقی
پلیکان، قادرمه‌	پلکان، پله‌ها
چوونه‌ ده‌روه‌	خروجی
هاتنه‌ ژووره‌وه‌	ورودی
ده‌رگای چوونه‌ ده‌روه‌ (بۆ کتوێپری)	در خروجی اضطراری
ده‌رمانخانه‌	داروخانه‌

عمومی	گشتی
نزدیکترین داروخانه شبانه کجاست؟	نزدیکترین دهرمانخانه ی شهوانه له کوئییه؟
چه ساعتی داروخانه باز / بسته می شود؟	چ کاتیك دهرمانخانه ده کریتیه وه داده خریت؟
الف - دار و باند انوار زخم بندی	أ- دهرمان و له فاف (برین پیچی)
من چیزی برای... می خواهم.	من شتیکم بو... ده ویت.
سرفه	کۆکه
سر درد	سه ر ئیشه
تب	تا
سوء هاضمه	تیکیچوونی هه رسکردن
گزیدگی حشره	گه ستنی میروو
تهوع، دل بهم خوردگی	دلّ تیکیچوون، دلّ به یه کدا هاتن
بیماری ناشی از مسافرت	نه خووشی به هوئی گه شتکردنه وه وه
اختلال در معده، دل درد	تیکیچوونی ناو گه ده، دلّ ئیشه
سرماخوردگی.	سه رما بوون، هه لامهت
آفتاب سوختگی	هه تاو بردن
آیا می توانم بدون نسخه ی دکتر آن را بگیرم؟	نایا ده توانم بئ وه ره قه ی دکتور وه ری بگرم؟

آیا شما داروهای هومئوپاتیک (مربوط به نوعی دارو درمانی) دارید؟	تایا ئیوه درمانی هومئوپاتیکتان هه‌یه؟ (تاییه‌ته به جۆرێک درمانی چاره‌سه‌ر)
من...می خواهم	من...دهمه‌وئیت.
چند تا آسپیرین.	چەند دانە ئاسپیرین.
چند تا کاندوم (کاپوت)	چەند دانە کاندوم
شربت سینه	شروبی سینه
داروی ضد حشره.	درمانی دژێ میروو.
چند تا داروی آرام بخش	چەند دانە درمانی هێور کەرەوه
چند تا قرص مکیدنی گلو درد	چەند دانە حەبی مژینی قورگ ئێشه.
دما سنج، حرارت سنج	گەرمی پێو
داروی ضد تب، تب بر	درمانی دژە تا
قطره بینی	قەترە ی لوت
قطره چشم	قەترە ی چاو
قطره گوش	قەترە ی گوێ
کرم...	کریم...
داروی ضد درد، مسکن	درمانی دژە ئێش
چسب زخم	چەسپی برین
باند (نوار زخم بندی) کشی.	له‌فافی (له‌فافی برین پیچ) ی لاستیکی

اچند تا) قرص خواب.	چه‌ند دانه) حبه‌ی خه‌وتن
اچند تا) قرص...)	چه‌ند دانه) حبه‌ی...)
باند انواز زخم بندى).	له‌فاف (له‌فافی برین پیچی)
اچند تا) ویتامین	چه‌ند دانه) فیتامین
اچند تا) قرص جوشان	چه‌ند دانه) حبه‌ی توه‌وه
فقط برای استعمال خارجی	ته‌نیا بۆ به‌کاره‌ینانی دهره‌کی (رووکه‌ش)
سم	ژه‌هر
ب - وسایل بهداشتی و آرایشی	ب - نامیری ته‌ندروستی و جوانکاری
من...می‌خواهم	من...م ده‌وئیت.
داروی بند آورنده خون	ده‌رمانی وه‌ستاندنه‌وه‌ی خوین
ادکلن (بعد از اصلاح صورت)	ئودکۆلن (هی دواى ریش تاشین)
اچند تا) نمک حمام	چه‌ند دانه) به‌ردی هم‌مام
کرم...	کریم
برای پوست خشک / معمولی / چرب	بۆ پیستی وشک \ ناسایی \ چه‌ور
کرم پودر	کریمی وشک (تۆز)
کرم روز	کریمی رۆژ
کرم شب	کریمی شه‌و

کرم پاک کننده	کریمی پاک‌کهره‌وه
ضد بو، اسپری بدن	دژی بۆن، سپرای جه‌سته،
پودر صورت	تۆز (ده‌رمان) ی دهم و چاو
کرم دست	کریمی ده‌ست
ماتیک، روژ لب	ماتیک، مه‌ره‌می لیو
لوازم آرایش	پیداویستی رازاندنه‌وه
دهان شو، غرغره	ددان شوۆردن، غه‌رغره‌کردن
لاک ناخن	لاکی نینۆک
قیچی ناخن	مه‌قه‌ستی نینۆک
ناخن گیر	نینۆک گیر
خط چشم	خه‌تی چاو
سایه چشم	سپیه‌ری چاو
(چند تا) دستمال کاغذی	(چند دانه) ده‌ستمال کاغذی
عطر	عه‌تر، بۆن
پودر (آرایشی)	تۆز (تۆزی ئارایش)
تیغ، ریش تراش	موس، ریش تاش
کرم ریش تراشی	کریمی ریش تاشین
(چند تا) تیغ ریش تراشی	(چند دانه) موسی ریش تاشین
مسواک	فلّجی دهم و دان
خمیر دندان	مه‌عجونی دهم و دان
ده‌ستمال یا کاغذ توالت	ده‌ستمال یان کاغذی ته‌والیت
کرم مخصوص پا	کریمی تایبه‌تی پی

مواد ابرو	كه لويه لي برۆ
صابون	صابون
كرم ضد آفتاب سوختگی	كریمی دژه خۆر
روغن ضد آفتاب سوختگی برای موهای شما	رۆنی دژه خۆر سوتان بۆ مو (قژ) لهكانتان
شامپوی خشك، برای موهای خشك	شامپۆی وشك، شامپۆ بۆ موی وشك
برس مو، برس سر	شانه‌ی(تهخت)ی مو، شانیه سه‌ر
اچند تا) سنجاق سر	(چه‌ند دانه) ته‌وقه‌ی سه‌ر
ژل موی سر	جیلی قژ
اسپری موی سر	سپرای موی سه‌ر
رنگ (مو)	ره‌نگی (مو)
شانه	شانه
شامپو برای موهای رنگ شده	شامپۆ بۆ موی ره‌نگ کراو
یک شامپو برای موهای خشك/ معمولی/ چرب	یه‌ك شامپۆ بۆ موی وشك \\ ناسایی/ چه‌ور
برای بچه‌ها	بۆ مناله‌كان
غذای بچه	خوراکی منال
شوشه‌ی شیر	شوشه‌ی شیر
پستانک	مه‌مه‌كه وشكه

کتابفروشی - نوشت افزار فروشی، لوازم التحریر فروشی	کتیب فروشی - پیدایستی خویندن فروشتن - قرطاسیه
نزدیکترین... کجاست؟	نزیکتین... له کوئییه؟
کتابفروشی	کتیب فروشی
نوشت افزار فروشی	پیدایستی خویندن فروشتن
دکه یا کیوسک روزنامه فروشی	کیوسکی رۆژنامه فروشتن
کجا می توانم یک روزنامه بخرم؟	له کوئی ده توانم رۆژنامه به ک بخرم؟
بخش کتابهای راهنما کجاست؟	به شی کتیبه رینماییه کان له کوئییه؟
بخش زبان خارجی کجاست؟	به شی زمانی بیانی له کوئییه؟
آیا کتابهای دست دوم دارید؟	ئایا کتیبی دهستی دووتان لایه؟
من یک رمان (داستان بلند) - نه چندان مشکل - انگلیسی می خواهم.	من رۆمانیک (داستانی درێژی) - نه ئه وهنده قورس - ئینگلیزیم دهوئیت.
من... می خواهم	من... م دهوئیت.
دفترچه راهنمای آدرس	دهفتهرچهی رینماییه ناوئیشان
دفتر خاطرات، دفتر یادداشت، دفتر سرسید.	دهفتهری بیره وهری، دهفتهری یاداشت، دهفتهری حسابات.
(چند تا) کارت تبریک	(چند دانه) کارتیه پیرۆزیایی

خودکار	قه له م جاف
یه کک دسته کاغذ یادداشت	دهسته یه ک کاغزی یادداشت و تییینی
کتاب	کتیب
چند تا کاغذ نامه	چهند دانه کاغزی نامه
چند تا کاغذ کادو	چهند دانه کاغزی دیاری (بو خه لات)
چند تا کاغذ کاربن (کییه)	چهند دانه کاغزی کاربون (کوبی)
داستان پلیسی	داستانی پۆلیسی
چند تا پاکت.	چهند دانه پاکت
چند تا نوار چسپ	چهند دانه تیپ
کتاب دستور زبان...	کتیبی ریزمانی زمانی...
جوهر امرکب.	مره کب (حبر)
تقویم.	رؤژ ژمیر (تقویم)
کتاب ویژه بچه ها	کتیبی تایبعت به منالان
چند تا مداد رنگی	چهند دانه قه له م بۆیه
روزنامه	رؤژنامه
گچ	گچ
نقشه	نه خشه
چسب	چهسپ
خط کش	راسته
دفتر یادداشت	دهفته ری یادداشت
چندتا گیره کاغذ	چهند دانه گیره ی کاغز

کاغذ	کاغز
نقشه خیابان ها.	نه خشه‌ی شه قامه‌کان
مداد.	قه‌له‌م
کتاب مصور، کتاب کودکان.	کتیبی وینه، کتیبی منالان
کتاب راهنما.	کتیبی رینمایی
کاغذ ماشین تحریر	کاغزی نامیری نوسین
نقشه خیابان ها.	نه خشه‌ی شه قامه‌کان
مداد.	قه‌له‌م
کتاب مصور، کتاب کودکان	کتیبی وینه، کتیبی منالان
کتاب راهنما	کتیبی رینمایی
کاغذ ماشین تحریر	کاغزی نامیری نوسین (طابعه)
چندتا ورق بازی	چهند دانه کاغزی یاری کردن
مجله	گوفار
فرهنگ، فرهنگ لغت، واژه‌نامه	فهره‌نگ، فهره‌نگی زمان، و شه‌نامه
انگلیسی - فارسی	ئینگلیزی - فارسی
جیبی	گیرفانی
ماشین حساب جیبی	حاسبه‌ی گیرفانی
دستگاه‌های الوازما برقی	ده‌زگای (که‌لوپه‌لی) کاره‌بایی
آیا برای این باتری دارید؟	ئایا پاتریتان بۆ ئەمه هه‌یه؟
این خراب شده است. آیا می توانید آن را تعمیر کنید؟	ئهمه خراب بووه، ئایا ده‌توان ئهمه چاک بکه‌نه‌وه؟
آیا ممکن است که طرز کار آن	ئایا ده‌کریی که شیوه‌ی

کارکردنی ئەو همان پێ نیشان بدهن؟	را به من نشان دهید؟
من کاسیټیکی فیدیۆم دهوټ (به کرئ بگرم).	من بک نوار ویدئو می خواهم (کرایه کنم).
من.... ده مه وټ.	من.... می خواهم.
تۆمارکردن ته سجیل، ئامیژی دهنگ	ظهط صوت، دستگاه ظبط صوت
پاتری، پیل	باتری
فلجھی کاره بایی	مسواک برقی
گلۆپ	لامپ
چه ند دانه هیدفۆن (سماعه)	چندا گوشی اهدفن!
چرا	چراغ
چه ند دانه مکابه ره	چندا بلندگو
گرامافۆن	گرامافون
رادیۆ	رادیو
رادیۆی ئۆتۆمبیل	رادیوی اتومبیل
رادیۆی دهستی	رادیو دستی
ئوتوی سه فاری	اتوی سفری
ریش تاش، مه کینه ی ریش تاشین	ریش تراش، ماشین ریش تراش
ته له فزیۆنی له وهن	تلویزیون رنگی
ئه دابتر،	ادابتر

تقویت کننده صدا، امپلی فایر	به هیژکردنی دهنگ، ئیمیری فایر
نوار ویدئو	کاسیتی فیدیو
ساعت زنگدار، ساعت شماطه دار	کاتژمیر جه ره سدار (ته وقتیکردن)
فیوز	فیوز
دوربین فروشی	دوربینی فروشتن
من دوربین... می خواهم.	من دوربینی... ده ویت.
ساده	ساده، ئاسایی
اتوماتیک (خودکار)	ئوتوماتیک
ارزان.	هه رزان
لطفا چندتا دوربین فیلم برداری/ ویدئویی به من نشان دهید.	ئەرك نه بئ چەند دانە کامیرای وینه گرتن/ ته تصویرکردنم نیشان بدهن.
آیا دفترچه راهنما (بروشو) دارید.	ئایا دهفته رچهی رینماییتان ههیه؟
چند عکس گذرنامه‌ای (پاسپورتی) می خواهم بگیرم.	دهمه ویت چەند وینه یەك بۆ پاسه پورت بگیرم.
فیلم های دوربین عکاسی و فیلم برداری	فیلمی کامیرای وینه گرتن و کامیرای ته تصویرکردن
من برای این دوربین می خواهم.	من م بۆ ئەم کامیرایه ده ویت.

من...م دهویت.	من...می خواهم.
سلایدی مله وەن (رهنگاو رهنگ)	اسلاید رنگی
فیلمی مله وەن	فیلم رنگی
فیلمی نکاتیۆی مله وەن	فیلم نکاتیۆ رنگی
فیلمی رهش و سپی	فیلم سیاه و سفید
شریتی (کاسیتی) فیلم	دیسک فیلم
شریتی فیلم (بۆ کامیتر)	حلقه فیلم
فیلمی ۲۴ / ۳۶ ی	فیلم ۲۴/۳۶ عددی.
به م نه اندازه به	این اندازه
به م ژماره به	این شماره
خیرایی ژۆر، به خیرایی ژۆر	سرعت زیاد، با سرعت زیاد
گونجاو بیّت له گه لّ روناکی رۆژدا	نوع (مناسب) نور روز
که ی وینه کان ئاماده ده بن (ده کرین)؟	چه وقت عکس ها حاضر خواهد شد؟
من...م دهویت.	من...می خواهم.
باتری	باتری
کیف (جانتا شوین) ی کامیتر	کیف دوربین، جا دوربین.
فیلتر	فیلتر
بۆ رهنگاو رهنگ (مله وەن)	برای رنگی

فیلتر	فیلتره
فلاش ادوربین	فلاشی (کامیرا)
چندا لامپ فلاش	چهند دانه گلوبی فلاش
لنز، عدسی	عهدهسه، چاوی کامیرا
عدسی یا لنز زاویه باز.	عهدهسهیان چاوی کامیرای گوشه کراوه
لنز افتابی.	عهدهسهی ههتاوی
تعمیرات	چاککردنهوه
آیا میتوانید این دوربین راتعمیر کنید؟	نایاده توانن ئه م کامیرایه چاک بکه نهوه؟
فیلم گیر کرده است.	فیلمه که گیری کردوه.
آن عیب پیدا کرده است.	عهیبهیهکی بۆ دروست بووه.
مسافت یاب، مسافت سنج.	دووری پیئو، دیاریکردنی نیوانه.
نور سنج.	رووناکی پیئو، دیاریکردنی رووناکی
پلک زن، بندان، شاتر.	پرته کردن، داخستن و کردنهوه
دکمه جلو برنده فیلم، پیچنده فیلم.	دوگمه ی بردنه پیشهوهی فیلم
جواهر فروشی و ساعت سازی	زه پهنگه ری و کاتژمیر چاککردنهوه
لطفا ممکن است آن را ببینم؟	نایا ده کریت ئه وه ببینم؟

شتیڤم له ئالتون \ زیو دهویت.	چیزی از طلا / از نقره می خواهم.
من خه لاتیکه بچوکم بۆ دهویت.	من هدیه کوچکی برای.. میخواهم.
شتیکه زۆر گرانم ناویت.	چیز خیلی گرانی نمی خواهم.
ئایا ئه مه...ه.	آیا این...است؟
زیر، ئالتون	طلا
زیوی ئه صلّ	نقره اصل
ئاوی زیر (ئاو دراو)	آب طلا (داده شده)
ئاوی زیو (ئاو دراو)	آب نقره (داده شده)
چه ند مسقاله؟	چند قیراط است؟
ئایا ده توانی ئه م کاتژمیره چاک بکه یته وه؟	آیا می توانید این ساعت را تعمیر کنید؟
ئه و پیش ده که ویت \ دواده که ویت.	آن جلو می رود / عقب می ماند
من...م ده ویت.	من... می خواهم.
چه رخی جگه ره کیشان.	فندک سیگار
ده سه بند	دستبند
کاتژمیری دهستی	ساعت (مچی)
کاتژمیری گهرفانی	ساعت جیبی
قایشی کاتژمیر	بند ساعت
زه نجیر	زننجیر

ساعت (بجز ساعت مچی)	کاتژمیر (جگه له کاتژمیری دهستی)
صلیب	صلیب (ره مزی مه سیحی)
چندا گوشواره	چهند دانه گواره
کوارتز	کوارتز
ضد آب	دژه ئاو
آن چه نوع سنگی است؟	ئوه چه جور بهردیکه
کروم	کروم
الماس	ئه لماس
وسایل مورد نیاز زندگی در اردوگاه	که لوپه لی پتویستی زیان له توردوگا
می خواهم کرایه (اجاره) کنم	ده مه ویت به کریی بگرم.
مایع ظرف شویی	دهرمانی قاپ و قاچاخ شتن
در باز کن، قوطی باز کن	دهرگا که ره وه، قوتو هه لچیر
گاز بوتان (پیک نیکی)	گازی بوتان (بو پیک نیکی) (بجوك)
چکش	چه کوش
اسپری حشره، حشره کش	مپروو کوژ
چند تا شمع	چهند دانه مۆم
کیسه یخ	کیسه ی سه مۆل
چراغ	چرا

دۆشه‌کی هه‌وایی (په‌له هه‌وا)	دشک بادی
په‌مپی هه‌وا	پمپ باد یا هوا
چهند دانه شقارته	چندتا کبریت.
چهند دانه کلینیکسی سفره	چندتا دستمال کاغذی سفره.
پارافین	پارافین.
سه‌به‌ته یا زه‌مبیلی سه‌یران	سبد یا زنبیل پیک نیک.
کیسه‌ی پلاستیکی (نایلونی)	کیسه پلاستیکی
سندوقی خۆراک	جعبه غذا
کۆله‌ پشته‌ی، تویشه‌به‌ره	کوله پشته‌ی
کیسه‌ی خه‌وتن	کیسه خواب
چادر، خیمه	چادر، خیمه
حه‌بل	طناب
گوریس، په‌ت، ده‌زوو	ریسمان، بند، نخ
فلاکسی ناو	فلاکس آب
تایتی جل شۆرین	پودر لباسشویی
لایت، گلۆپی ده‌ستی	چراغ قوه
چه‌قۆی گیرفانی	چاقوی جیبی
که‌وچکه‌کان	قاشق‌ها
چه‌قۆکان	چاقو‌ها
که‌وچکه‌کانی چا خواردن	قاشق‌های چای خوری
چه‌تاله‌کان	چنگال‌ها

پهرداخی دهسکدار	لیوان های دسته‌دار
ده‌ورییه‌کان	بشقاب‌ها
کوپه‌کان	فنجان‌ها
پۆشاک، جل و به‌رگ	پوشاک، البسه
له‌کوژی دوکانیکی باشی جلوبه‌رگ فرۆشتن هه‌یه؟	کجا یک مغازه خوب لباس فروشی وجود دارد؟
یه‌ک بلوزم بۆ... ده‌ویت	یک بلوز برای... می‌خواهم
ژنێک / پیاویک	یک خانم / یک اقا.
کورێک / کچیکێ (۱۰ سالان)	یک پسر / دختر (۱۰ساله)
ئه‌و دانه‌ی که له‌ناو... ئه‌وهم ده‌ویت. شتیکی کۆن / تازه‌م به لاوه‌باشتره.	آن یکی را که توی است میخواهم. چیز قدیمی / جدید را ترجیح می‌دهم.
ئه‌ندازه، قه‌باره، ژماره	اندازه، سایز، شماره.
بیتلۆ	کفش
بچوک	کوچک
مام ناوه‌ند	متوسط
گه‌وره	بزرگ
زۆر گه‌وره	خیلی بزرگ
گه‌وره‌تر / بچوکتر	بزرگتر / کوچکتر
من ژماره ۲۸ هه‌لده‌گرم.	من سایز ۳۸ را بر می‌دارم.
له‌ئه‌ندازه و ژماره‌ی ئینگلیزی ناگه‌م.	اندازه‌های انگلیسی را نمی‌شناسم.

آیا ممکن است اندازه من را بگیرید؟	ئایا ده‌کری ئه‌ندازه‌ی من بگن؟
رنگها	ره‌نگه‌کان
زرد تیره، بد	زه‌ردی توخ
آبی	ئاوی، شین
قهوه‌ای	قاوه‌ی
زرد	زه‌رد
طلایی	زێپی (ئالتونی)
خاکستری، طوسی	خۆله‌میشی، ره‌ساسی
سبز	سه‌وز
ارغوانی روشن، بنفش یاسی	ئه‌رخه‌وانی روژن، وه‌نه‌وشه‌یی
پرتقالی، نارنجی	پرته‌قالی، نارنجی
قرمز	سور
صورتی	ره‌ساسی
بنفش	وه‌نه‌وشه‌یی
سفید	سپی
نقره‌ای	زیوی
سیاه	ره‌ش
تیره	توخ
روشن	روژن (کراوه)
طرح دار، گل دار	نه‌خش دار، گوئدار

چارخانه	جوارخانه
خال خال	خالّ خالّ
راه راه	خهت خهتی، هیلّ هیلّ
ساده	ساده
ئیا چیزی از جنس پنبه یا نخ دارید؟	ئایا شتیکتان له په موو یان ده زوو هه یه؟
من.... می خواهم.	من...م ده ویت.
روشنتر	روشنتر
تیره تر	تۆخر
چیزی رنگارنگ.	شتیکی رهنگاو رهنگ
من رنگ دیگری / رنگی مثل می خواهم.	من رهنگیکی تری آرهنگیکی وهك....م ده ویت.
رنگش را دوست ندارم.	هزم له رهنگه کهیم نییه.
چیزی از جنس می خواهم.	شتیکم له مادهی....م ده ویت.
گاباردین	گاباردین
پشم شتر	خوری وشر
پنبه، نخ	په موو، ده زوو
چرم	چەرم
تارتان (پارچه اسکاتلندی).	تاتان (قوماشی ئیسکاتلهندی)
پشم	په شم
ابریشم	ئاوریشم

ئایا ئەمه....ه؟	ئایا این... است؟
په‌مووی یا ده‌زوی ئەصل	پنبه یا نخ خالص
خوری ئەصل	پشم خالص
ئایا دروست‌کردنه‌که‌ی هی ناوه‌وه‌ی ولات ده‌روه‌ی ولاته.	ایا ساخت داخل کشور/خارج کشور است؟
ئایا ئەمه ئیشی ده‌سته؟	ئایا کار دست است؟
ئایا ده‌توانم ئەوه (به غه‌ساله‌ی جل شۆرین) بشۆم؟	ئایا می توانم آن را (با ماشین لباسشویی) بشویم؟
ره‌نگی ناگۆریت.	دارای رنگ ثابت
چک له‌ئناگریت	مقاوم به چروک
من ۲ مەترم له‌م قوماشه ده‌ویت.	من ۲ متر از این پارچه می خواهم.
نرخ‌ی هه‌ر مه‌تریک‌ی به‌چهنده؟	قیمت هر متر آن چقدر است؟
یه‌ک مه‌تر	یک متر
ئایا بۆم ده‌بیت (بۆم ده‌شیت)؟	ئایا اندازه است؟ (اندازه مناسب)
ئایا ده‌توانم ئەوه له‌به‌ر بکه‌م؟	ئایا می توانم ان را تنم کنم (پوشم)؟
شوئینی له‌به‌رکردن له‌کوئیه؟	جای پوشیدن کجاست؟
ئایا ئاوئینه‌ی تێدایه؟	ئایا آئینه هست (دارد)؟

به ته واوی بۆم ده بێت.	کاملا اندازه است.
بۆم ناشییت.	اندازه نیست.
ئوه زۆر...ه.	آن خیلی... است.
کورت \ درێژ	کوناه / بلند.
تەسک \ فراوان	تنگ / گشاد
ئایا ده توانم ئەمه بگۆرمه وه؟	آیا می توانم این را عوض کنم؟
ئایا ده توانن ئه وه تەسک یان فراوانتر بکهن؟	آیا می توانید آن را تنگ یا گشاد کنید؟
جلوبه رگ و پیداو یستی لاره کی	البسه و پوشاک و لوازم فرعی
من... م ده ویت.	من... می خواهم
جل و بهرگی شهو	لباس شب
جلوبه رگی مهله	لباس شنا
بلوز	بلوز، بلیز
شهروال	شلوار
کیفی پاره، کیفی بچوک (ژنانه)	کیف پول، کیف دستی (زنانه)
ژێرکراس	زیر پیراهنی
کلاو	کلاه
قات، چاکهت	کت، ژاکت
پانتۆل	شلوار
کراس، کراسی ژنانه	لباس، پیراهن زنانه
جل و بهرگی مندالانه	لباس بچگانه

جوړاب ورزشی	گوږه وی وه ورزشی
لباس، کت و شلوار	جلوبه رگ، چاکه ت و پانتول
یک جفت جوړاب ساقه بلند زنانه	جوتیک گوږه وی دريژی ژنانه
لباس خواب زنانه، پیراهن خواب	جلی خه وتنی ژنانه، جلی خه وتن
زیر شلوازی	بیجامه
زیر پوش	جلوبه رگی ژیره وه
پیراهن	کراس
چتر	چه تر
بلوز	بلوز
با کوتاه/بلند...	...کورت دريژ
آستین، آستین بلند	قول، قول دريژ
بی آستین	بی قول
یقه اسکی	یه خه دريژ
یقه گرد	یه خه خر
یقه هفت، یقه انگلیسی	یه خه حوت، یه خه ی ټینگلیزی
بیژامه	بیجامه
دامن	داوین
شلوارک، شورت	شورت
روسری، شال گردن	له چک سه ریوش، مل پیچ

چاکه‌تی تاک (ته‌نیا چاکه‌ت)	کت تک
بۆینباخ	کراوات
قۆبچه، دوگمه	دکمه
زنجیر	زیپ
پیلایو	کفش
جوتیک...م ده‌وێت.	یک جفت...می خواهم.
پیلایو که ژ و کێو	کفش کوه
پیلایو وه‌رزشی	کفش ورزشی
پۆتین، جزمه	پوتین، چکمه
پۆتین یان جزمه‌ی چه‌رم	پوتین یا چکمه چرمی
نه‌عل	دمپایی
کورسی	صندلی
پیلایو	کفش.
پاژنه به‌رز	با پاشنه (بلندا)
پیلایو تینس	کفش تنیس
پیلایو ئاسایی (پیاسه و پێ کردن)	کفش پیاده‌روی
ئه‌وانه زۆر...ن.	آنها خیلی...هستند.
گه‌وره بچوک	بزرگ/کوچک
ته‌نگ گه‌وره، فراوان	تنگ/گشاد
نایا گه‌وره‌تر/ بچوک‌تران	آیا اندازه بزرگتر/کوچکتر

هه‌یه؟	دارید؟
ئایا ره‌نگی ره‌شی ئه‌مه‌تان هه‌یه؟	آیا مشکى همین را دارید؟
من بۆیاخ / قه‌یتانی پێلاوم ده‌وێت.	من واكس / بند كفش می خواهم.
پێلاو چاك ده‌كه‌یت‌وه (وه‌رده‌گریت)؟	تعمیرات كفش پزیرفته می شود.
ئایا ده‌توانیت ئه‌م پێلاوانه چاك بكه‌یت‌وه؟	آیا می توانید این كفش ها را تعمیر كنید؟
ده‌مه‌وێت پاژنه‌كه‌یان بگۆرم.	می خواهم پاشنه آنها را عوض كنم.
چ كات ئاماده ده‌بن (ده‌كړین)؟	چه وقت حاضر می شود؟
فرۆشگا ، به‌قالی	خوار بار فروشى، بقالی
ئه‌رك نه‌بێ كه‌مێك نانم ده‌وێت.	لطفًا مقداری نان می خواهم.
چ جۆر په‌نیرێكتان هه‌یه؟	چ نوع پنیرهایی دارید؟
پارچه‌یه‌ك له‌....	يك تکه از...
ئه‌وه‌یان	آن یکی
ئه‌وه‌ی سه‌ره‌فه‌كه	آن یکی روی قفسه
ده‌توانم خۆم هه‌لی بگرم (هه‌لبژێرم)؟	می توانم خودم بردارم؟
من.... ده‌وێت.	من... می خواهم.
نیو کیلو گیلاس	نیم کیلو گیلاس

یک کیلو پنیر	کیلویهک په نیر
نیم جین تخم مرغ	نیو دهرزن هیلکه
۴ بسته پاکت چای	۴ بهسته پاکه تی چای
چهار برش از... یک شیشه مربا	چوار پارچه له... یهک شوشه مرهبا
یک کمپوت هلو.	که مپوتیک قوڅ (قوڅی ناو قوتو)
یک لوله سس	یهک قوتو صاص
بک جعبه (بسته) شکلات	کارتونیک (بهسته یهک) چکلیت
عینک ساز.	چاویلهک چاک کردنه وه
من...می خواهم.	من...دهمه ویت.
عینک.	چاویلهک
جای عینک، جلد عینک	کیفی چاویلهک
عینک (طبی).	چاویلهکی (پزیشکی)
لنز چشم.	لینزی چاو
زره بین.	زهره بین
دوربین دو چشمی	دوربینی ناسایی (دوو چاوی)
عینک آفتابی (دودی).	چاویلهکی مه تاوی (رهش)
عینکم را شکسته ام.	چاویلهک که مم شکاندوه
آیا آن را می توانید برایم تعمیر کنید؟	نایا ده توانیت بزم چاک بکه یته وه؟

چه وقت حاضر می شود؟	که ی ناماده ده بی (ده کری)؟
آیا می توانید شیشه های (عدسی) آن را عوض کنید؟	نایا ده توانن شوشه (عه ده سه) کانی بگۆرن؟
من شیشه های (عدسی های) رنگی می خواهم.	من شوشه (عه ده سه ی) مله وهنم ده ویت.
قاب (عینک) شکسته است.	چارچیوه ی (چاویلکه که) شکاوه.
من می خواهم دید چشمهایم (بیناییم) را کنترل کنید.	من ده مه ویت ناستی بینینی چاوه کانم (بینینم) کۆنترۆل بکن.
من نزدیک بین / دور بین هستم.	من نزیک بین \ دوربینم.
من یکی از لنزهای چشمم را گم کرده ام.	من به کتیک له عه ده سه کانی چاوم ون کردووه.
آیا لطف می کنید یکی دیگر به من بدهید؟	ئەرك نه بی ده توانن دانیه کی ترم پی بدهن؟
لنز چشم من سخت / نرم است.	عه ده سه ی چاوی من ره قه \ زیره.
آیا مایع لنزهای چشم دارید؟	نایاده رمانی عه ده سه ی چاوتان هیه؟
می خواهم به آینه نگاه کنم؟	ده مه ویت سهیری ناوینه بکم؟
چقدر باید تقدیم کنم (بپردازم)؟	ده بیت چند (پاره) بدهم؟

سیگار فروشی	جگه ره فروشتن
لطفا یک پاکت سیگار بدهید.	ئەرك نەبێ پاکەتێك جگەرەم پێ بدهن
آیا سیگار امریکایی دارید؟	ئایا جگەرە ی ئەمریکیتان هەیه؟
یک جعبه سیگار می خواهم.	کارتۆنێك جگەرەم دەوێت.
لطفا... به من بدهید.	ئەرك نەبێ... بە من بدهن.
فندك	چەرخ
مقداری بنزین / گاز فندك	كەمێك بەنزین / گازی چەرخ
زبر سیگاری	تەپڵەکی جگەرە
آدامس	بنیشت
(چندا تا) کبریت	(چەند دانە) شقارتە
توتون	توتن
(چندا تا) سیگار برک	(چەند دانە) جگەرە ی فەل
(چندا تا) سیگار	(چەند دانە) جگەرە
فیلتر دار	فیلترە دار
بدون فیلتر	بێ فیلتر
بزرگ	گەرە
ملايم (سبک) / قوي (تند)	مام ناوهند (سوک) / بەهێز (توند)
فیلتر سیگار	فیلترە ی جگەرە

جا سیگاری	شوینی (پاکت - قوتو) جگه‌ره
یکی از اینها را امتحان کنید.	یه کیک له‌مانه تا قی بکه‌نه‌وه.
آنها خیلی ملایم هستند.	ئه‌وانه زۆر مام ناوه‌ند و ئاساین.
آنها خیلی تند نیستند	ئه‌وانه زۆر توند نین.
صفحه‌های گرام - نوارها، کاست‌ها	شریته‌کان، کاسیته‌کان
آیا از... صفحه گرام دارید؟	ئایا له... لاپه‌ره گرامانه‌تان هه‌یه؟
من... می‌خواهم. نوار خالی	من ده‌مه‌وئیت. شریتی خالی
دیسک فشرده	سیدی و دیفیدی
نوار ویدئو.	کاسیتی فیدیو
صفحه سی و سه دور، ال پی	لاپه‌ره‌ی سی و سه دور، ئیل پی
صفحه ۴۵ دور، ای پی	لاپه‌ره‌ی ۴۵ دور، ئای پی
صفحه سینگل (در هر طرف صفحه یک آهنگ کوتاه ضبط شده است).	لاپه‌ره‌ی سینگل (له‌هر لایه‌کیه‌وه موسیقیه‌کی کورتی تئیدایه)
آیا از... آهنگ (ترانه) دارید؟	ئایا گۆرانی... تان هه‌یه؟
آیا ممکن است به این صفحه گرام گوش کنم؟	ئایا ده‌کری گۆئ له‌م لاپه‌ره گرامییه بگرم؟
موسیقی آرام (سبک)	مۆسیقای هیواش (نهرم، سوک)

مۆسیقا دروستکردن	موسیقی سازی
مۆسیقای کلاسیکی	موسیقی کلاسیک
مۆسیقای ئۆرکسترا	موسیقی ارکستری
مۆسیقای پاپ	موسیقی پاپ
مۆسیقای ناوچهیی	موسیقی محلی
یاری منالانه، که‌لوپه‌لی یاریکردن	اسباب بازی ها
من یاریه‌کی منالانه یاری...م ده‌وێت.	من یک اسباب بازی / بازی...می خواهم.
بۆ کوپه‌که‌م (کچه‌که‌م)	برای پسر (دختر)
تۆپیکی لاستیکی (باغه)	یک توپ (پلاستیکی)
یه‌ک پارچه بۆ بینا دروستکردن	یک قطعه برای ساختمان سازی
یاری کۆمپیوتەر	بازی کامپیوتری (رایانه‌ای)
بوکه شوشه	عروسک
جلی بوکه شوشه	لباس عروسک
رول ئیسکیته‌ی رول، ئسکیته‌ی سه‌ر رووی صاف و لێق	رول اسکیته، اسکیته‌ی روی سطح صیقلی
کتیبه‌ی ره‌نگ کردن، کتیبه‌ی بۆ فێربوونی ره‌نگ کردن	کتاب رنگ زنی، کتاب برای رنگ آمیزی.
تۆتۆمبێلی منالانه (بۆ یاریکردن)	ماشین اسباب بازی

بهشتی ششهم

بانك و پارە	بانك و پول
بانك - پارە	بانك - پول
گۆرینه وهی پارهی بیانی	تبدیل پول های خارجی (ارزا)
نزیكترین بانك له كۆتیه؟	نزدیكترین بانك كجاست
چ كات ده كۆتیه وه؟ داده خریت؟	چه وقت آن باز / بسته می شود؟
من ده مه وی چه ندانه .. بگۆرمه وه	من می خواهم چندتا.... تبدیل کنم.
گیلدر ئه لمان	گیلدر هلند.
فرانکی به لجیک	فرانك بلژیک
مارکی ئه لمان	مارك آلمان
دۆلاری ئه مریکا	دلار امریکا
نرخي گۆرینه وه به چنده؟	نرخ تبدیل چقدر است؟
ئایا ئه رك نه بێ ده كۆی پارهی ده تمه نیم بێ بدهن؟	آیا ممکن است لطفا اسکناس های ۱۰ تومانی به من بدهید؟
من كه میك پارهی ورده م بپویسته.	من مقداری پول خرد نیاز دارم.
من ده مه ویت یه كه چه کی گهشت چه کی نه وروپی بگه م به پارە.	من می خواهم يك چك مسافرتی / چك اروپایی را نقد کنم.

<p>ئۆوه چهنده پاره‌ی کرئ وه‌رده‌گرن (حساب ده‌که‌ن)؟</p>	<p>ئوما چقدر کار مزد بر می دارید؟ (حساب می‌کنید)؟</p>
<p>ئایا ده‌توانن یه‌ک چه‌کی تایبه‌تی بکه‌نه‌وه به پاره‌ی حازر؟</p>	<p>آیا می‌توانید یک چک شخصی را نقد کنید</p>
<p>من...هه‌یه.</p>	<p>من...دارم.</p>
<p>کارتی به‌شداری بانک</p>	<p>کارت بانکی.</p>
<p>کارتی ریگه‌پیدارو</p>	<p>کارت اعتباری.</p>
<p>ناساندنی نامه‌که له....</p>	<p>معرفی نامه از....</p>
<p>من چاوه‌پئی. که‌می‌ک پاره‌م له.... ئایا ئوه‌که‌یشتوه؟</p>	<p>من منتظر مقداری پول از....هستم آیا آن رسیده است؟</p>
<p>پاره دانان (پاره خستنه‌سه‌ر حساب)</p>	<p>پرداخت (پول به حساب ریختن)</p>
<p>پاره وه‌رگرتن (هه‌لگرتن له حساب)</p>	<p>دریافت (پول از حساب برداشتن)</p>
<p>من ده‌مه‌وئیت....تمه‌ن وه‌ریگرم.</p>	<p>من می‌خواهم....تومان بگیرم.</p>
<p>حسابی‌ک بکه‌مه‌وه.</p>	<p>یک حساب باز کنم.</p>
<p>من ده‌مه‌وئیت ئه‌م بخرمه‌سه‌ر حسابه‌که‌م.</p>	<p>من می‌خواهم این را به حساب بریزم.</p>

ده بی کوی واژوو بکه م؟	کجا را باید امضا کنم؟
نایا من ده توانم... پۆند وه ریگرم؟	آیا من می توانم... پوند بگیرم؟
زاراوه ی بازارگانی	اصطلاحات تجاری
ناوم...ه.	اسم من... است.
فهرموون، ئەمه کارته که ی منه.	بفرمایید، این کارت من است.
من کاتی چاوپیکه وتنم له گه ل... .	من قرار ملاقاتی با... .
نایا ده توانن پسوله یان فاکتوریکی نرخه کانم پی بدهن؟	آیا می توانید یک برآورد قیمت به من بدهید؟
نرخه هه ئناواسان به چه نده؟	نرخ تورم چقدر است؟
نایا ده توانن... دابین بکن بۆم (پیم بیه خشن)؟	آیا می توانید... در اختیار من قرار بدهید؟
سکر تییر، سکر تییره	منشی
وه رگییری زاره کی (قسه کردن)	مترجم شفاهی
وه رگییر	مترجم
وه رگییران	ترجمه
له کوی ده توانم کوی بییه کی بگره ره؟	کجا می توانم فتوکی بگیرم؟
به ش (به شی شریک)	سهام

خریدن، خرید	کرین
جمع، سر جمع، مبلغ، مبالغ	کۆ، کۆی گشتی، به ها، به هاکان
پرداخت	پیدان
چک	چەک
قرارداد	گریه ست
تخفیف از قیمت چیزی)	داشکاندن (له نرخى شتیکدا)
سرمایه گذاری	سرمایه گوزاری
سرمایه	سرمایه
تخفیف، کاهش از مالیات و بدهکاری)	داشکاندن (له باج و قهرزاری)
اعتبار	ری پیدراو (ری پیدان)
پور سانت، درصد	ریژه، له سه دا...
فاکتور، برگ فروش	فاکتور، پسوله ی فروشتن
فروش	فروشتن
ضرر، زیان	زه ره ر، زیان
سود	سود
پست، تلگراف، تلفن	پۆست، تیلیگراف، ته له فۆن
در پستخانه	له پۆستخانه دا
پستخانه کجاست؟	پۆستخانه له کوێیه؟
چه ساعتی باز/ بسته می شود؟	چ کاتیك ده کرێته وه!

	دادەخریټ؟
از کدام باجه می توانم تمبر تهیه کنم؟	له کام شوین ده توانم پولم دهست بکه ویت؟
لطفا یک تمبر برای این نامه/ این کارت پستال	ئه رک نه بی پولیک بو ئه م نامهیه\ ئه م کارته پۆستکردنه
هزینه پست یک نامه چقدر است؟	نرخه پۆستی نامهیه ک به چهنده؟
بلژیک	به لجیک
ایران	ئیران
هلند	هۆله ندا
ایالات متحده امریکا	ویلیایه ته به کگرتووه کانی ئه مریکا
صندوق نامه (پست) کجاست؟	سندوقی نامه (پۆست) له کوئییه؟
من می خواهم این را.... بفرستم.	من ده مه ویت ئه مه.... بنیترم.
با پست سفارشی.	به پۆستی داواکار (ناردن)
با پست اکسپرس، با پست سریع السیر.	به پۆستی ئیکسپریس، به پۆستی خیرا
پست هوایی.	پۆستی ئاسمانی (هه وایی)

من بولی....تمه نيم دهوئیت.	من تمبر....تومانی می خواهم.
من دهمه وئیت بهسته یه ک بو دهره وهی ولات بنیرم.	من می خواهم یک بسته به خارج از کشور بفرستم.
نایا من ده بی فۆرمی ناگادارکردنی گومرگ پر بکه مه وه؟	آیا من باید فرم اظهار نامه گمرک پر کنم؟
له کوئی ده توانم حه واله یه کی پاره ی نیو ده وله تی بکه م به پاره ی حازر؟	کجا می توانم یک حواله پول بین المللی را نقد کنم؟
نایا نامه م هه یه؟	آیا نامه دارم؟
ناوم....ه.	اسم من....است؟
پوله کان	تمبرها
بهسته کان	بسته ها
حه واله کانی پول له لایه ن پۆسته وه	حواله های پول توسط پست
پۆستی هه لگیراو یان نه مانه ت (نامه یا بهسته یه ک که ده مینیتته وه له پۆستخانه دا تا وه ری بگرن)	پست ماندنی نامه یا بسته ای که در پستخانه می ماند تا گیرنده مراجعه آنرا دریافت کند.
یه یامی ته له گرافی	پیام های تلگرافی
من دهمه وئیت تلئگرامیک بنیرم.	من می خواهم یک تلگرام

بفرستم.	
ممکن است یک فرم به من بدهید؟	ئەرك نەبێ فۆرمێك بە من بدهن؟
نرخ یک کلمه چقدر است؟	نرخێ وشەیهک بە چەندە؟
یک تلگرام به.. چقدر طول میکشد؟	یهک تیلیگرام بۆ... چەند دەخایەنیت؟
آیا می توانم یک فاکس بفرستم؟	ئایا دەتوانم فاکسیک بنێرم؟
تلفن	تەلەفۆن
تلفن کجاست؟	تەلەفۆن لە کوێیە؟
نزدیکترین باجه/کیوسک/تلفن کجاست؟	نزیکیترین شوێنی (کیوسک)ی تەلەفۆن لە کوێیە؟
آیا ممکن است از تلفن شما استفاده کنم؟	ئایا دەتوانم تەلەفۆنەکە ی ئێوه بە کار بهێنم؟
من یک کارت تلفن می خواهم.	من کارتیکی تەلەفۆنم دەوێت.
آیا دفتر راهنمای تلفن برای... دارید؟	ئایا نووسینگە ی رێنمایی تەلەفۆنتان بۆ... هەیە؟
تلفنچی، اپراتور	تەلەفۆن چی، نووسینگە ی تەلەفۆن
شماره تلفنچی (بین المللی) چند است؟	ژمارە ی نووسینگە (نیۆدەوڵەتی) چەندە؟

من می خواهم به... تلفن کنم.	من دهمه‌ویت به... ته له‌فۆن بکه‌م.
ایران .	ئێران
المان.	ئه‌لمان
پیش شماره‌(کد) ان چند است؟	کۆدی ئه‌وه چه‌نده؟
ایا ممکن است لطفا این شماره را در... برایم بگیرید؟	ئه‌رك نه‌بێ ئایا ده‌کری ئه‌م ژماره‌م له... بۆ وه‌ربگرن؟
گوشی را لطفا نگه دارید.	ئه‌رك نه‌بێ ته‌له‌فۆنه‌که هه‌لبگرن.
صحبت کردن	قسه‌کردن
سلام من... هستم.	سلاو من...م.
من می خواهم با... صحبت کنم.	من دهمه‌ویت له‌گه‌ژ... قسه‌بکه‌م .
داخلی ۲۴ را می خواهم.	به‌شی ناو‌خۆیی ۲۴ م ده‌ویت.
شما کی هستید؟ شما؟	ئێوه کێن؟ ئێوه؟
من متوجه نمی شوم/نمی فهمم.	من تێناگه‌م
ایا ممکن است لطفا بلندتر/آهسته تر صحبت کنید؟	ئه‌رك نه‌بێ ئایا ده‌کری به‌رزتر/هێواشتر قسه‌بکه‌ن؟
بد شناسی، بد بیاری	بێ شناسی، شناسی خراب

ژماره‌ی هه‌له‌تان بۆ وه‌رگرتووم، ژماره‌که هه‌له‌بوو.	ژماره عوچی برابم گه‌رفته‌اید، ژماره عوچی بوو.
په‌یوه‌ندییه‌که‌مان پچرا	ارتباطمان قطع شد.
ناتوانم ئه‌و ژماره وه‌ریگرم	آن شماره را نمی توانم بگیرم.
ئه‌لف و بیی ته‌له‌فۆن	الغیای تلفن
له‌وئێ نییه	انجا نیست.
چ کات ئه‌و ده‌گه‌رێته‌وه‌؟	چه وقت او بر می گردد؟
ئایا ده‌کرێ به‌ ئه‌و(نێر،می) بڵێن که من ته‌له‌فۆنم کردووه‌؟	ایا ممکن است به او (مذکر، مؤنث) بگویند که من زنگ زدم؟
ناوم...ه.	اسم من... است.
ئایا ده‌کرێ داوا له‌و بکه‌ن تا ته‌له‌فۆنم بۆ بکات؟	ایا ممکن است از او امذکر (مؤنث) بخواهید تا به من تلفن کند؟
ئایا ده‌کریت په‌یامێک به‌ ئه‌وان بڵێن؟	ممکن است پیغامی به ایشان بدهید؟
دوباره ته‌له‌فۆنم ده‌که‌مه‌وه.	دوباره تلفن می زنم.
نرخه‌کان، به‌هاکان	قیمت ها، هزینه‌ها
تیچوونی ته‌له‌فۆنکردنه‌که چه‌نده‌؟	هزینه مکالمه تلفنی چقدر میشود؟
ده‌مه‌وئێ پاره‌ی ته‌له‌فۆنه‌که بدهم.	می خواهم هزینه تلفنم را بپردازم.

شما تلفن داريد.	ئيوه ته له فونتان ههيه.
لظفا گوشى را نگه داريد.	ئەرك نەبێ تە لە فونە كە هەلبێگرن.
چه شماره‌ای را گرفته‌اید؟	چ ژماره‌یه‌كت وه‌رگرتووه‌؟
لظفا چند لحظه صبر كنيد.	ئەرك نەبێ كە مێك بوه‌ستن.
خط اشغال است.	هێله‌كه سه‌رقاله‌.
جواب نمى دهد.	وه‌لام ناداته‌وه‌.
او در حال حاضر نیست ابیرون است.	ئەو ئیستا لیڤه‌ نییه‌ (له‌ ده‌ره‌وه‌یه‌).
شماره را اشتباه گرفته‌اید، شماره عوضی گرفته‌اید.	ژماره‌یه‌كه‌ت به‌ هه‌له‌ وه‌رگرتووه‌، ژماره‌یه‌كى هه‌له‌ت وه‌رگرتووه‌.
این شماره دیگر اعتباری ندارد، این شماره دیگر نیست.	ئەم ژماره‌ ئیتر ناخوات، ئەم ژماره‌ ئیتر نییه‌

په شی حه وته م

پزشك	پزیشك
پزشك و بیمار	پزیشك و نه خوش
آیا ممکن است پزشکی برایم بیاورید؟	ئایا ده کریت پزیشکیم بۆ بهینن؟
آیا اینجا پزشک هست؟	ئایا لیره پزیشك هه په؟
فورا یک پزشک نیاز دارم.	خیرا پزیشکیم پیویسته.
کجا می توانم پزشکی که هلندی صحبت می کند، پیدا کنم؟	له کوئ ده توانم نهو پزیشکە ی که به هۆله ندی قسه ده کات بیدۆز مه وه؟
مطب (پزشک) کجاست؟	عیاده ی (پزیشك) له کوئییه؟
آیا پزشک می تواند برای دیدن من به اینجا بیاید؟	ئایا پزیشك ده توانیت بۆ بینینی من بیت بۆ ئیره؟
ساعات کار مطب چگونه است؟	کاتی ئیشکردنی عیاده چۆنه؟
چه وقت پزشک می تواند بیاید؟	چ کات پزیشك ده توانیت بیت؟
آیا ممکن است یک... به من معرفی کنید؟	ئایا ده کریت یه ک... به من بناسینن (پیم بلین)؟
پزشک عمومی	پزیشکی گشتی
پزشک اطفال	پزیشکی منالان

متخصص چشم	پسیۆری چاو
پزشک زنان	پزیشکی ژنان
متخصص اعصاب	پسیۆری میژنک و ده مار
دندانپزشک	پزیشکی ددان
ایا ممکن است یک وقت قبلی.... به من بدهید؟	ئایا ده کرێ کاتی سه ردانکردنی پیش وهختی.... به من بدهن؟
فوری	خیرا
فردا	سبهی
هرچه زودتر	هه رچی زووتر
آیا می توانم منتظر بمانم.	ئایا ده توانم چاوه پروان بم.
آزمایش خون	تاقیگی ی خوین
اعضای بدن	ئه ندامه کانی جهسته
سیاهرک	ده ماری خوینهنه ر
دست (از شانه تا مچ)، بازو	ده ست (له شان تا مه چه ک)، بال
سینه	سنگ
قفسه سینه، سینه	قه فه سه ی سینه
استخوان	ئیسقان
ران	ران
انگشت شست	په نه جی بچوک
صورت	ده م و چاو، روخسار
گلو	قۆرگ

..... فارسی لهه سفهردا

دهست	دهست
دل	قلب
سهر	سر
پیتست	پوست
شه ویلگه	فک،
ئه ژنۆ	زانو
جگار	کبد
سی (سییه کان)	ریه، شش
گه ده	معهه
دهم	دهان
مل	گردن
لوت	بینی
گورچیه	کلیه
چاو	چشم
گویی	گوش
برپیره	دنده
پشت، که مهر	پشت، کمر
شان (شان و مل)	شانه
ماسولکه	ماهیچه
په نجهی پی	انگشت پا
زمان	زبان

انگشت	په نجه
پا	پى
عصب	دهمار
تصادف- اسیب دیدکی	پیکدادان - برینداربوون
تصادف شده است	پیکدادان روویداوه
فرزندم زمین خورده است .	منالە کم که وتووه .
او سرش آسیب دیده است.	ئو سه‌ری ئی‌شی پیگه‌یشتووه .
آیا ضربه مغزی است ؟	ئایا زه‌ریه‌ی می‌شکه ؟
او سخت مجروح شده است .	ئو زۆر خراب برینداربووه .
دست او شکسته است.	دهستی ئو شکاوه
من خودم را زخمی کرده‌ام (بریده‌ام)	من خۆم بریندارکردووه (بریوه)
چیزی توی چشمم رفته است.	شتیک چوووه‌ته ناو چاومه‌وه .
من....دارم.	من....ه‌یه .
زخم گازگرفتگی/ زخم گزیدگی	برینی گازلیگرتن/ برینی گه‌ستن
زخم سوختگی، سوختگی	برینی سوتاوی، سوتاوی
برآمدگی، ورم	هه‌ئاوسان
لطفا یک آمبولانس خبر کنید.	ئەرك نەبێ ئیسعافیك بانگ بکەن.
لطفا پلیس را خبر کنید.	ئەرك نەبێ پۆلیس ناگادار بکەن
آیا وسایل (جعبه) کمکهای اولیه	ئایا فریاکه‌وتنی سه‌ره‌تاییتان

ههیه؟	دارید؟
زۆر خێرا	خیلی سریع
ئایا ده کړی شایه تیم بۆ بدن (ببن به شایه تم)؟	آیا ممکن است برایم شهادت بدهید (شاهدم بشوید)؟
زۆر سوپاسی یارمه تیدانتان ده که م	از کمک شما بسیار سپاگزارم.
خوین گیرسان، شین بوونه وه	خون مردگی، کبودشدگی
برایوی (شوینی براو)	بریدیگی
زییکه	جوش
برین، زه خم	زخم
من ناتوانم... م بجوئینم.	من نمی توانم... را تکان دهم.
ئیش ده کات	درد می کند
کوئت ئیش ده کات؟	کجات درد می کند؟
چ جوړه ئیشیکه؟	چه نوع دردی است؟
که م زۆر، نارەحەت	خفیف / شدید
ناویه ناو بەردەوام	گاه ناگاه دایمی
باشتر وایه که ئیوه ئیشاعه یه ک بگرن.	بهتر است شما یک عکس بگیرید.
ئوه... ە.	آن... است.
شکاوه لەجی چوو.	شکسته / رگ به رگ شده.
ئیه ده بی ئوه له که چ بگرن.	شما باید آن را گچ بگیرید.

ئیلتیهایبی کردووه .	عفونی شده‌است (کرده‌است).
من ماده‌یه‌کی دژه ئیلتیهاب \	من به شما یک ماده ضد عفونی کننده / داروی آرام بخش می دهم.
...رۆژێکی تر دووباره بینه‌وهروز دیگر هم دوباره بیاید.
نه خۆشی	بیماری
حالم باشه	حالم خوب است
نه خۆشم	مریضم
سه‌رم گێژ ده‌خوات	سرکیچه‌دارم
له‌رزم هه‌یه، سه‌رمام ده‌بێت.	لرز دارم، سه‌رمام میشه
تام هه‌یه	تب دارم.
پله‌ی گه‌رمی له‌شم ۲۸ پله‌یه.	دما‌ی بدنم ۳۸ درجه است.
ده‌رشیم‌وه	استفراغ می کنم.
سکم ده‌چی، ره‌وانم.	اسهالی دارم
من...م هه‌یه.	من...دارم
ره‌بوو، ته‌نگه نه‌فه‌سی	آسم، تنگی نفس
لێدانی دل	تپش قلب
کۆکه، سنگ نیشان	سرفه، سینه درد
قورگ نیشه	گلو درد
گه‌ده نیشه	معه‌ده درد

خوینی لوت	خون دماغ
گویی ئیشه	گوش درد
دووگیان، حامپله	آبستن، باردار، حامله
رۆماتیزم	روماتیسیم
پشت ئیشه	پشت درد، کمر درد
هه لامةت (سه رامابوون)	سرماخوردگی
خۆربردن	آفتاب زدگی
من زۆر بهی کات نه خویشم	من اغلب بیمار هستم.
که وتووم (داومه به زه ویدا)	زمین خوردهام
خه وتان چۆنه؟	خوابتان چگونه است؟
پیش/دوای نان خواردن	قبل از/بعد از غذا
کیشهی هه ناسه دانم ههیه	مشکل تنفسی دارم.
من سالی پار جه لتهیه کی.....	من یک حملهی قلبی... سال قبل داشتم.
پهستانی خوینی من زۆر به رزه \ زۆر نزمه.	فشار خون من خیلی بالا/ خیلی پایین است.
من حساسیته تم به...ههیه.	من به...حساسیت دارم.
من نه خویشی شه کرهم ههیه، من تووشبوویه کی نه خویشی شه کرهم.	من بیماری قند دارم، من بیماری قندی هستم.
من حه بی دژه حامپلهیی (دووگیانی) به کار دههینم.	من قرص ضد بارداری مصرف میکنم

چه مدتی است که این جوری (اینطوری) هستید؟	ماوه‌ی چه‌نیکه که به م شیوه‌یه‌ی (به م جوره‌یت)؟
آستیتان را بالا بزیند.	قۆلتان هه‌ل بمانن.
لطفاً پیراهنت را در بیاورید.	ئه‌رك نه‌بێ كراسه‌كه‌ت دابكه‌نه.
لطفاً اینجا دراز بکشید.	ئه‌رك نه‌بێ لێره رابكشین.
دهانتان را باز کنید.	ده‌متان بکه‌نه‌وه.
نفس عمیق بکشید.	هه‌ناسه‌یه‌کی قۆل هه‌ل بمژن.
لطفاً سرفه کنید.	ئه‌رك نه‌بێ بکۆکن.
شما... گرفته‌اید / شده‌اید / دارید	ئێوه... تان گرتوه \ هه‌تانه
آنفلونزا	ئه‌نفلۆنزا
مسمویت غذایی.	ژه‌هراوی بوون به‌هۆی خوارده‌مه‌نی
ورم معده،	هه‌لئاوسانی گه‌ده
آن واگیردار امسری) نیست.	ئه‌وه درێژخایه‌ن نییه، ناگوازیڤته‌وه.
به شما یک آمپول می دهم.	ده‌رزییه‌کتان پێ ده‌ده‌م.
من نمونه خون شما را می خواهم.	من نمونه‌ی خوینی ئێوه‌م ده‌وێت.
شما باید برای مدت... روز استراحت کنید(در رختخواب بمانید).	ئێوه ده‌بێ بۆ ماوه‌ی... رۆژ پشوو بده‌ن (له جیگه‌دا بمینه‌وه).

باشتر وایه که سهردانی بسیۆرێك بکهن. مراجعه کنید.	باشتر وایه که بۆ بینیی دکتۆر سهردانی نه خوشخانه بکهن. ئێوه ده بۆ نه شته رگه ری بکهن. پسوله - ده رمان ئه مه ده رمانی هه مپشه یی منه . ئایا ده توانن بۆ ئه مه نوسخه یه کم پێ بده ن؟ ئایا ده کړی... بنوسن؟ ده رمانی هتۆرکه ره وه (ئارام به خش) ده رمانی دژه خه مۆکی حه بی خه وتن من هه ساسیه تم به ئه نتی بیوتیک/ په نسیلین هه یه . من ده رمانی زۆر به هیزم ده ویت. رۆژی چه ند جار ده بۆ بیانخۆم؟ به شتیه ی ده رزییه یان خواردن؟
بهتر است به متخصص مراجعه کنید.	بهتر است که برای معاینه پزشکی به بیمارستان بروید.
شما باید عمل (جراحی) بکنید.	نسخه - درمان
این داروی همیشه می من است.	آیا می توانید برای این نسخه ای بدهید؟
آیا ممکن است... بنوسید؟	داروی آرام بخش
داروی ضد افسردگی	قرص خواب
من به آنتی بیوتیک ها/ پنیسیلین حساسیت دارم.	من ده رمانی زۆر به هیزم ده ویت.
من داروی خیلی قوی نمی خواهم	رۆژی چه ند جار ده بۆ بیانخۆم؟
چند بار در روز باید آنها را بخورم؟	به شتیه ی ده رزییه یان خواردن؟

له م ده زمانه يه ك كه وچكى چاخواردن بخون.	از اين دارو يك قاشق چای خورى بخوريد.
حه بيك له گه ل په رداخيك ئاو بخو.	يك قرص با يك ليوان آب بخوريد.
هر...كاتژميير	هر... ساعت
...جار له روژيكد.	...بار در روز.
پيش\ له دواى هر ژهميك	قبل\ بعد از هر وعده غذا.
روژ (به يانى) \ شهو	صبح / شب
له كاتى ئازاردا	در موقع درد
بو...روژ\ ههفته	براى...روز\ ههفته
ده بى چهنده پاره بدهم؟	چقدر بايد تقديم كنم؟
ئايا ده كرى پشتگيريه كم بو بيمه ي درمانى پى بدهن؟	آيا ممكن است يك رسيد براى بيمه درمانى به من بدهيد؟
ئايا ده كرى كه به لگه يان ناونيشانتيكى پزيشكيم پى بدهن؟	ممكن است يك گواهى پزشكى به من بدهيد؟
ئەرك نەبى ئەم فۆرمى بيمه ي دهرمانيه م بو پريكه نه وه؟	لطفاً ممكن است اين فرم بيمه درمانى را برايم پر كنيد؟
نه خووشخانه	بیمارستان
ئەرك نەبى تە لە فۆن بو	لطفاً به خانواده ام تلفن بنزيد

ماله وه مان بکه‌ن (ئاگاداریان بکه‌ن).	(خبر بدهیدا).
کاتی سهردانکردن چ کاتیکه؟	ساعت ملاقت چه وقت است؟
چ کات ده‌توانم هه‌ستمه‌وه؟	چه وقت می‌توانم بلند شوم؟
پزیشک چ کات دیت؟	پزشک چه وقت می‌آید؟
نازارم هه‌یه.	درد دارم.
من ناتوانم نان بخۆم بخۆم.	من نمی‌توانم غذا بخورم بخوابم.
چه‌ره‌سه‌که له‌کویتییه؟	زنگ کجاست؟
پزیشک، دکتۆر چه‌راح	پزشک، دکتر جراح
نه‌خۆش	بیمار
په‌رستار	پرستار
ده‌رزی لیدان، ده‌رزی	تزریق، آمپول
نه‌شته‌رگه‌ری	عمل (جراحی)
شوینی خه‌وتن	تخت خواب
گه‌رمی پیۆ	دماسنج، حرارت سنج
هتۆرکه‌روه	مسکن
چ کات ده‌توانم پیاسه بکه‌م؟ چ	چه وقت می‌توانم قدم بزنم؟
کات ده‌توان بڕۆم به‌ریگادا؟	چه وقت می‌توانم راه بروم؟
بی‌ده‌نگی	سکوت

داندانپزشک	پزیشکی ددان
آیا ممکن است یک داندانپزشک خوب معرفی کنید؟	ئایا ده‌توانم پزیشکیکی باشی ددانم پی بناسینی؟
آیا ممکن است یک وقت قبلی (فوری) برای ملاقات دکتر... به من بدهید؟	ئایا ده‌کرئ مه‌وعیدیکی پیش وه‌ختم بۆ بینینی دکتۆر... پی بدهن؟
آیا زودتر از این امکان پذیر است؟	ئایا نا‌کرئ کاته‌که پیشتر(زوتر) بی؟
من دندان ندارم.	من ددانم نییه.
پرشدگی دندانم خالی شده‌است	پرکراوه‌که‌ی ددانم خالی بووه‌ته‌وه.
دندانم لق شده / شکسته شده‌است.	دندانم له‌ق بووه / شکاوه.
این دندانم درد می‌کند.	ئه‌م ددانم ئیش ده‌کات.
از بالا	له‌سه‌روهه
از جلو	له‌پیشه‌وه
از عقب	له‌دواوه
آیا آبسه / عفونت است؟	ئایا ئیلتیهابه؟
آیا می‌توانید درمانش کنید؟	ئایا ده‌توانن چاره‌سری بکن؟
من نمی‌خواهم آن را بکشم.	من نامه‌وی ئه‌وه هل بکیشم.

<p>آیا ممکن است داروی بی حسی به من بدهید؟</p>	<p>ئایا ده کرێی ده رمانئیکی بی هۆشیم بی بدهن؟</p>
<p>لته...</p>	<p>پوک...</p>
<p>دردناک است</p>	<p>ئیش ده کات</p>
<p>خونریزی دارد.</p>	<p>خوین به ربوونی ههیه.</p>
<p>چه وقت حاضر می شود؟</p>	<p>چ کات ئاماده ده بییت؟</p>

به شی چا وگ	به شی هه شته م // بخش مرجع
کجایی هسیتید؟ اهل کجا هسیتید؟	خه لکی کوین؟
من اهل... هستم.	من خه لکی...م.
بلژیک	به لجیک
کانادا	که نه دا
چین	چین
دانمارک	دانیمارک
آلمان	ئه لمان
مصر	میسر
انگلستان	ئینگلیز
فنلاند	فینله ندا
فرانسه	فرانسه
یونان	یونان
بریتانیای کبیر	بریتانیای گه وره
ایرلند	ئیرله ند
ایسلند	ئایسله ند
هند	هیند
ایران	ئیران
ایتالیا	ئیتالیا

يا بان	ژا بن
لوکزامبورگ	لوکزامبورک
هۆله ند	هلند
نه رویج	نروژ
ئوتریش	اتریش
پۆرتوگال	پرتغال
ئیسکاتلەند	اسکاتلند
ئیسپانیا	اسپانیا
تورکیا	ترکیه
ویلایه ته یه کگرتووه کانی ئەمریکا	ایالات متحده آمریکا
ئەفریقای باشور	آفریقای جنوبی
سوید	سوئد
سوئیس، سویسرا	سوئیس، سوئیس
کیشوهری ئەفریقا	(قاره) آفریقا
ئوسترالیا	استرالیا
کیشوهری ئاسیا	(قاره) آسیا
کیشوهری ئەروپا	(قاره) اروپا
ئەمریکای باکور	آمریکای شمالی
ئەمریکای باشور	آمریکای جنوبی

اعداد	ژماره گان
صفر	سفر
يك	یهك
دو	دوو
سه	سێ
چار	چوار
پنج	پێنج
شش	شهش
هفت	ههوت
هشت	ههشت
نه	نۆ
ده	ده
يازده	يانز
دوازده	دوانزه
سیزده	سیانزه
چهارده	چوارده
پانزده	پانزه
شانزده	شانزه
هفده	ههفده
هیجده	ههژده
نوزده	نۆزده

فارسی لهسه فهدا

بیست	بیست
بیست و یک	بیست و یهك
بیست و دو	بیست و دو
بیست و سه	بیست و سێ
بیست و چهار	بیست و چوار
بیست و پنج	بیست و پێنج
بیست و شش	بیست و شهش
بیست و هفت	بیست و ههوت
بیست و هشت	بیست و ههشت
بیست و نه	بیست و نۆ
سی	سی
سی و یک	سی و یهك
سی و دو	سی و دوو
سی و سه	سی و سێ
....
چهل	چل
چهل و یک	چل و یهك
چهل و دو	چل و دوو
چهل و سه	چل و سێ
پنجاه	په نجا
پنجاه و یک	په نجاو یهك
پنجاه و دو	په نجاو دوو

پنجاه و سه	په نجاو سی
شصت	شه‌ست
شصت و یک	شه‌ست و یه‌ک
شصت و دو	شه‌ست و
شصت و سه	شه‌ست و سی
هفتاد	حه‌فتا
هفتاد و یک	حه‌فتا و یه‌ک
هفتاد و دو	حه‌فتا و دوو
هفتاد و سه	حه‌فتا و سی
هشتاد	هه‌شتا
هشتاد و یک	هه‌شتا و یه‌ک
هشتاد و دو	هه‌شتا و دوو
هشتاد و سه	هه‌شتا و سی
نود	نه‌وه‌د
نود و یک	نه‌وه‌د و یه‌ک
نود و دو	نه‌وه‌د و دوو
نود سه	نه‌وه‌د و سی
صد	سه‌د
صد و یک	سه‌د و یه‌ک
صد و دو	سه‌د و دوو
صد و سه	سه‌د و سی

فارسی له سه هه ردا

سه د و ده	سه د و ده
سه د و بیست	سه د و بیست
سه د و سی	سه د و سی
سه د و چهل	سه د و چل
سه د و پنجاه	سه د و په نجا
سه د و شصت	سه د و شه ست
سه د و هفتاد	سه د و هفتا
سه د و هشتاد	سه د و هه زار
سه د و نود	سه د و نه وه د
دویست	دوو سه د
سیصد	سی سه د
چهارصد	چار سه د
پانصد	پینج سه د
ششصد	شه ش سه د
هفتصد	هه وت سه د
نهصد	نۆ سه د
هزار	هه زار
هزار و صد	هه زار و سه د
هزار و دویست	هه زار و سی سه د
هزار و سیصد	سه د هزار
دو هزار	دوو هه زار

فارسی لهسه لهدا

پنج هزار	پنج هزار
ده هزار	ده هزار
پنجاه هزار	پنجاه هزار
يك ميليون	يه ك مليون
يك ميليارد	يه ك مليار
اعداد ترتيبي	ژماره ي ته ترتيبي
اول، اولين	يه كه م، يه كه مين
دوم، دويم	دوم، دوه مين
سوم، سويم	سنيه م، سنيه م چواره م، چواره مين
چهارم، چارمين	پنجه م، پنجه مين
پنجم، پنجمين	شه شه م، شه شه مين
ششم، ششمين	حه وته م، هه وته مين
هفتم، هفتمين	هه شته م، هه شته مين
هشتم، هشتمين	نويه م، نويه مين
نهم، نهمين	ده يه م، ده يه مين
دهم، دهيم	يه كجار
يكبار	دوو جار
...	...
اعداد كسرى و متفرقه	ژماره ي كه رتي و جياواز
نصف، نيم	نيو

..... فارسی لهسه لهدا

سڀيهك	يك سوم
چواريهك	يك چهارم
يهك دوو ده رزه ن (دوانزه دانه)	يك دو جين (دوازده عدد)

فصل ها	وه‌زه‌گان
بهار	به‌هار
تابستان	هاوین
پاییز	پاییز
زمستان	زستان
در بهار	له به‌ه‌اردا
در تابستان	له هاوین دا
فروردین	خاکه‌لی‌وه
اردیبهشت	گولان
خرداد	جۆزه‌ردان
تیر	پوشپه‌پ
مرداد	گه‌لاویژ
شهریور	خه‌مانان
مهر	ره‌زه‌ر
آبان	گه‌لا‌پ‌یزان
آذر	سه‌رماوه‌ز
دی	به‌فرانبار
بهمن	رتیبه‌ندان
اسفند	ره‌شه‌مه

..... فارسی لسه فهدا

این ماه	ئه م مانگه
ماه قبل	مانگی پیشوو
ماه آینده	مانگی داهاتوو

روزها و تاریخ	رۆژ و بهروازه گان
امروز چه روزی است؟	ئه مپۆ چه رۆژیکه (چهند شه مه یه)؟
یکشنبه	یه ک شه ممه
دوشنبه	دوو شه ممه
سه شنبه	سێ شه ممه
چهار شنبه	چوار شه ممه
پنج شنبه	پینچ شه ممه
جمعه	ههینی
شنبه	شه ممه
امروز چندم است؟	ئه مپۆ چه نی مانگه؟
اول ژوئیه است.	یه که می کانونی دووهم
دهم مارس است.	دهیه می مارس
ما پنجم ماه حرکت می کنیم.	نیمه پینچی مانگ به ریدده که وین
در صبح	له رۆژدا
در ظهر	له نیوه رۆژدا
در طول روز	به درێژی رۆژ
در بعداز ظهر	له دواى نیوه رۆژ
در عصر، در شب	له عه سردا، له شه ودا
در نصف شب، در نیمه شب	له نیوه شه ودا، له نیوهی شه ودا

پیرۆ	پریرۆز
دوینۆ	دیروز
ئەمرۆ	امروز
سبە ی	فردا
دوو سبە ی	پس فردا
دوو رۆژ پیش	۲ روز قبل
له ماوه ی سێ رۆژدا	در مدت ۳ روز
هفته ی پیشوو	هفته قبل
هفته ی داهاتوو	هفته آینده
به درێژایی هفته	در طول هفته
به درێژایی پشووێ کورتایی	در طول تعطیلات آخر هفته
پشووێ گشتی	تعطیل (عمومی)
پشوو	تعطیلات
رۆژی له دایکبوون	روز تولد
رۆژی پشوو	روز تعطیل
رۆژانی دهوام، رۆژی نیش کردن	روز کاری، روز کار
.....
پیرۆزیایی و ئاره زووه کان	تبریکات و آرزوها
سالی نویت پیرۆز بیت.	سال نو مبارک
جهژنت پیرۆز بیت!	عیدت مبارک!
له دایکبوونت پیرۆز!	تولدت مبارک!

سهرکه وتوو بیت!	موفق باشید!
گهشتیکی خوش!	سفر خوش بگذرد!
ئاره زووی... م بوئان ههیه (بو ده که م)	آرزوی... برایتان دارم امی کنم
خوش به سه ری بهرن	خوش بگذرد!
کاتژمیر چهنده؟	ساعت چند است؟
ببورن، ده کری بفرموین	ببخشید، ممکن است
کاتژمیر چهنده؟	بفرمایید ساعت چند است؟
کاتژمیر...ه.	ساعت... است.
یهک و پینچ خولهک	یک و پنج دقیقه.
دوو و ده خولهک	دو و ده دقیقه
سئ و چارهک	سه و ربع
جوار و بیست خولهک	چهار و بیست دقیقه
پینچ و بیست و پینچ خولهک	پنج و بیست و پنج دقیقه
شش و نیو	شش و نیم
بیست و پینچ خولهکی ماوه بو	بیست و پنج دقیقه به هفت.
بیست خولهکی ماوه بو ههشت	بیست دقیقه به هشت.
چارهکی ماوه بو نو	یک ربع به نه
ده خولهکی ماوه بو ده	ده دقیقه به ده
پینچ خولهکی ماوه بو یانزه	پنج دقیقه به یازده

کاتژمیر دوانزه	ساعت دوازده
(نیوه‌پۆ شه‌و)	(ظه‌ر / شب)
شه‌مه‌نده‌فه‌ره‌که کاتژمیر... به‌پۆ ده‌که‌وێت؟	قطار ساعت... حرکت می کندا راه می افتد؟
شه‌ش و چل خۆله‌کی پیش نیوه‌پۆ	شش و چهل دقیقه قبل از ظه‌ر
یه‌ک و چوار خوله‌کی دوا‌ی نیوه‌پۆ	یک و چهار دقیقه بعد از ظه‌ر
له‌یه‌ک چاره‌کدا	در یک ربع ساعت
نیو کاتژمیر له‌مه‌و پیش	نیم ساعت قبل
نزیکه‌ی دوو کاتژمیر	حدود ۲ ساعت
زۆرت‌ر له‌ده‌خوله‌ک	بیشتر از ۱۰ دقیقه
که‌متر له‌۲۰ چرکه	کمتر از ۳۰ ثانیه
کاتژمیره‌مه‌له‌پیشه له‌دواوه‌یه.	ساعت جلو / عقب است.
له‌وه‌ی که دره‌نگ هاتم به‌داخه‌وه‌م . ببورن که دره‌نگم پۆ بوو.	از اینکه دیر آمدم متأسفم، بخشید که دیر کردم.
زوو دره‌نگ	زود / دیر
له‌کاتی خۆیدا	سر وقت، بموقع
.....
تابلۆ و ناگاداری و نیشانه‌کان	تابلوه‌ها و اعلانات
ناگاداری سه‌گ بن	مراقب سگ باشید

سندوق	سندوق
احتياط	ره‌چاوکردن، ناگاداربوون
تعطيل (بسته)	داخراو (به‌ستراو)
سرد	سارد
خطر	مه‌ترسیدار، زیانبه‌خش
خطر مرگ	مه‌ترسی مردن
دور زدن ممنوع	ده‌ورکردنه‌وه قه‌ده‌غه‌یه
توقف ممنوع	وه‌ستان قه‌ده‌غه‌یه
خیابان یک طرفه	شه‌قامی یه‌ک ساید (یه‌ک لایه‌نه)
در ورودی را نبندید، راه ورود را نبندید.	ده‌رگای هاتنه‌ژوره‌وه‌که دامه‌خه، ریگه‌ی هاتنه‌ژوره‌وه مه‌گرن.
دست نزنید.	ده‌ستی لی مه‌ده‌ن.
زیر (پایین)	ژئیر (خواره‌وه)
در خروجی اضطراری	ده‌رگای چوونه‌ده‌ره‌وه (کتوپیری)
بدون درزدن زنگ زدن وارد نشوید	به‌بی جهره‌س لیدان مه‌یه‌نه ژوره‌وه.
ورود، راه ورود	هاتنه‌ژوره‌وه، ریگه‌ی هاتنه‌ژوره‌وه
خروج، در خروجی	چوونه‌ده‌ره‌وه
برای اجاره، کرایه داده میشود.	بۆ کری، ده‌دریت به‌کری

بق فروشتن	برای فروش
... قه ده غه یه	... ممنوع
هاتنه ژوره ریگه پیدراوه	ورود آزاد است
پیاوان	آقایان
.....
زانباریه کان	اطلاعات
ژنان، ئافره تان	خانم ها
هاتنه ژوره وه قه ده غه یه	ورود ممنوع
رژاندنی زیل قه ده غه یه	ریختن زباله ممنوع
به کارهینان جگه ره و ..قه ده غه یه	استعمال دخانیات ممنوع
شوینی به تالمان نیبه	جای خالی نداریم
گپراوه (به کارهینراوه)	اشغال، اشغال شده
گه رم	گرم
کراوه	باز
خرابه، ئیش ناکات	خراب است، کار نمی کند
ئهرک نه بی جهره س لی بدهن	لطفاً زنگ بزنید
ئهرک نه بی جاوه ری بگن	لطفاً صبر کنید
تایبه تی، شه خصی	خصوصی، اختصاصی
جاده ی تایبه تی	جاده اختصاصی
بکیشن، رای بکیشن	بکشید

فشار بدهيد، هل بدهيد	زقري بخنه سه، پالي پتوه بنين،
رزرو شده است	ناماده كراوه
تمام شده	ته واو بووه
اجاره مي دهيم	به كرئى دهيده ين
بالا	سه ره وه
تازه رنگ شده است (رنگى نشويد)	تازه رهنگ كراوه (رهنگ نه كرن)
وضع استرارى	بارودوخى كتوپر (چاوه پروان نه كراو)
سفارت	بالئوزخانه
آتش سوزى، آتش	ئاگر كه وتنه وه، ئاگر
گاز	گاز
برويد، ترك كنيد	برين، به جئ بهين
خطر	مه ترسى
سريعا كمك بياوريدا خبر بياوريدا	خيرا يارمه تى بهين (هه وال بهين)
ايست	بوهسته
كمك	يارمه تى
دزد را بگيريد	دزه كه بگرن
من گم شده ام	من ون بووم
من مريض هستم	من نه خوشم

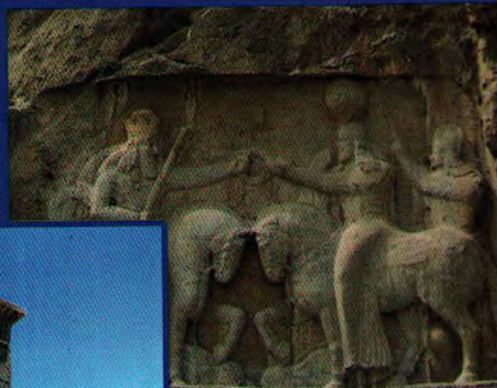
با به ته نیا بم، به ته نیا جیم بهیلن	مرا تنها بگذارید
ئاگادار بن	مراقب باشید
پۆلیس	پلیس
پۆلیس ئاگادار بکه نه وه (بانگ بکه ن)	پلیس را خبر کنید
پزیشک ئاگادار بکه نه وه (بانگ بکه ن)	پزشک را خبر کنید
په له بکه ن، خێرا بکه ن	عجله کنید، بچنیید
ژهر	سم
خێرا، ده ست به جی	سریع، فوری
ئاگادار بوون	مواظب
ئیسعاف	آمبولانس
که لویه لی ونبوو - دزی	اشیای گم شده - سرقت، دزدی
نوسینگه ی که لویه لی ونبوو پۆلیسی شارستانی له کوێیه؟	دفتر اشیا ی گم شده کلانتری کجاست؟
ده مه وی راپۆرت له سه ر دزییه ک بده م (دزییه ک ئاشکرا بکه م).	می خواهم یک سرقت (دزدی) را گزارش کنم.
....دزی رویداوه.	...سرقت (دزدی) شده است.
من...م ون کردوه.	من...را گم کرده ام.
که لویه لی ونبوو - دزی	اشیای گم شده - سرقت، دزدی

دفترا اشپای گم شده کلانتری کجاست؟	نوسینگهی که لوپه لی ونبووا پۆلیسی شارستانی له کوێیه؟
می خواهم یک سرقت (دزدی را گزارش کنم.	دهمه ویی راپۆرت له سهه دزییه ک بدهم (دزییه ک ئاشکرا بکه م).
...سرقت (دزدی) شده است.	...دزی روویداوه .
من...را گم کرده ام.	من...م ون کردووه .
.....
پولم	پاره که م
کیفم	جانناکه م
گذرنامه ام، پاسپورتم	پاسپۆرته که م
کیف بغلیم	جاننای شانە
کلیدهایم	کلپله کانم



فارسی درسفر

راهی اسان برای آموزش زبان فارسی
و
مکات روزمره



لهبلا وکراوهکانی خانهای چاپ و بهخشی رینما

نرخ (3000) دینار